

EIS GEMENG

De Gemengebuuet vu Stroossen

01 21

Séances du conseil communal du 20.01 au 17.02

DE

Gemeinderatssitzung vom 20. Januar 2021	P05
Gemeinderatssitzung vom 03. Februar 2021	P11
Gemeinderatssitzung vom 10. Februar 2021	P32
Gemeinderatssitzung vom 17. Februar 2021	P62

FR

Séance du conseil communal du 20 janvier 2021	P07
Séance du conseil communal du 03 février 2021	P18
Séance du conseil communal du 10 février 2021	P42
Séance du conseil communal du 17 février 2021	P74

EN

Communal Council meeting of 20 January 2021	P09
Communal Council meeting of 03 February 2021	P25
Communal Council meeting of 10 February 2021	P52
Communal Council meeting of 17 February 2021	P85



COMMUNE DE

Strassen

📍 1, Place Grande-Duchesse Charlotte
B.P. 22, L-8001 Strassen

☎ +352 31 02 62 - 1

✉ reception@strassen.lu

🌐 www.strassen.lu

📘 Commune de Strassen

📷 Strassen_Stroossen

🌐 CityApp : Strassen

IMPRESSUM

Layout et rédaction du compte rendu :
brain&more

Impression :
Reka Print, Ehlerange
FSC Recyclé, Nautilus Super White

Photos :
101 Studios
Martine Pinnel
Commune de Strassen



Klima-Bündnis
Lëtzebuerg



KlimaPakt
European Energy Award

LES MEMBRES DU CONSEIL COMMUNAL

PUNDEL Nico

Bourgmestre - CSV



WELTER-GAUL Betty

Échevin - LSAP



ROOB Jean Claude

Échevin - LSAP



BESTGEN-MARTIN Maryse

Conseillère - Déi Gréng



DIESCHBURG-NICKELS Martine

Conseillère - DP



DURRER Jean-Marie

Conseiller - CSV



EL KHOURY Victoria

Conseillère - LSAP



FISCHER Marc

Conseiller - DP



GLEIS François

Conseiller - CSV



GLESENER Laurent

Conseiller - DP



KANDEL Léandre

Conseiller - DP



KLENSCH Paul

Conseiller - LSAP



REMMY Claire

Conseillère - Déi Gréng

Ob beim Einkaufen, im öffentlichen Transport oder an anderen Orten:

BEUGEN SIE TRICKDIEBEN VOR!



Wir raten:

- Handtasche stets geschlossen und nicht außer Acht lassen;
- Wertsachen in Innentaschen aufbewahren, nicht in der Gesäßtasche;
- Sich nicht von fremden Personen berühren oder umarmen lassen;
- Notieren Sie Ihre PIN-Codes nicht auf Bankkarten und verwahren Sie die Geheimcodes nicht im Geldbeutel;
- Schützen Sie sich beim Zahlen oder bei Geldabhebungen vor neugierigen Blicken.

Generell gilt: Vorsicht wenn Fremde sich annähern. Trick- und Taschendiebe arbeiten mit Ablenkungsmanövern, um unbemerkt an Ihre Wertsachen zu gelangen!



Gemeinderatssitzung vom 20. Januar 2021

TAGESORDNUNG

1. **Nominierungsvorschläge für die Ämter des Bürgermeisters und Schöffen, gemäß Artikel 61bis und 45bis des Gemeindegesetzes.**
2. **Entscheidung über eine Genehmigung zur Anrufung des Gerichts (unter Ausschluss der Öffentlichkeit).**

ANWESEND

Gaston Greiveldinger (LSAP), Bürgermeister; Nicolas Pundel (CSV), erster Schöffe; François Gleis (CSV), zweiter Schöffe. Maryse Bestgen-Martin (Déi Gréng), Martine Dieschburg-Nickels (DP), Jean-Marie Dürrer (CSV), Victoria El Houry (LSAP), Marc Fischer (DP), Laurent Glesener (DP), Jean Claude Roob (LSAP), Betty Welter-Gaul (LSAP), Gemeinderatsmitglieder.
Sekretär: Christian Muller.

ABWESEND (ENTSCHULDIGT)

Léandre Kandel (DP), Claire Remmy (Déi Gréng), Gemeinderatsmitglieder.

1. Nominierungsvorschläge für die Ämter des Bürgermeisters und Schöffen, gemäß Artikel 61bis und 45bis des Gemeindegesetzes.

Gaston Greiveldinger (LSAP), der bis zur Vereidigung des neuen Schöffenkollegiums als Interimbürgermeister fungiert, eröffnet die Sitzung und gibt seinen Rücktritt aus dem Gemeinderat bekannt sowie den Rücktritt des Mitglieds des Gemeinderates François Gleis von seinem Amt als Schöffe. Diesen Rücktrittsgesuchen wurde vom Großherzog und dem Innenministerium stattgegeben. Er bittet die Gemeinderäte, in geheimer Wahl über die Kandidaturen für die künftige Gemeindeführung abzustimmen. Bürgermeister Gaston Greiveldinger fügt hinzu, dass das Ergebnis dieser Abstimmung umgehend an die zuständigen Behörden übermittelt wird, damit die Vereidigung baldmöglichst stattfinden kann.

Der ehemalige Schöffe Nicolas Pundel (CSV) kandidiert für das Amt des Bürgermeisters.

Acht Mitglieder des Gemeinderates unterstützen diese Kandidatur, drei Mitglieder des Gemeinderates stimmen dagegen.

Gemeinderatsmitglied Betty Welter-Gaul (LSAP) kandidiert für den Posten des ersten Schöffen.

Sieben Mitglieder des Gemeinderates stimmen für diese Kandidatur, vier stimmen dagegen.

Gemeinderatsmitglieds Jean Claude Roob (LSAP) kandidiert für den Posten des zweiten Schöffen.

Sieben Mitglieder des Gemeinderats stimmen für diese Kandidatur, vier sind dagegen.

Die drei Anwärter gelten somit als gewählt. Bürgermeister Gaston Greiveldinger spricht ihnen seine Glückwünsche aus und wünscht ihnen viel Erfolg bei ihren neuen Aufgaben.

Der scheidende Schöffe François Gleis (CSV), der Mitglied des Gemeinderats bleiben wird, gratuliert

seinerseits den frisch Gewählten, sowohl im eigenen Namen als auch im Namen seiner Fraktion. Er betont, dass es, insbesondere in der aktuellen Situation, ein beeindruckender Ausdruck von Zivilcourage ist, wenn Menschen bereit sind, sich für das Wohl ihrer Mitbürger in der Kommunalpolitik einzusetzen, sei es als Mitglied des Gemeinderates, als Schöffe oder als Bürgermeister.

Der designierte Bürgermeister Nicolas Pundel (CSV) bedankt sich bei allen Gemeinderatsmitgliedern, die ihm durch ihre Stimme ihr Vertrauen ausgesprochen haben. Er verspricht, sein Bestes zu geben, um auch die anderen in den kommenden Jahren zu überzeugen. In der Sitzung, die nach seiner Vereidigung stattfindet, wird er ausführlicher auf seine zukünftigen Pläne für die Leitung der Gemeinde eingehen. Fest steht

jedoch schon jetzt, dass die seit vielen Jahren erfolgreiche Kommunalpolitik der CSV-LSAP-Koalition weitergeführt wird. Nicolas Pundel dankt auch dem scheidenden Bürgermeister Gaston Greiveldinger (LSAP) für dessen hervorragende Arbeit, die er während seiner 25 Jahre als politischer Mandatsträger geleistet hat. Vor allem in seiner Amtszeit als Bürgermeister hat Gaston Greiveldinger die Gemeinde Strassen auf eindrucksvolle Weise geprägt.

2. Entscheidung über eine Genehmigung zur Anrufung des Gerichts (unter Ausschluss der Öffentlichkeit).

In einer nichtöffentlichen Sitzung entscheiden die Gemeinderatsmitglieder über eine Genehmigung zur Anrufung des Gerichts.

Séance du conseil communal du 20 janvier 2021

ORDRE DU JOUR

1. Proposition de nominations aux postes de bourgmestre et d'échevin, conformément aux articles 61bis et 45bis de la loi communale.
2. Décision sur une permission d'ester en justice (huis clos).

PRÉSENTS

Gaston Greiveldinger (LSAP), bourgmestre ; Nicolas Pundel (CSV), 1^{er} échevin ; François Gleis (CSV), 2^e échevin. Maryse Bestgen-Martin (Déi Gréng), Martine Dieschburg-Nickels (DP), Jean-Marie Dürrer (CSV), Victoria El Khoury (LSAP), Marc Fischer (DP), Laurent Glesener (DP), Jean Claude Roob (LSAP), Betty Welter-Gaul (LSAP), conseillers. Secrétaire : Christian Muller.

ABSENTS (EXCUSÉS)

Léandre Kandel (DP), Claire Remmy (Déi Gréng), conseillers.

1. Proposition de nominations concernant les postes de bourgmestre et d'échevin, conformément aux articles 61bis et 45bis de la loi communale.

Gaston Greiveldinger (LSAP), bourgmestre par intérim jusqu'à la prestation de serment du nouveau collègue échevinal, ouvre la séance et annonce sa démission du conseil communal ainsi que la démission du conseiller François Gleis de son poste d'échevin. Elles ont été acceptées par le Grand-Duc et le ministère de l'Intérieur. Il invite les conseillers communaux à voter à bulletin secret sur les candidatures présentées pour la future direction communale. Selon le bourgmestre Gaston Greiveldinger, le résultat de ce vote sera immédiatement transmis aux autorités compétentes afin que la prestation de serment puisse avoir lieu le plus rapidement possible.

L'ancien échevin Nicolas Pundel (CSV) est candidat au poste de bourgmestre.

Huit conseillers approuvent cette candidature, trois conseillers votent contre.

La conseillère Betty Welter-Gaul (LSAP) se présente au poste de premier échevin.

Sept membres du conseil communal votent pour cette candidature, quatre votent contre.

Le conseiller Jean Claude Roob (LSAP) est candidat au poste de deuxième échevin.

Sept conseillers communaux votent pour cette candidature, quatre sont contre cette candidature.

Les trois candidats sont donc considérés comme étant élus. Le bourgmestre Gaston Greiveldinger les félicite et leur souhaite beaucoup de succès dans leurs nouvelles fonctions.

L'échevin sortant François Gleis (CSV), qui restera membre du conseil communal, félicite à son tour les nouveaux élus, tant en son nom propre qu'en celui de son groupe. Il estime que, surtout à l'heure actuelle,

on doit saluer cette expression impressionnante de courage civique de personnes qui sont prêtes à s'engager dans la politique communale pour le bien-être de leurs concitoyens, que ce soit en tant que conseiller municipal, échevin ou bourgmestre.

Le bourgmestre désigné Nicolas Pundel (CSV) remercie tous les conseillers qui, par leur vote, lui ont exprimé leur confiance. Il promet qu'il fera de son mieux pour convaincre également les autres dans les années à venir. Il s'exprimera plus en détail sur les projets futurs de sa gestion communale lors de la prochaine réunion qui aura lieu après la prestation de serment. Mais il est d'ores et déjà certain que la politique communale de

la coalition CSV-LSAP, couronnée de succès pendant de longues années, sera poursuivie. Nicolas Pundel remercie également le bourgmestre sortant Gaston Greiveldinger (LSAP) pour l'excellent travail qu'il a accompli au cours de ses 25 ans de mandat politique. En particulier dans sa fonction de bourgmestre, Gaston Greiveldinger a marqué de manière impressionnante la commune de Strassen.

2. Décision sur une permission d'ester en justice (huis clos).

Dans une séance à huis clos, les conseillers décident sur une permission d'ester en justice.

Communal Council meeting of 20 January 2021

AGENDA

1. Proposal of nominations for the positions of Mayor and Alderman pursuant to articles 61bis and 45bis of the Communal Law.
2. Decision on permission for legal action (closed session).

PRESENT

Gaston Greiveldinger (LSAP), Mayor ; Nicolas Pundel (CSV), 1st Alderman ; François Gleis (CSV), 2nd Alderman. Maryse Bestgen-Martin (Déi Gréng), Martine Dieschburg-Nickels (DP), Jean-Marie Dürrer (CSV), Victoria El Khoury (LSAP), Marc Fischer (DP), Laurent Glesener (DP), Jean Claude Roob (LSAP), Betty Welter-Gaul (LSAP), Councillors. Secretary : Christian Muller.

ABSENT (EXCUSED)

Léandre Kandel (DP), Claire Remmy (Déi Gréng), Councillors.

1. Proposal for nominations for the position of Mayor and Alderman, pursuant to articles 61bis and 45bis of the Communal Law.

Pending his swearing-in by the new College of Aldermen, acting Mayor Gaston Greiveldinger (LSAP) opens the meeting and announces both his resignation from the Communal Council and the resignation of Councillor François Gleis from his position as Alderman. The resignations are accepted by the Grand-Duke and the Ministry of Home Affairs. He invites the Communal Councillors to vote on the candidatures submitted for the future communal leadership by secret ballot. According to Mayor Gaston Greiveldinger, the result of the vote will be passed to the competent authorities immediately, for the swearing-in to take place as quickly as possible.

Former Alderman Nicolas Pundel (CSV) is standing for the position of Mayor.

Eight Councillors vote in favour of his candidature, three Councillors vote against.

Councillor Betty Welter-Gaul (LSAP) is standing for the position of 1st Alderman.

Seven members of the Communal Council vote in favour of her candidature, four vote against.

Councillor Jean Claude Roob (LSAP) is standing for the position of 2nd Alderman.

Seven Councillors vote in favour of his candidature, four vote against.

The three candidates are thus considered elected. Mayor Gaston Greiveldinger congratulates them and wishes them every success in their new positions.

Outgoing Alderman François Gleis (CSV), who will remain a member of the Communal Council, also congratulates those newly-elected, both on a personal level and on behalf of his group. He feels that this impressive expression of civic courage should be

welcomed, in terms of individuals willing to commit to communal politics for the wellbeing of their fellow citizens, whether as Councillor, Alderman or Mayor – especially at the current time.

Mayor Elect Nicolas Pundel (CSV) thanks all the Councillors who, by virtue of their vote, express their confidence in him. He promises to do his utmost to similarly convince others in the years to come. He will speak in more detail about future projects under his communal leadership at the next meeting which will take place after the swearing-in. However, he is already in no doubt that the CSV-LSAP coalition-led communal

policy will continue, something which has been crowned with glory for many years. Nicolas Pundel also thanks outgoing Mayor Gaston Greiveldinger (LSAP) for the excellent work achieved throughout his 25 years of political mandate. More particularly in his role as Mayor, Gaston Greiveldinger has impressively left his mark on the Commune of Strassen.

2. Decision on permission for legal action (closed session).

During the closed session, the Councillors decide to grant permission for legal action.

Gemeinderatssitzung vom 03. Februar 2021

TAGESORDNUNG

1. **Vorlage des berichtigten Haushalts 2020 und des Haushaltsvoranschlags für das Jahr 2021.**
2. **Bestätigung mehrerer zeitlich befristeter Verkehrsvorschriften.**
3. **Personalangelegenheiten (unter Ausschluss der Öffentlichkeit).**
 - a) **Beschluss über einen Antrag auf Beförderung.**
 - b) **Beschluss über einen Antrag auf Eintritt in den Ruhestand.**

ANWESEND

Gaston Greiveldinger (LSAP), Bürgermeister; Nicolas Pundel (CSV), erster Schöffe; François Gleis (CSV), zweiter Schöffe. Maryse Bestgen-Martin (Déi Gréng), Martine Dieschburg-Nickels (DP), Jean-Marie Dürrer (CSV), Victoria El Khoury (LSAP), Laurent Glesener (DP), Léandre Kandel (DP), Claire Remmy (Déi Gréng), Jean Claude Roob (LSAP), Betty Welter-Gaul (LSAP), Gemeinderatsmitglieder. Sekretär: Christian Muller.

ABWESEND (ENTSCHULDIGT)

Marc Fischer (DP), Gemeinderatsmitglied.

Bürgermeister Gaston Greiveldinger übernimmt bei dieser Sitzung ein letztes Mal den Vorsitz, und zwar kommissarisch, bis zur Vereidigung des neuen Schöffenkollegiums. Nach einer kurzen Einführung gibt er das Wort an den für die Finanzen zuständigen Schöffen und künftigen Bürgermeister Nicolas Pundel (CSV), der den Anwesenden den berichtigten Haushalt 2020 und den Haushaltsvoranschlag für das Jahr 2021 vorstellt. Beide Vorlagen wurden von den neuen Gemeindeverantwortlichen verfasst.

1. Vorlage des berichtigten Haushalts 2020 und des Haushaltsvoranschlags für das Jahr 2021.

Der berichtigte Haushalt für das Jahr 2020 umfasst 37.779.457,10 € an ordentlichen Einnahmen und 6.415.436 € an außerordentlichen Einnahmen. Die ordentlichen Ausgaben belaufen sich auf 33.031.773,76 €, während die außerordentlichen Ausgaben 18.784.969,68 € betragen.

Der angepasste Haushalt für das Jahr 2020 wird mit einem Überschuss von 25.463.152,71 € abgeschlossen.

Im Haushaltsvoranschlag für 2021 werden die veranschlagten ordentlichen Einnahmen mit 40.314.284,05 € und die außerordentlichen Einnahmen mit 3.365.786,80 € ausgewiesen. Die im Haushaltsplan vorgesehenen ordentlichen Ausgaben sind mit 41.446.809,90 € und die außerordentlichen Ausgaben mit 25.394.195,46 € veranschlagt.

Der Haushaltsvoranschlag für das Jahr 2021 sieht einen Bonus von 2.302.218,20 € vor.

Schöffe Nicolas Pundel (CSV) dankt dem Gemeindevizepräsidenten Christian Muller für die ausgezeichnete Vorarbeit, die er für diesen Haushalt geleistet hat. Desweiteren bedankt sich Nico Pundel bei seiner zukünftigen Schöffin Betty Welter-Gaul sowie bei Jean Claude Roob (beide LSAP) für ihre Mitarbeit bei der Erstellung des Haushalts. Laut des für Finanzen zuständigen Schöffen bleibt dieser Haushalt der Linie der vorherigen Haushalte treu. Selbst wenn die Zusammensetzung des Schöffenrates jetzt eine andere ist, so bleibt die Koalitionsvereinbarung von CSV und LSAP unverändert. Der „rote Faden“ der sich durch die Haushalte der letzten Jahre zieht, war, dass sie stets unter Berücksichtigung einer soliden Grundlage geplant wurden. 2020 war bekanntlich ein recht außergewöhnliches Jahr, das die Wirtschaft stark in Mitleidenschaft gezogen hat. Die tatsächlichen Auswirkungen der sanitären Krise werden sich in ihrer ganzen Tragweite erst in Zukunft bemerkbar machen und man kann sich zu Recht die Frage stellen, ob man eines Tages wieder zur Normalität zurückkehren wird. Die Gemeinden sehen sich mit gewaltigen Anfor-

derungen konfrontiert, geplante Projekte können nicht umgesetzt werden und es bedarf ständiger Neuaufrichtungen. Dies hat zu starken Änderungen des ursprünglich geplanten Haushaltes geführt. Einige Ausgaben wurden gestrichen und auch auf einige Einnahmen musste verzichtet werden. Die größte Einnahme, auf die die Gemeinde verzichten musste, war der Verkauf eines Grundstücks zum Preis von mehr als 20 Mio. €. Die Käuferfirma sah sich aufgrund von Schwierigkeiten, die sich durch die sanitäre Krise ergeben haben, nicht mehr in der Lage, das Grundstück zu erwerben.

Das Paradoxe an der Situation ist, dass das Ministerium die Gemeinden einerseits zu Investitionen ermuntert und andererseits von einer Kreditaufnahme abrät. Die Haupteinnahmen, nämlich die Gewerbesteuer, die Grundsteuer, die Zuschüsse an die Kommunen und der Pacte Logement, gingen im Jahr 2020 um 15% zurück gegenüber dem Vorjahr. Bei den prognostizierten Einnahmen ist man etwas optimistischer: 1,8 Mio. € mehr im Jahr 2021 als im Jahr 2020, aber immerhin 3,8 Mio. € weniger als 2019. Die Gemeinde Strassen hat derzeit 10.250 Einwohner und zum Jahresende 2021 liegt die geschätzte Einwohnerzahl bei 10.600 Bürgern. Rund 64% der Einwohner von Strassen sind Nicht-Luxemburger, weshalb das Schöffengericht auch weiterhin die Integration als eines seiner wichtigsten Ziele verfolgt. Strassen muss ein lebendiger Ort bleiben. Deshalb hofft Schöffe Nicolas Pundel (CSV), dass spätestens im Herbst die örtlichen Feste wieder stattfinden können. Da die Gemeinde auch kulturell sehr engagiert ist, werden in diesem Haushalt auch zwei große kulturelle Highlights berücksichtigt.

Zum einen ist das die Ausstellung „100 Jahre luxemburgische Kunst und luxemburgische Künstler“, die vom 22. März bis 11. April im Centre Barblé zu sehen sein wird. Diese Veranstaltung trägt die Handschrift des scheidenden Bürgermeisters Gaston Greiveldinger, der sich persönlich bei der Organisation dieser Ausstellung eingebracht hat. In der Ausstellung werden viele Kunstwerke zu sehen sein, die noch nie zuvor öffentlich gezeigt wurden, da sie sich in Privatbesitz befinden. Das zweite große kulturelle Ereignis ist das „Stroossefestival“, das im September stattfindet.

Besonders hohe außerordentliche Ausgaben sind bei der Sanierung der Straßeninfrastruktur im Reckenthal

angefallen: Für dieses große Sanierungsprojekt entfielen jeweils 8 Mio. auf Phase I und Phase 2. Die neuen Fußballplätze in der Nähe der „Thermes“ sind ein weiterer Kostenpunkt. Die Pläne werden dem Gemeinderat demnächst vorgelegt und es soll möglichst noch vor den Sommerferien über das Projekt abgestimmt werden.

Parallel dazu wird mit dem Lehrerkollegium und dem Personal der Maison Relais ein Projekt für den Bau eines neuen Gebäudes für den „Zyklus 1“ und die „Früherziehung“ ausgearbeitet, wo also Schule und Maison Relais in einem gemeinsam genutzten Gebäude untergebracht werden. Die neue Schule „Antoine de Saint-Exupéry“, in der der „Zyklus 2“ untergebracht wird, ist trotz Verzögerungen bei der Ausstattung fast fertig. Aufgrund der Anti-Covid-Maßnahmen wird der Umzug erst in den Sommerferien stattfinden.

Nico Pundel betont, dass die Vereine und Bürger sich in Strassen wohlfühlen sollen, das gilt insbesondere für die jungen Bürger. Deshalb gibt es im Haushalt auch Projekte wie das Haus 38 in der Route d’Arlon, in dem Wohngemeinschaften für junge Menschen eingerichtet werden.

Für das Zentrum „Riedgen“ sind größere Ausbaumaßnahmen vorgesehen; die medizinischen und organisatorischen Strukturen werden verbessert, damit behandlungsbedürftige Menschen über einen längeren Zeitraum aufgenommen werden können, statt nach kurzer Pflegezeit entlassen zu werden. Darüber hinaus hat die sorgfältige Analyse des ehemaligen Schöffen François Gleis Möglichkeiten aufgezeigt, die Kosten im Centre „Riedgen“ künftig zu senken.

Der für Finanzen zuständige Schöffe Nico Pundel (CSV) geht dann auf die einzelnen Haushaltsposten ein.

Die Haupteinnahmen aus der Grund- und Gewerbesteuer, dem Pacte Logement und den kommunalen Zuschüssen beliefen sich 2019 auf 37.763.000 €. Für das Jahr 2020 ging man von Einnahmen von 38.232.000 € aus, doch schlussendlich wurden es nur 32.210.000 €. Für 2021 rechnet die Gemeinde mit Einnahmen von etwa 34.000.000 €. Realistischerweise wird diese Summe jedoch geringer ausfallen, falls die Gesundheitskrise anhält. Im Jahr 2019 wurden 43 Mio. € an ordentlichen

Einnahmen verbucht. Der gleiche Betrag war für 2020 veranschlagt worden, die tatsächlichen Einnahmen betragen jedoch nur 37.780.000 €. Für 2021 werden 40.314.000 € erwartet.

Für das Freizeitzentrum „Les Thermes“ wurden 1.970.000 € an Einnahmen erwartet, tatsächlich beliefen sie sich aber nur auf 1.676.000 €. Angesichts der Krisensituation werden für 2021 nur 1.550.000 € erwartet.

Im Jahr 2020 wurden 297.000 € für die SIGI-Mitgliedschaft gezahlt. Im Jahr 2021 wird mit Aufwendungen von 310.000 € gerechnet.

Im Jahr 2020 wurde Trinkwasser im Wert von 590.000 € vom SEC - „Syndicat des Eaux du Centre“ gekauft. In Erwartung einer Wasserpreiserhöhung wird für das Jahr 2021 mit einer Summe von 700.000 € gerechnet. Der Betrag für die Mitgliedschaft bei SICONA bleibt unverändert bei 98.000 €. Gleiches gilt für die Abfallentsorgung durch SIDOR, hier zahlt die Gemeinde 280.000 €. Der Beitrag für das Syvicol steigt von 12.500 € auf 14.800 € und die Mitgliedschaft beim Krematoriumssyndikat SICEC kostet weniger als 100 €.

Die ordentlichen Ausgaben für beratende Ausschüsse werden auf 50.000 € gesenkt, da im Jahr 2020 nur sehr wenige Sitzungen stattgefunden haben, was sich aber hoffentlich bald ändern wird. Für Anwaltskosten waren 180.000 € für 2020 eingeplant, es wurden aber nur 130.000 € in Anspruch genommen. Die mit viel Aufwand verbundene Datensicherung schlug mit 12.000 € zu Buche. Im vergangenen Jahr standen 90.000 € für Architektenhonorare zur Verfügung. Obwohl nur etwa die Hälfte davon aufgewendet wurde, werden diese Honorare auch für den Haushalt 2021 mit 90.000 € veranschlagt. Gleiches gilt für die Versicherungen, für die nur 110.000 € der vorgesehenen 126.000 € benötigt wurden. Sie werden wiederum auf 126.000 € angesetzt. Die von der Gemeinde abgeschlossenen Versicherungen werden überprüft und gegebenenfalls neu ausgeschrieben, um das Risiko einer Überversicherung zu vermeiden. Die Kosten für Mobil- und Festnetztelefon belaufen sich auf 192.000 €. Für die IT sind 511.000 € im Jahr 2021 geplant und für das System „Hotcity“ 44.500 €. Für den Internetauftritt der Gemeinde, der ständig weiterentwickelt wird, sind

für das laufende Jahr 47.000 € eingeplant und es fallen zusätzliche Kosten für die Anschaffung von zwei großen digitalen Informationstafeln auf dem Gemeindegebiet an. Die Kosten für die Bürgerinformation wurden von 80.000 € auf 142.000 € aufgestockt; die Kosten für Werbung bleiben unverändert bei 150.000 €. Die Ausgaben für die kommunalen Bediensteten, die u.a. für die Einhaltung der öffentlichen Ordnung auf dem Gemeindegebiet und die Sicherheit in der Nähe der Schulen sorgen, wurden von 434.000 € auf 483.000 € erhöht. Während im Haushalt 2020 noch Kosten von 367.000 € für die Feuerwehr anfielen, werden diese im Jahr 2021 nur noch 313.000 € betragen. Bekanntlich wurde dieser Dienst vom CGDIS übernommen, der der Gemeinde auch Miete für die Gebäude zahlt.

Die Kosten für den Betrieb des Sozialbüros belaufen sich im Jahr 2020 auf ca. 197.500 € und für das Jahr 2021 werden die Kosten auf ca. 200.000 € geschätzt. Die im Rahmen der Teuerungszulage an die Antragsteller gezahlten Zuschüsse beliefen sich auf 62.000 € und die Mietzuschüsse auf 80.000 €. Im letzten Jahr fiel die Hilfe für Opfer von Naturkatastrophen mit 100.000 € sehr hoch aus, hauptsächlich aufgrund der Entschädigungszahlungen im Zusammenhang mit dem Rohrleitungszwischenfall in der Rue de Reckenthal. Dieser Posten wird auf 111.500 € für das Jahr 2021 geschätzt. Im Jahr 2020 wurden 44.899 € für den Beschäftigungsfonds ausgegeben, für 2021 sind 46.977 € vorgesehen. Da der „Télévie“ nicht stattgefunden hat, wurden von den für das vergangene Jahr geplanten 75.000 € nur 50.000 € benötigt. Für das laufende Jahr sind wieder 75.000 € eingeplant worden.

Nicolas Pundel (CSV) erläutert weiterhin, dass 350.000 € für den Bereich Integration aufgewendet wurden, der für die Gemeindeverwaltung einen hohen Stellenwert hat, und deshalb sind im Haushalt 2021 auch 400.000 € für diesen Posten vorgesehen. Die Kosten für die Instandhaltung der beiden Gebäude in denen die kommunalen Kinderkrippen untergebracht sind, belaufen sich auf 619.000 € und im Jahr 2021 stehen 736.000 € zur Verfügung. Der Betrieb des Maison Relais beziffert sich für die Gemeinde auf fast 2,4 Mio. €. Der für Finanzen zuständige Schöffe weist in diesem Zusammenhang darauf hin, dass die tatsächlichen Kosten bei ca. 6,7 Mio. € liegen, wovon der Großteil vom Staat übernommen wird. Nicolas Pundel fügt hinzu,

dass eine Studie der Universität Luxemburg empfiehlt, die Maison Relais in mehrere Bereiche aufzuteilen, die von einem Hauptverantwortlichen geleitet werden. Diesem Vorschlag wird Folge geleistet und die Verantwortliche wird Frau Sandra Hauser sein.

Für den Jugenddienst und das Jugendzentrum wurden von den 316.000 €, die im Jahr 2020 zur Verfügung standen, nur 126.000 € aufgewendet, was vor allem daran liegt, dass die Stelle des örtlichen Jugendbeauftragten noch nicht neu besetzt wurde. Dies wird jedoch in naher Zukunft der Fall sein, weshalb für diese Position wieder 316.000 € eingeplant worden sind. Im Jahr 2020 gab es wegen der Covid-19-Pandemie keine Ferienaktivitäten, auch das wird sich hoffentlich wieder ändern und so sind dafür erneut 40.000 € eingeplant. 46.000 € werden für Studierende bereitgestellt, die während der Sommerferien in den kommunalen Diensten arbeiten, und 110.000 € für Prämien, die an verdienstvolle Schüler gezahlt werden.

Was die Senioren angeht, so konnte auch in diesem Bereich aufgrund der sanitären Krise im letzten Jahr der kommunale Seniorenplan nicht umgesetzt werden. Außerdem muss eine Mitarbeiterin des Seniorenclubs, die gekündigt hat, ersetzt werden. Die Aktivitäten für Senioren sollen jedoch bald wieder aufgenommen werden. Derzeit wird ein Flyer vorbereitet, der alleinstehende ältere Menschen dazu aufruft, sich bei der Gemeinde zu melden, damit sie zumindest in einem sehr kleinen Kreis wieder an Aktivitäten und am gesellschaftlichen Leben teilnehmen können. Die Kosten für Essen auf Rädern sind im letzten Jahr aufgrund der Situation leicht angestiegen. Darüber hinaus ist für 2021 eine Anpassung der Tarife für diesen Dienst am Bürger geplant, für den auch ein neuer Koch eingestellt wurde.

Im Budget „Sport und Freizeit“ sind 44.700 € für das Jahr 2021 eingeplant. Die Kosten für die Instandhaltung der Fußballplätze betragen im letzten Jahr nur 249.000 € anstelle der veranschlagten 391.000 €. Für dieses Jahr sind 121.000 € eingeplant. Für die Förderung von Sportvereinen sieht der Haushalt 2021 Zuschüsse in Höhe von 321.000 € vor. Im letzten Jahr, so Nicolas Pundel, seien weniger Anträge eingegangen, weil zum einen die Gemeinde aufgrund der Covid-19-Krise 30 % mehr an die Vereine gezahlt hat als

ursprünglich geplant und zum anderen der Finanzbedarf eines Vereins auch davon abhängt, ob z.B. ein Trainer während der Krise bezahlt werden muss oder nicht. Für den Betrieb des Pfadfinderheimes („Scoutschalet“) wurden nur 56.000 € der vorgesehenen 306.000 € verwendet. Für das laufende Jahr sieht die Situation anders aus, so der Finanzschöffe, denn die sanitären Anlagen des Chalets müssen renoviert werden.

Der Haushaltsansatz für Kultur und Veranstaltungen bleibt unverändert bei 150.000 €. Der Schöffe Nico Pundel (CSV) weist darauf hin, dass die Gemeinde auf Anfrage Bänke, Kühlschränke und Grills für das „Nopeschfest“ zur Verfügung stellt und kündigt an, dass die Veranstaltungen „Stroossen wibbelt“ und „Spill mat!“ einen neuen Schwerpunkt bekommen werden. Der Schöffe geht anschließend noch einmal auf die große Ausstellung „100 Joer Lëtzebuurger Konscht a Lëtzebuurger Kënschtler“ ein, deren Kosten im Haushalt auf 75.000 € angesetzt sind. Ein wesentlicher Teil dieses Betrages entfällt auf die Versicherungsprämien für die ausgestellten Kunstwerke. Im Rahmen dieser wirklich außergewöhnlichen und bemerkenswerten Ausstellung, die auch vom Kulturministerium gefördert wird, werden auch Führungen für kleine Gruppen und Schulklassen angeboten.

Im Haushalt 2021 sind 250.000 € für das „Stroossefestival“ vorgesehen, das in Abhängigkeit von der allgemeinen gesundheitlichen Lage stattfinden wird, und 150.000 € für den „Télévie“, der nicht wie ursprünglich geplant als großes Volksfest organisiert wird. Von den 900.000 €, die im Haushalt 2020 für Veranstaltungen der Gemeinde vorgesehen waren, wurden nur 277.000 € ausgeschöpft, für 2021 stehen 897.000 € zur Verfügung.

Aufgrund des Zusammenbruchs des Weltmarktes für Holz gab es wenig Ausgaben aber auch wenig Einnahmen bei der Bewirtschaftung der kommunalen Waldflächen. Die ordnungsgemäße Bewirtschaftung der gemeindeeigenen Kleingärten wird in naher Zukunft im Rahmen einer Aktion geprüft, über die die betroffenen Bürger schriftlich informiert werden. Kommt innerhalb von zwei Wochen keine Rückmeldung, wird die Parzelle zur Nutzung an die nächste Person auf der Warteliste weitergegeben.

Das Budget 2020 für Neuanpflanzungen wurde von 50.000 € auf 100.000 € erhöht. Geplant sind u.a. die Anlage eines Rosengartens und eines mediterranen Gartens zur Veranschaulichung des Klimawandels. Ein weiterer Haushaltsposten betrifft die Zusammenarbeit mit SICONA bezüglich des Heckenschnitts und des Baus von Trockenmauern.

Die Energiekosten für Gebäude der Gemeinde belaufen sich auf 562.000 €. Derzeit wird an einem Ansatz zur Reduzierung dieser Kosten gearbeitet, wobei dies mit Kosten von 60.000 € verbunden ist. Die Kosten für die Umweltprämien, die den Bürgern beim Kauf eines E-Autos oder eines Elektrofahrrads ausgezahlt werden, werden auf 60.000 € geschätzt. Der Haushalt berücksichtigt auch die Bemühungen des kommunalen Klima-Teams zur Einhaltung der Ziele des Klimapakts mit öffentlichen Zuschüssen in Höhe von 190.000 € im Jahr 2019, 170.000 € im Jahr 2020 und 150.000 € für 2021. Finanzschöffe Nico Pundel (CSV) weist darauf hin, dass der neue Klimapakt 2.0, der die Bürger stärker in die Klimaziele einbinden will, bald anlaufen wird.

Für die Instandhaltung der Spielplätze waren im Jahr 2020 88.000 € vorgesehen. In diesem Jahr sind es 540.000 €, weil sogenannte „inklusive Spielgeräte“ angeschafft werden, vor allem für den beliebten Spielplatz beim „Fräiheetsbam“. Zukünftig wird es dort auch eine Station zum Reinigen und Reparieren von Fahrrädern geben. Weitere Mittel werden für neue Mülleimer auf dem Gemeindegebiet, sowie für moderne Fahrradständer in der Nähe der Schulen und des Centre Barblé, sowie für laufende Reparaturen auf dem Gemeindegebiet bereitgestellt. Im Haushalt 2020 waren 296.000 € für die Pflege der Parkanlagen eingeplant, im Jahr 2021 sind es 347.000 €. Auch für die Instandhaltung des Friedhofs sind zusätzliche Mittel vorgesehen: Während für das letzte Jahr 107.000 € veranschlagt waren, beträgt der Betrag für das laufende Jahr 407.000 € - unter anderem soll die „Mauer der Erinnerung“ verschönert werden. Die Rückstellung für die Straßenbeleuchtung bleibt mit 310.000 € unverändert.

Für die Abfallentsorgung werden ca. 1,2 Mio. € aufgewendet, wobei die Einnahmen sich auf 790.000 € beziffern. Der Umweltausschuss hat ein neues Konzept für die Abfallwirtschaft sowie eine Abfallverordnung

erarbeitet. Der Finanzausschuss prüft derzeit die vorgeschlagene neue Gebührentabelle. Die Kooperation mit dem Recyclingzentrum von Luxemburg-Stadt wird laut Nico Pundel aufrechterhalten, da sie immer noch günstiger ist als ein eigenes Wertstoffzentrum.

Die Kosten für die Abwasseraufbereitung beliefen sich 2019 auf 200.000 €, 2020 auf 2,9 Mio. € und werden für 2021 auf 1,2 Mio. € geschätzt. Dieser rasante Anstieg erklärt sich dadurch, dass die Stadt Luxemburg dabei ist, ihre Kläranlage erheblich zu erweitern, was einen finanziellen Aufwand von über 200 Millionen € bedeutet, an dem sich auch die Gemeinde Strassen beteiligen muss. Die Kosten für die Trinkwasserversorgung sind von 365.000 € auf 400.000 € gestiegen, bedingt durch die Erhöhung des Wasserpreises und die Zunahme bei den Einwohnern der Gemeinde. Laut Nicolas Pundel werden die Kosten für die Wasserversorgung noch gedeckt.

Was den Bau von Wohnungen betrifft, so gibt es derzeit fünf kommunale Gebäude, in denen Wohneinheiten zum marktüblichen Preis vermietet werden. Für die Instandhaltung dieser Wohneinheiten waren 115.000 € im den Haushalt 2020 eingetragen, bzw. 153.000 € im Haushalt 2021. Darüber hinaus verfügt die Gemeinde über 39 Sozialwohnungen, für deren Instandhaltung im vergangenen Jahr 191.000 € veranschlagt wurden. Für das laufende Jahr werden Instandhaltungskosten in Höhe von 332.000 € erwartet. Im Jahr 2020 lagen die Mieteinnahmen bei 265.000 € und für das laufende Jahr werden sie auf 275.000 € geschätzt. Die Mieteinnahmen für das Ärztehaus gleichen die Unterhaltskosten für das Gebäude aus. Zusätzlich ist für 2021 ein Betrag von 25.000 € für die Konsultation und Vorbereitung im Rahmen des nächsten Wohnungspakts „Pacte logement 2.0“ vorgesehen.

Während, laut Schöffe Nico Pundel, in Sachen Radwege noch viel zu tun bleibt (der Schöffe weist darauf hin, dass man sehnsüchtig auf den vom Staat geplanten Bau des Radwegs durch den Wald bis nach Bridel wartet), macht auch das Vel'OH-Projekt Fortschritte. Im Haushalt 2020 standen dafür 276.000 € zur Verfügung, von denen jedoch nur 150.000 € ausgegeben wurden. Im Haushalt 2021 sind 200.000 € für die Vel'OH-Stationen vorgesehen, die in Kürze in der Rue Raoul Follereau und in der Wohnsiedlung „Pescher“ montiert

werden sollen. Eine dritte Station wird nach Abschluss der Sanierungsarbeiten im Reckenthal aufgebaut.

Beim Haushaltsposten „Verkehr“ erwähnt Nicolas Pundel die Instandhaltungskosten für die Bushaltestellen sowie die Kosten für die Ladestationen, die für die Flotte an Elektroautos der Gemeinde zur Verfügung stehen. Der Schöffe führt diesbezüglich aus, dass die Gemeinde schon über einen Bus mit Elektroantrieb verfügt und dass man bestrebt ist, bei allen Neuanschaffungen nach Möglichkeit Fahrzeuge mit Elektroantrieb zu wählen.

Der „Late Night Rider“ Service wird von der Gemeinde auch weiterhin angeboten und ein jährlicher Betrag von 350.000 € muss an die Stadt Luxemburg gezahlt werden, um die Buslinien in die Hauptstadt weiterhin zu erhalten. Die Kosten für den Schülertransport, die im Jahr 2020 deutlich gesunken sind, werden im Haushalt 2021 auf 310.000 € geschätzt.

Auch in das Restaurant Lion d'Or wurde investiert. Das Dach des Centre Barblé muss abgedichtet werden und die Stühle und Tische müssen teilweise ersetzt werden. Für das Pfarrgebäude, in dem auch der Chor untergebracht ist, wurden für 2020 20.000 € und für 2021 30.000 € für notwendige Reparaturen bereitgestellt. Die Fassade der Pfarrkirche, die der Pfarrei gehört, soll renoviert werden, wofür 140.000 € im Haushalt 2021 vorgesehen sind (2020: 3.400 € für Instandhaltungskosten).

Ein erheblicher finanzieller Aufwand ist für rechtskonforme Sicherheitsmaßnahmen in den kommunalen Gebäuden vorgesehen. Die Kosten steigen von 760.000 € (im Jahr 2020) auf 1.040.000 € für das Jahr 2021.

40.000 € stehen für die notwendigen Schulungen der Gemeindebediensteten zur Verfügung und 520.000 € für das Betreiben der Musikschule, bei geschätzten Einnahmen von 220.000 €. Der Schöffe Nico Pundel (CSV) bedankt sich bei Direktor Frank Wagner dafür, dass er sich im vergangenen Jahr perfekt an die neuen Regeln und Bedingungen angepasst hat, um den reibungslosen Ablauf der Musikschule zu gewährleisten. Für die Abendkurse belaufen sich die Ausgaben auf 200.000 € und die Einnahmen auf 80.000 €. Die Kurse

wurden entweder als Online-Kurse angeboten oder, wo immer dies möglich war, als Präsenzveranstaltung. Die geltenden Gesundheitsvorschriften wurden stets strikt eingehalten. Tanzkurse können derzeit nicht organisiert werden, aber Volkskunstkurse werden bald wieder aufgenommen, möglicherweise mit einer begrenzten Teilnehmerzahl, im großen Saal des Kulturzentrums Barblé.

Der Haushaltsposten „Schulische Bildung“ im Haushalt 2021 weist 314.000 € für „Früherziehung“, 375.000 € für „Vorschule“ und 190.000 € für „Grundschule“ aus. Hinzu kommen Kosten für Bücher, die Bibliothek, Schwimmunterricht, Fotokopien und Informatik in Höhe von 627.000 €.

2020 mussten zwei geplante Klassenreisen nach Steinach abgesagt werden. Im Budget 2021 sind Mittel für ähnliche Vorhaben vorgesehen. Über die konkrete Ausgestaltung dieser Projekte wird man, je nach Entwicklung der sanitären Lage, noch diskutieren müssen.

Die Gesamtkosten für den Betrieb der Schule werden im Haushalt 2020 auf 1,8 Mio. € geschätzt und belaufen sich im Haushaltsplan 2021 auf 2,1 Mio. €.

Anschließend geht Nicolas Pundel auf die außerordentlichen Einnahmen ein: Es stünden noch viele Geldeingänge aus. Zum Beispiel 826.000 € für die Gemeinde im Rahmen des Klimapakts. Man warte auch auf die staatliche Beihilfe für die Kampfsporthalle und die Sporthallen. Im Jahr 2020 wurden 31,3 Mio. € an Einnahmen erwartet, aber am Ende waren es nur 6,4 Mio. €.

Bei den außerordentlichen Ausgaben entstanden für die Überarbeitung des Allgemeinen Bebauungsplans (PAG) Kosten von 130.000 € im Haushalt 2020, geplant waren aber 288.000 €. Für 2021 sind 100.000 € vorgesehen. Der Schöffe Nico Pundel erinnert in diesem Zusammenhang daran, dass bisher 1,76 Millionen € für den PAG ausgegeben wurden, was deutlich zeigt, wie teuer ein derartiges Projekt ist.

Im vergangenen Jahr wurden 130.000 € für die Neugestaltung von Strassen bereitgestellt. Dieses Jahr werden es 100.000 € sein. Die Kosten für das

Zentrum „Riedgen“ beliefen sich dabei auf 100.000 € im Jahr 2020, während sie für dieses Jahr auf 310.000 € geschätzt werden. Laut Nicolas Pundel könnte sich dies noch ändern, je nachdem, welche Entscheidungen in Bezug auf „Riedgen“ getroffen werden. Weitere außerordentliche Ausgaben betreffen die Umgestaltung der Maison Relais (250.000 €), die Bodenverlegung einer Hochspannungsleitung von SOTEL (2.275.000 €), die Renovierung der Mehrfamilienhäuser 110 und 38 in der Route d'Arlon, den Bau der Regenwasserableitungssachse in der Wohnsiedlung „Piesch“ und den Umbau der Rue des Romains für den Busverkehr. Für die Unterführung beim „Fräiheetsbam“ werden zusätzlich 135.000 € benötigt, über die noch abgestimmt werden muss. Der erste Bauabschnitt 2020 im Reckenthal hat die Gemeinde 8,33 Mio. € gekostet (weitere 4,5 Mio. € sind im Haushalt 2021 vorgesehen). Die Phase 2, die in Zusammenarbeit mit der Stadt Luxemburg durchgeführt wird, wird ebenfalls in naher Zukunft in Angriff genommen.

Ein weiteres Projekt, das vom scheidenden Schöffenkollegium initiiert wurde, ist die Anlage eines Waldfriedhofs. Es gibt bereits eine Idee bezüglich des Standortes. Zudem gibt es erste Pläne für den Bau einer neuen Leichenhalle, die Platz für eine größere Anzahl von Personen bieten soll.

Darüber hinaus werden Mittel bereitgestellt, um den städtischen Fuhrpark auf dem neuesten Stand zu halten.

2,5 Millionen Euro wurden für das Anlegen neuer Fußballplätze bereitgestellt. Die Pläne dafür sind bereits ausgearbeitet, müssen jedoch noch einmal überarbeitet werden, um die Kosten zu senken.

Anschließend geht der Schöffe Nico Pundel (CSV) die Personalsituation der Gemeinde ein. Ende 2020 beschäftigte die Gemeindeverwaltung 21,5 kommunale Beamte, 7 Angestellte, 6,31 Arbeitnehmer mit intellektueller Tätigkeit und 58,75 Arbeitnehmer mit manueller Tätigkeit, was 93,31 Vollzeitstellen in den kommunalen Diensten entspricht. Diese Zahl wird bis Ende 2021 voraussichtlich auf mindestens 98 steigen. Die Gehaltskosten belaufen sich auf 9,3 Mio. € (2020) bzw. 9,6 Mio. € (2021), inklusive Fremdleistungen (2020: 1.146.000 €; 2021: 1.000.000 €). Laut Stadtrat

Pundel machen die Personalkosten 26,4 Prozent der ordentlichen Ausgaben aus, damit sei man als Gemeinde sehr gut aufgestellt.

Die 9 Mio. € Rücklagen der Gemeinde sollen um zusätzliche 5 Mio. € aufgestockt werden. Mit den Mitteln aus dem Wohnungspakt (Pacte Logement) (8.197.000 €), so der Schöffe, hätte die Gemeinde, wenn alles nach Plan läuft, eine Finanzreserve von 22.243.000 €. Diese wird sicherlich benötigt werden, da im Jahr 2022 viele Projekte geplant sind, deren Finanzierung gesichert werden muss.

Bezüglich der kommunalen Verschuldung schätzt der Schöffe, dass bei einer Restverschuldung von 8.137.539,23 € bei einer Einwohnerzahl von 10.600 Bürgern die Schuldenlast nur 680 € pro Person beträgt. Das ist ein beachtliches Ergebnis, von dem manch andere Gemeinden nur träumen können.

2. Bestätigung mehrerer zeitlich befristeter Verkehrsvorschriften.

Die zeitlich befristeten Verkehrsvorschriften, die seit der letzten Sitzung des Gemeinderates vom Schöffenkollegium verabschiedet wurden, werden nachträglich von sämtlichen anwesenden Gemeinderatsmitgliedern bestätigt.

3. Personalangelegenheiten (unter Ausschluss der Öffentlichkeit).

- a) Beschluss über einen Antrag auf Beförderung.**
- b) Beschluss über einen Antrag auf Eintritt in den Ruhestand.**

Séance du conseil communal du 03 février 2021

ORDRE DU JOUR

1. **Présentation du budget 2020 rectifié et du budget prévisionnel 2021.**
2. **Confirmation de divers règlements temporaires de la circulation.**
3. **Affaires du personnel (à huis clos).**
 - a) **décision relative à une demande de promotion.**
 - b) **décision relative à une demande de départ à la retraite.**

PRÉSENTS

Gaston Greiveldinger (LSAP), bourgmestre ; Nicolas Pundel (CSV), 1^{er} échevin ; François Gleis (CSV), 2^e échevin. Maryse Bestgen-Martin (Déi Gréng), Martine Dieschburg-Nickels (DP), Jean-Marie Dürrer (CSV), Victoria El Khoury (LSAP), Laurent Glesener (DP), Léandre Kandel (DP), Claire Remmy (Déi Gréng), Jean Claude Roob (LSAP), Betty Welter-Gaul (LSAP), conseillers. Secrétaire : Christian Muller.

ABSENTS (EXCUSÉS)

Marc Fischer (DP), conseiller.

Le bourgmestre Gaston Greiveldinger préside cette réunion une dernière fois, à titre transitoire, avant la prestation de serment du nouveau collègue échevinal. Après une brève introduction, il donne la parole à l'échevin responsable des finances et futur maire, Nicolas Pundel (CSV), qui présente aux personnes présentes le budget rectifié 2020 et le budget prévisionnel 2021. Les deux documents ont été rédigés par les nouveaux responsables de la commune.

1. Présentation du budget 2020 rectifié et du budget prévisionnel 2021.

Le budget rectifié de 2020 note 37.779.457,10 € en recettes ordinaires et 6.415.436 € de recettes extraordinaires. Les dépenses ordinaires s'élèvent à 33.031.773,76 €, le montant des dépenses extraordinaires est de 18.784.969,68 €.

Le budget 2020 ajusté clôture avec un surplus de 25.463.152,71 €.

Dans le budget prévisionnel pour 2021, les recettes ordinaires prévues sont indiquées à 40.314.284,05 €, les recettes extraordinaires à 3.365.786,80 €. Les dépenses ordinaires prévues dans le budget sont estimées à 41.446.809,90 € et les dépenses extraordinaires à 25.394.195,46 €.

Le budget prévisionnel 2021 prévoit un bonus de 2.302.218,20 €.

L'échevin Nicolas Pundel (CSV) remercie le secrétaire communal Christian Muller pour l'excellent travail préparatoire qu'il a accompli pour ce budget. En outre, Nico Pundel remercie son futur échevin Betty Welter-Gaul ainsi que Jean Claude Roob (tous deux LSAP) pour leur participation à l'élaboration du budget. Selon l'échevin des finances, ce budget reste dans la même ligne que les précédents, car même si le conseil échevinal a une nouvelle composition, l'accord de coalition entre le CSV et le LSAP reste identique. Les budgets de ces dernières années ont été planifiés sur des bases solides, ce qui en fait un « fil conducteur ». 2020 a été, comme on le sait, une année très spéciale qui a fortement affecté l'économie, les effets définitifs de la crise sanitaire se manifesteront seulement à l'avenir dans leur importance réelle, et on peut se demander à juste titre si un jour on reviendra à la normalité. Les communes sont confrontées à d'énormes exigences, des projets prévus ne peuvent être réalisés et il faut toujours se réorienter. Le budget initialement prévu a donc beaucoup changé, plusieurs dépenses ont été supprimées, mais on a également dû renoncer à des recettes. La recette la

plus importante à laquelle la commune a dû renoncer est celle de la vente d'un terrain au prix de plus de 20 mio. €, qui n'a pas pu être réalisée en raison de difficultés liées à la crise sanitaire de la société acquéreur.

Le paradoxe est que le ministère incite, d'une part, les communes à investir et, d'autre part, à décourager l'emprunt. Les principales recettes, à savoir la taxe commerciale et la taxe foncière, les subventions aux communes et le pacte sur le logement, auraient diminué de 15 % en 2020 par rapport à l'année précédente. Les recettes prévues sont un peu plus optimistes : 1,8 mio. € de plus en 2021 qu'en 2020, mais 3,8 mio. € de moins qu'en 2019. La commune de Strassen compte actuellement 10.250 habitants et on estime que la population à la fin 2021 atteindra 10.600 citoyens. Environ 64 % des habitants de Strassen sont des non-luxembourgeois, raison pour laquelle les efforts d'intégration restent un objectif important du collège échevinal. Strassen doit rester une localité vivante. L'échevin Nicolas Pundel (CSV) espère donc que des fêtes locales pourront être reprises au plus tard en automne. En outre, la commune est un haut lieu culturel, c'est pourquoi ce budget mentionne deux grands sommets culturels.

Il s'agit, d'une part, de l'exposition « 100 ans d'art luxembourgeois et d'artistes luxembourgeois » qui aura lieu du 22 mars au 11 avril au Centre Barblé. Cet événement porte la marque du bourgmestre sortant Gaston Greiveldinger qui s'est engagé personnellement dans l'organisation de cette exposition. L'expo présentera de nombreuses œuvres d'art qui n'ont jamais été présentées à ce jour, puisqu'elles appartiennent à des propriétaires privés. Le deuxième grand événement culturel est le « Stroossefestival », prévu pour septembre.

Les dépenses extraordinaires ont été particulièrement importantes pour la rénovation des infrastructures routières du Reckenthal : la phase I et la phase 2 ont représenté 8 mio. € chacune pour cet important projet d'assainissement. Les nouveaux terrains de football près des thermes constituent un autre coût supplémentaire. Les plans seront présentés prochainement au conseil communal et le projet devrait être voté de préférence avant les vacances d'été.

On est en train de développer en parallèle un projet avec le personnel enseignant et le personnel de la Maison Relais pour accueillir le « Cycle 1 » et le « Précoce » pour la construction d'un nouveau bâtiment mixte école/maison Relais. La nouvelle école « Antoine de Saint-Exupéry », qui accueille le « Cycle 2 », est presque achevée malgré les retards liés au matériel. En raison des mesures anti-Covid, le déménagement s'effectuera seulement durant les vacances d'été.

Selon Nico Pundel, les associations et les citoyens devraient se sentir à l'aise à Strassen, en particulier les jeunes citoyens. C'est pourquoi le budget contient également des projets tels que la maison 38 à la route d'Ar-lon, où l'on installe des colocations pour des jeunes gens.

Des travaux d'agrandissement importants sont prévus au Centre « Riedgen » ; les structures médicales et organisationnelles seront améliorées afin que les personnes nécessitant un traitement puissent être admises pendant une durée plus longue au lieu d'être renvoyées après une courte durée des soins. En outre, le travail d'analyse minutieux de l'ancien échevin François Gleis a mis en évidence des possibilités de réduction des coûts futurs au « Centre Riedgen ».

L'échevin Nico Pundel (CSV), responsable des finances, aborde ensuite les différents postes budgétaires.

Les principales recettes de la taxe foncière et de la taxe commerciale, du pacte logement et des subventions communales se sont élevées à 37.763.000 € en 2019. On s'attendait à 38.232.000 € en 2020, mais seulement 32.210.000 ont finalement été perçus. Pour 2021, la commune s'attend à environ 34.000.000 € de recettes, ce qui, de manière réaliste, diminuera si la crise sanitaire se poursuit. En 2019, 43 mio. € de recettes ordinaires ont été enregistrées. La même somme avait été prévue pour 2020, mais seulement 37.780.000 € ont été perçus. Pour 2021, on s'attend à 40.314.000 €

Pour le centre de loisirs « Les Thermes », 1.970.000 € de recettes étaient prévus, mais elles se limitent à seulement 1.676.000 €. Compte tenu de la situation de crise, on s'attend à seulement 1.550.000 € pour 2021.

En 2020, 297.000 € ont été payés pour l'adhésion au SIGI. En 2021, on s'attend à une dépense de 310.000 €.

En 2020, on a acheté de l'eau potable pour 590.000 € auprès du SEC - Syndicat des Eaux du Centre. Dans l'attente d'une hausse du prix de l'eau, la somme de 700.000 € est prévue pour 2021. Le montant de l'adhésion au SICONA reste inchangé à 98.000 €, ce qui est également le cas pour l'élimination des déchets par le SIDOR, pour lequel la commune paie 280.000 €. La contribution pour le Syvicol passe de 12.500 à 14.800 et pour le syndicat du crématoire SICEC, l'affiliation coûte moins de 100 €.

Les dépenses ordinaires pour les commissions consultatives sont ramenées à 50.000 € étant donné que très peu de réunions ont eu lieu en 2020, mais on espère que cela changera bientôt. Pour les honoraires juridiques, la somme de 180.000 € était prévue en 2020, mais seulement 130.000 € ont été utilisés. La protection des données, qui représente beaucoup d'efforts, a coûté 12.000 €. L'année dernière, 90.000 € étaient disponibles pour les honoraires d'architectes. Bien que seulement près de la moitié ait été dépensée, ces honoraires sont également estimés à 90.000 € pour le budget de 2021. Il en va de même pour les assurances qui n'ont nécessité que 110.000 € sur les 126.000 € prévus. Elles sont à nouveau prévues à 126.000 €. Les assurances souscrites par la commune seront révisées et, éventuellement, de nouveaux appels d'offres sont prévus afin d'éviter un risque de sur-assurance. Les frais postaux de GSM et de téléphone s'élèvent à 192.000 €. Pour l'informatique, on prévoit 511.000 € pour 2021 et pour le système « Hotcity », le coût financier est de 44.500 €. Pour le site internet de la commune, qui est constamment amélioré, 47.000 € sont prévus pour l'année en cours et des coûts supplémentaires sont occasionnés par l'achat de deux grands panneaux d'information numériques sur le territoire de la commune. Les frais pour l'information des citoyens ont été augmentés de 80.000 à 142.000 €; les frais de promotion restent inchangés à 150.000 €. Les dépenses pour les agents municipaux, qui assurent entre autres le respect de l'ordre communal et la sécurité près des écoles, ont été augmentées de 434.000 € à 483.000 €. Alors que le Service d'Incendie représentait encore une dépense de 367.000 € dans le budget 2020, ces frais ne s'élèvent plus qu'à 313.000 € en 2021. Comme chacun sait, ce service a été pris en charge par le CGDIS, qui

verse également des loyers à la commune pour les immeubles.

L'exploitation de l'office social a coûté environ 197.500 € en 2020 et le coût pour 2021 est estimé à environ 200.000 €. La subvention versée aux demandeurs pour l'augmentation du coût de la vie s'élevait à 62.000 € et les subventions locatives à 80.000 €. L'année dernière, l'aide aux victimes de catastrophes naturelles (100.000 €) a été très élevée et a été pour la plupart destinée au remboursement causé par l'incident de la canalisation à la rue de Reckenthal. Ce poste est estimé à 111.500 € en 2021. 44.899 € ont été dépensés pour le Fonds pour l'emploi en 2020 et 46.977 € sont prévus pour 2021. Comme le « Télévie » n'a pas eu lieu, sur les 75.000 € prévus l'an dernier, seulement 50.000 ont été nécessaires. Pour l'année en cours, 75.000 € ont de nouveau été retenus.

Selon Nicolas Pundel (CSV), 350.000 € ont été dépensés dans le domaine de l'intégration, d'une très grande importance pour les responsables communaux, et le budget 2021 prévoit pour ce poste 400.000 €. Le coût de l'entretien des deux bâtiments avec les crèches communales s'est élevé à 619.000 € et 736.000 sont disponibles en 2021. L'exploitation de la Maison Relais représente près de 2,4 mio. € pour la commune, mais l'échevin des finances rappelle à cet égard que les coûts réels s'élèvent à environ 6,7 millions, dont la majeure partie est à la charge de l'État. Nicolas Pundel ajoute qu'une étude de l'Université de Luxembourg a recommandé de diviser la Maison Relais en plusieurs segments dirigés par un responsable principal. Cette suggestion sera suivie et la responsable désignée sera Madame Sandra Hauser.

Sur les 316.000 € disponibles en 2020, seuls 126.000 € ont été dépensés pour le service Jeunesse et la Maison des jeunes, notamment parce que le responsable communal en charge de la jeunesse n'a pas encore été remplacé. Mais ce sera le cas dans un avenir proche, c'est pourquoi 316.000 € sont à nouveau programmés pour ce poste. Il n'y a pas eu d'activités de vacances en 2020 en raison de la pandémie de Covid-19, cela aussi, espère-t-on, va à nouveau changer et on a donc à nouveau prévu 40.000 € à cet effet. 46.000 € ont été fixés pour les étudiants qui travaillent dans les services communaux pendant les vacances

d'été et 110.000 € pour les primes versées aux élèves méritants.

En ce qui concerne les personnes âgées, le plan municipal « Seniors » n'a pas pu être mis en œuvre l'année dernière, encore une fois en raison de la crise sanitaire, et une collaboratrice qui a démissionné au Club senior doit être remplacée. Les activités des seniors doivent toutefois reprendre bientôt. Actuellement, un dépliant est en cours d'élaboration, qui appelle des personnes plus âgées solitaires à se présenter à la communauté, afin qu'elles puissent au moins participer à nouveau à la vie sociale dans le cadre d'activités dans un tout petit cercle. Le coût des repas sur roues a légèrement augmenté l'année dernière en raison de la situation, et une adaptation des tarifs est prévue pour 2021 pour ce service au citoyen, pour lequel un nouveau cuisinier a également été engagé.

Dans le budget « Sports et loisirs », 44.700 € sont prévus pour 2021, alors que les frais de l'entretien des terrains de football n'ont coûté l'an passé que 249.000 € sur les 391.000 € prévus - 121.000 € sont prévus pour cette année. Des subventions d'un montant total de 321.000 € sont prévues dans le budget 2021 pour la promotion des clubs sportifs. L'année dernière, selon Nicolas Pundel, moins de demandes ont été reçues car, d'une part, en raison de la crise de Covid-19, la commune a versé 30 % de plus aux clubs que prévu initialement et, d'autre part, les besoins financiers d'une association dépendent également du fait de savoir si, par exemple, un entraîneur doit ou ne doit pas être payé pendant la crise. Pour l'exploitation du « Scoutschalet », sur les coûts prévus de 306.000 € seulement 56.000 ont été utilisés. Pour l'année en cours la situation sera différente, annonce l'échevin des finances parce qu'il faut rénover les installations sanitaires du chalet.

En ce qui concerne les dépenses liées à la culture et aux manifestations, le montant fixé dans le budget reste inchangé à 150.000 €. L'échevin Nico Pundel (CSV) rappelle que la commune met à disposition des bancs, des réfrigérateurs et des barbecues pour le « Nopeschfest » sur demande et annonce que les événements « Stroossen wibbelt » et « Spill mat ! » auront une nouvelle orientation. L'échevin revient ensuite sur la grande expo « 100 Joer Lëtzebuurger Konscht a Lëtzebuurger Kënschtler », dont les

frais budgétaires sont chiffrés à 75.000 €. Une part non négligeable de cette somme est due aux primes d'assurances à payer pour les œuvres d'art présentées. Dans le cadre de cette exposition vraiment exceptionnelle et remarquable, subventionnée en plus par le ministère de la Culture, il y aura également des visites guidées pour des petits groupes et des classes scolaires.

250.000 € sont prévus dans le budget 2021 pour le « Stroossefestival », qui aura lieu en fonction de la situation sanitaire générale, et 150 000 € sont prévus pour le « Télévie » qui ne devrait pas être une grande fête populaire comme prévu initialement. Sur le montant de 900.000 € prévu pour les manifestations organisées par la commune dans le budget 2020, 277.000 € seulement ont été utilisés et 897.000 € sont disponibles pour 2021.

En raison de l'effondrement du marché mondial du bois, il y a eu peu de dépenses mais peu de recettes au niveau de la gestion des zones forestières communales. La gestion adéquate des parcelles de jardin appartenant à la commune sera examinée prochainement dans le cadre d'une action pour laquelle les citoyens concernés seront informés par écrit. Si aucune réponse n'est apportée dans les deux semaines, la parcelle sera remise pour utilisation au suivant sur la liste d'attente des intéressés.

Le budget 2020 pour les nouvelles plantations a été augmenté de 50.000 € à 100.000 €. Des projets sont prévus, entre autres, pour la création d'un jardin de roses et d'un jardin méditerranéen pour illustrer le changement climatique. Un autre poste budgétaire concerne la coopération avec le SICONA en ce qui concerne la coupe des haies et la construction de murs secs.

Le coût énergétique des bâtiments communaux s'élève à 562.000 €. Une approche visant à réduire ces coûts est en train d'être mise au point, avec un coût de 60.000 €. Le coût des primes écologiques à verser aux citoyens lors de l'achat d'une voiture ou d'un vélo électrique est estimé à environ 60.000 €. Le budget tient également compte des efforts déployés par le team climat communal pour assurer le respect des objectifs du pacte pour le climat, avec des subventions

publiques de 190.000 € en 2019, 170.000 en 2020 et 150.000 € en 2021. L'échevin responsable des finances, Nico Pundel (CSV), signale que le nouveau pacte pour le climat 2.0, dont l'objectif est d'impliquer davantage les citoyens dans les objectifs climatiques, va bientôt démarrer.

Pour l'entretien des aires de jeux, 88.000 € étaient prévus en 2020. Cette année, il y en a 540.000 parce que l'on achètera ce qu'on appelle des « installations de jeu incluses », en particulier sur l'aire de jeux populaires près du « Fräiheetsbam ». À cet endroit, il y aura également à l'avenir une station pour le nettoyage et la réparation des vélos. D'autres fonds seront alloués à de nouvelles poubelles sur le territoire communal, ainsi qu'à des supports de bicyclettes modernes près des écoles et du Centre Barblé, ainsi qu'à des réparations de routine sur le territoire communal. Le budget 2020 prévoyait 296.000 € pour l'entretien des parcs contre 347.000 € en 2021. Des moyens supplémentaires sont également prévus pour l'entretien du cimetière : alors que le budget alloué pour l'année dernière était de 107.000 €, le montant pour l'année en cours s'élève à 407.000 € - entre autres, le « Mur du Souvenir » doit être embelli. La provision pour l'éclairage public est restée inchangée (310.000 €).

La gestion des déchets représente environ 1,2 mio. € et les recettes s'élèvent à 790.000 €. La commission de l'environnement a élaboré une nouvelle approche de la gestion des déchets, accompagnée d'un règlement sur les déchets. La commission des finances examine actuellement le nouveau barème proposé. Selon Nico Pundel, la coopération avec le centre de recyclage Luxembourg-Ville sera maintenue car elle est toujours moins chère qu'un propre centre.

Les frais liés à l'assainissement des eaux usées se sont élevés à 200.000 € en 2019, à 2,9 mio. € en 2020 et sont estimés à 1,2 mio. € en 2021. Cette augmentation rapide s'explique par le fait que la ville de Luxembourg est en train d'agrandir considérablement sa station d'épuration, ce qui représente un coût financier de plus de 200 mio. €, auquel la commune de Strassen doit également participer. Le coût de l'approvisionnement en eau potable passe de 365.000 € à 400.000 €, en raison de la hausse du prix de l'eau et de l'augmentation de la population de la commune. Selon Nicolas Pundel,

les coûts de l'approvisionnement en eau sont encore couverts.

En ce qui concerne la construction de logements, il existe actuellement cinq bâtiments communaux dans lesquels des logements sont loués au prix actuel du marché. Pour l'entretien de ces unités d'habitation, 115.000 € étaient inscrits au budget 2020, contre 153.000 € dans le budget 2021. En outre, la commune possède 39 logements sociaux, pour lesquels 191.000 € étaient prévus l'année dernière pour l'entretien. Pour l'année en cours, on s'attend à des frais d'entretien de 332.000 €. Les revenus provenant de la location se sont élevés à 265.000 € en 2020 et sont estimés à 275.000 € pour l'année en cours. Les revenus locatifs du Centre Médical compensent les frais d'entretien du bâtiment. En outre, un montant de 25.000 € est prévu pour 2021 pour la consultation et la préparation du prochain pacte de logement 2.0.

Alors que, selon l'échevin Nico Pundel, il reste encore beaucoup à faire en matière de pistes cyclables (l'échevin remarque que l'on attend avec impatience que l'État aménage la piste cyclable menant à travers la forêt jusqu'au Bridel), le projet Vel'OH avance également. Dans le budget 2020, 276.000 € étaient disponibles à cet effet, dont seulement 150.000 € ont été dépensés. Le budget 2021 prévoit 200.000 € pour les stations de Vel'OH, qui seront bientôt installées dans la rue Raoul Follereau et à la cité « Pescher ». Une troisième station sera installée au Reckenthal à l'issue des travaux de remise en état.

Au poste budgétaire concernant le transport, Nicolas Pundel cite les frais d'entretien des arrêts de bus, ainsi que les frais des bornes de recharge disponibles pour le parc automobile électrique de la commune. Selon l'échevin, on dispose déjà d'un bus électrique et pour toutes les nouvelles acquisitions mobiles, en tant que commune, on veut miser chaque fois que c'est possible sur des véhicules à propulsion électrique.

Le service « Late Night Rider » est maintenu par la commune et un montant annuel de 350.000 € doit être versé à la ville de Luxembourg pour conserver les lignes de bus vers la capitale. Le coût du transport scolaire, qui a considérablement diminué en 2020, est estimé à 310.000 € dans le budget 2021.

On a également investi dans le restaurant Lion d'Or. Le toit du Centre Barblé doit être étanchéifié et les chaises et les tables y être partiellement remplacées. En 2020, 20.000 € ont été alloués au bâtiment paroissial, qui abrite également la chorale, pour les réparations nécessaires, et 30.000 € pour 2021. La façade de l'église paroissiale, qui appartient à la paroisse, doit être rénovée, avec 140.000 € inscrits dans le budget 2021 (2020 : 3.400 € pour les frais d'entretien).

Un effort financier considérable est prévu pour des mesures de sécurité conformes à la loi dans les bâtiments communaux. Les coûts passent de 760.000 (en 2020) à 1.040.000 € pour 2021.

40.000 € sont mis à disposition pour les formations nécessaires du personnel communal et 520.000 € pour le fonctionnement de l'école de musique pour des recettes y relatives estimées à 220.000 €. L'échevin Nico Pundel (CSV) exprime ses remerciements au directeur Frank Wagner pour avoir parfaitement su s'adapter aux nouvelles règles et conditions pour assurer le bon fonctionnement de l'école de musique l'année dernière.

Pour les cours du soir, les dépenses s'élèvent à 200.000 € et les recettes à 80.000 €. Les participants ont eu la possibilité de suivre les cours soit en ligne, soit en personne chaque fois que c'était possible. Les règles sanitaires en vigueur ont toujours été rigoureusement respectées. Il n'est pas possible d'organiser des cours de danse, mais les cours d'art populaire reprendront bientôt, avec éventuellement un nombre limité de participants, dans la grande salle du centre culturel Barblé.

Le point budgétaire « Enseignement scolaire » du budget 2021 enregistre 314.000 € pour le « Précoce », 375.000 € pour le « Préscolaire » et 190.000 € pour le « Primaire ». À cela s'ajoutent les frais pour les livres, la bibliothèque, les cours de natation, des photocopies et l'informatique pour un montant de 627.000 €.

Deux séjours de vacances prévus pour les élèves à Steinach ont dû être annulés en 2020. Dans le budget 2021, des fonds sont alloués pour des projets similaires. En fonction de l'évolution sanitaire, il faudra encore discuter de la forme de ces projets.

Le coût total du fonctionnement de l'école est estimé à 1,8 mio. € dans le budget 2020 et s'élève à 2,1 mio. € dans le budget prévu pour 2021.

Nicolas Pundel évoque ensuite les recettes exceptionnelles : il y aurait encore beaucoup d'entrées de trésorerie en suspens. Par exemple 826.000 € pour la commune dans le cadre du pacte pour le climat. On attend également les aides de l'État concernant les salles d'arts martiaux et les salles de sport. En 2020, on s'attendait à 31,3 mio. € de recettes, mais il n'y en a finalement eu que 6,4 millions.

En ce qui concerne les dépenses extraordinaires, selon le budget 2020, la révision du PAG a coûté 130.000 €, mais 288.000 € étaient prévus. 100.000 € ont été prévus pour 2021. L'échevin Nico Pundel rappelle à cet égard que 1,76 mio. € ont été dépensés jusqu'à présent pour le PAG, ce qui montre clairement à quel point un tel projet est onéreux.

L'année dernière, 130.000 € ont été alloués au réaménagement de Strassen. Cette année, ce seront 100.000 €. Le Centre « Riedgen » a coûté 100.000 € en 2020, contre des frais estimés à 310.000 € pour cette année. Selon Nicolas Pundel, cela pourrait encore changer en fonction des décisions qui seront prises en ce qui concerne « Riedgen ». D'autres dépenses extraordinaires concernent le réaménagement de la Maison Relais (250.000 €), la mise en sol d'une ligne électrique haute tension SOTEL (2.275.000 €), les rénovations des maisons d'appartements 110 et 38 à la route d'Arlon, la construction de l'axe d'évacuation de l'eau de pluie au lotissement « Piesch », des travaux de réaménagement de la rue des Romains pour le trafic des autobus. Le passage souterrain près du « Fräiheitsbam », nécessitera 135.000 € supplémentaires qui doivent encore être votés. La première phase 2020 des travaux au Reckenthal a coûté 8,33 mio. € à la commune (4,5 mio. € supplémentaires sont prévus dans le budget 2021). La phase 2, qui sera réalisée en collaboration avec la ville de Luxembourg, sera également entamée dans un avenir proche.

Un projet qui a encore été initié par le collège échevinal sortant est la réalisation d'un cimetière forestier. On a déjà une idée sur son emplacement. Il existe également des plans préliminaires pour la construction d'une

nouvelle morgue qui devrait accueillir un plus grand nombre de personnes.

En outre, des fonds sont prévus pour maintenir à jour le parc automobile communal.

2,5 mio. € ont été mis à disposition pour l'installation de nouveaux terrains de football. Des plans à cet effet sont déjà élaborés, mais ils doivent encore être révisés afin de réduire les coûts.

L'échevin Nico Pundel (CSV) décrit ensuite la situation du personnel communal. Fin 2020, l'administration employait 21,5 fonctionnaires municipaux, 7 employés, 6,31 travailleurs intellectuels et 58,75 travailleurs manuels, ce qui représente un équivalent de 93,31 postes d'employés à plein temps dans les services communaux, chiffre qui devrait passer à au moins 98 pour fin 2021. Les frais salariaux s'élèvent à 9,3 mio. € (2020) ou 9,6 mio. € prévus (2021), y compris les prestations de services externes (2020 : 1.146.000 € ; 2021 : 1.000.000 €). Selon l'échevin Pundel, il s'avère que les frais de personnel représentent 26,4 pour cent des dépenses ordinaires, de sorte que l'on se porte très bien en tant que commune.

Sur les 9 mio. € que la commune possède en réserve, on veut économiser 5 mio. € supplémentaires.

Avec les fonds provenant du pacte de logement (8.197.000 €), on aurait, selon l'échevin, si tout se passe comme prévu, une réserve financière de 22.243.000 € dont on aura certainement besoin parce qu'en 2022 de nombreux projets à financer sont prévus.

En ce qui concerne la dette communale, l'échevin estime qu'avec une dette résiduelle de 8.137.539,23 €, pour une population de 10.600 citoyens, la charge de la dette n'est que de 680 € par personne. Il s'agit encore d'un résultat considérable dont certaines communautés ne peuvent que rêver.

2. Confirmation de divers règlements temporaires de la circulation.

Les règlements temporaires de la circulation adoptés par le collège échevinal depuis la dernière séance du conseil communal sont confirmés a posteriori par tous les conseillers présents.

3. Affaires du personnel (à huis clos).

- a) décision relative à une demande de promotion.**
- b) décision relative à une demande de départ à la retraite.**

Communal Council meeting of 03 February 2021

AGENDA

1. **Presentation of the 2020 rectified budget and draft budget for 2021.**
2. **Confirmation of various temporary traffic regulations.**
3. **Staff matters (closed session).**
 - a) **decision concerning a request for promotion.**
 - b) **decision concerning a request for retirement.**

PRESENT

Gaston Greiveldinger (LSAP), Mayor ; Nicolas Pundel (CSV), 1st Alderman ; François Gleis (CSV), 2nd Alderman. Maryse Bestgen-Martin (Déi Gréng), Martine Dieschburg-Nickels (DP), Jean-Marie Dürrer (CSV), Victoria El Khoury (LSAP), Laurent Glesener (DP), Léandre Kandel (DP), Claire Remmy (Déi Gréng), Jean Claude Roob (LSAP), Betty Welter-Gaul (LSAP), Councillors. Secretary : Christian Muller.

ABSENT (EXCUSED)

Marc Fischer (DP), Councillor.

As a transitional measure, prior to the swearing-in of the new College of Aldermen, Mayor Gaston Greiveldinger chairs the meeting for the last time. Following a brief introduction, he gives the floor to the Alderman for Finance and future mayor, Nicolas Pundel (CSV), who presents the rectified budget for 2020 and the draft budget for 2021 to those present. Both documents were drafted by the newly responsible members of the Commune.

1. Presentation of the rectified budget for 2020 and the draft budget for 2021.

The rectified budget for 2020 notes 37,779,457.10 € for ordinary income and 6,415,436 € for extraordinary income. Ordinary expenditure amounts to 33,031,773.76 €, and extraordinary expenditure to 18,784,969.68 €.

The rectified 2020 budget closed with an excess of 25,463,152.71 €.

For the 2021 draft budget, expected ordinary income is 40,314,284.05 €, and extraordinary income is 3,365,786.80 €. Ordinary expenditure forecast in the budget is estimated at 41,446,809.90 € and extraordinary expenditure at 25,394,195.46 €.

The draft budget 2021 anticipates a surplus of 2,302,218.20 €.

Alderman Nicolas Pundel (CSV) thanks Communal Secretary Christian Muller for the excellent preparatory work done for the budget. Furthermore, Nico Pundel thanks his future Alderman Betty Welter-Gaul and Jean Claude Roob (both LSAP) for their participation in drafting the budget. According to the Alderman for Finance, this budget remains in line with previous budgets, because even with the new composition of the Council of Aldermen, the CSV and LSAP coalition agreement remains unchanged. Budgets in recent years have been planned on a solid basis, which provides a "guiding thread". As we know, 2020 was a very particular year which impacted greatly on the economy. The definitive effects of the health crisis will only come to light and show their true impact in the future, and we may rightly wonder if indeed one day we will be able to return to normality. Communes are faced with huge demands, planned projects that cannot be concluded, and a certain degree of reorientation is always required. The initial draft budget has therefore changed greatly, several lines of expenditure have been deleted, but new income lines have also had to be abandoned. The most significant income loss for the Commune was for the sale of land at the price of more than 20 million €, which could

not proceed because of health crisis-linked difficulties for the purchasing company.

The paradox is that on the one hand the Ministry encourages communes to invest, and on the other discourages borrowing. Main income arising from business tax and property tax, communal subsidies and the housing pact decreased by 15% in 2020 compared with the previous year. Expected income is slightly more optimistic : 1.8 million € more in 2021 than in 2020, but 3.8 million € less than in 2019. The Commune of Strassen currently has 10,250 inhabitants and estimates show that the population will have increased to 10,600 by the end of 2021. Approximately 64% of Strassen's inhabitants are non-Luxembourgish, hence the reason for the College of Aldermen maintaining integration efforts as an important goal. Strassen must remain a lively place. Alderman Nicolas Pundel (CSV) therefore hopes that local events and fetes will be able to take place again by autumn at the latest. Furthermore, the Commune is a cultural hotspot, which is why the budget makes reference to two large cultural events.

Firstly, the "100 years of Luxembourgish art and Luxembourgish artists" exhibition will take place from 22 March to 11 April at the Barblé Centre. This event bears the hallmark of outgoing Mayor Gaston Greiveldinger who was personally involved in organising this exhibition. The exhibition will put several works of art on display that have never before been exhibited, due to the fact that they belong to private individuals. The second major cultural event is the "Stroossefestival", which is planned for September.

Extraordinary expenditure has been particularly significant in terms of the renovation of the Reckenthal road infrastructure : phase I and phase II cost 8 million € each for this important renovation project. New football pitches next to the "Les Thermes" (leisure centre) are an additional cost. Plans will be put to the Communal Council in the near future and the project will ideally be voted upon before the summer break.

In parallel, a project involving teaching staff and Maison Relais (wraparound and holiday childcare facility) staff is being developed in order to accommodate both "Cycle 1" and "Précoce" (early education) with the construction of a new combined function school/Maison Relais

building. The new "Antoine de Saint-Exupéry" school for "Cycle 2" is almost complete despite delays linked to materials. Because of anti-Covid measures, the move to this building will only take place during the summer holidays.

According to Nico Pundel, both associations and citizens should feel at home in Strassen, with particular emphasis on younger citizens. This is why the budget also includes projects like house 38 on the Route d'Arlon where flat-share possibilities are being created for young people.

Significant extension work is planned at the "Centre Riedgen"; medical and organisational structures will be improved so that those in need of treatment can be admitted for a longer stay instead of being sent home after a brief period of care. Furthermore, the detailed analysis work done by former Alderman François Gleis highlighted the possibilities of reducing future costs at the "Centre Riedgen".

Alderman for Finance, Nico Pundel (CSV), then addressed the different budgetary items.

In 2019, main income from the property tax and the business tax, the housing pact and communal subsidies amounted to 37,763,000 €. An amount of 38,232,000 € was expected in 2020, but only 32,210,000 was actually received. For 2021, the Commune expects around 34,000,000 € of income, which realistically speaking will be lower if the health crisis persists. In 2019, 43 million € of ordinary income was recorded. The same sum was forecast for 2020, but only 37,780,000 € was received. For 2021, 40,314,000 € is expected.

For the leisure centre "Les Thermes", 1,970,000 € of income was forecast, but was in fact only 1,676,000 €. Taking the current health crisis situation into account, only 1,550,000 € is expected for 2021.

In 2020, 297,000 € was paid for joining the SIGI (Syndicat Intercommunal de Gestion Informatique, an inter-communal organisation for IT management). In 2021, an expense of 310,000 € is expected.

In 2020, drinking water was purchased from the SEC (Syndicat des Eaux du Centre, an inter-communal

organisation for water) at a cost of 590,000 €. In anticipation of a water price rise, the sum of 700,000 € is allocated for 2021. The amount for membership of SICONA (nature conservation organisation) remains unchanged at 98,000 €, and this is also the case for waste disposal by SIDOR (waste management organisation), for which the Commune pays 280,000 €. The contribution for Syvicol (association of Luxembourg cities and communes) has increased from 12,500 to 14,800 € and the cost of SICEC (crematorium organisation) membership is less than 100 €.

Ordinary expenses for advisory commission only amounted to 50,000 € by virtue of the fact that very few meetings took place in 2020, but there is hope that this will soon change. Legal fees were anticipated at 180,000 € in 2020 but only 130,000 € was actually used. Data protection, something requiring considerable efforts, cost 12,000 €. Last year, 90,000 € was available for architects' fees. Although only around half of that amount was spent, these fees are also estimated at 90,000 € for 2021. The same goes for insurance costs which only amounted to 110,000 € of the 126,000 € allocated. 126,000 € is again provided for this in 2021. Insurance taken out by the Commune will be reviewed and potentially new calls for tender will be issued to avoid the risk of over-insurance. Mobile telephone and telephone costs are 192,000 €. For IT, 511,000 € is allocated for 2021 and the financial cost of the "Hotcity" system is 44,500 €. For the Commune's website, which is constantly being improved, 47,000 € is provided for this year and additional costs will be incurred when two large digital information screens are installed in the Commune. Citizen information costs have been increased from 80,000 to 142,000 € ; promotion costs remain unchanged at 150,000 €. Costs for communal agents, who ensure that communal order is respected and who are responsible for safety near school among other things, have seen an increase from 434,000 € to 483,000 €. Although the Fire Brigade was still an expense in the 2020 budget, the costs will only amount to 313,000 € in 2021. As everyone is aware, this service was taken over by the CGDIS (Corps Grand-Ducal d'Incendie et de Secours, Grand-Ducal Fire and Rescue organisation), which also pays rent to the Commune for its premises.

Running the Social Office cost around 197,500 € in 2020 and the cost for 2021 is estimated at approximately 200,000 €. The subsidy paid to applicants for the increase in living costs amounts to 62.000 € and rental subsidies 80,000 €. Last year, aid for victims of natural disasters (100,000 €) was very high and was mainly aimed at reimbursement due to damage caused by the water pipe incident in the rue de Reckenthal. This budget line has been estimated at 111,500 € for 2021. 44,899 € was spent on the Employment Fund in 2020 and 46,977 € is earmarked for 2021. Since the "Télévie" fundraising event did not take place, only 50,000 € of the 75,000 € allocated for last year was used. For the current year, 75,000 € has once again been provided.

According to Nicolas Pundel (CSV), 350,000 € was spent on matters pertaining to integration, which is extremely important to those working for the Commune and the 2021 budget provision is 400,000 €. In 2020, the cost of maintaining two buildings housing the communal nurseries was 619,000 €, and 736,000 € will be available in 2021. Running the Maison Relais costs the Commune nearly 2.4 million €, but the Alderman for Finance recalls the fact that the real costs amount to approximately 6.7 million €, the majority of which is the responsibility of the State. Nicolas Pundel adds that a study carried out by the University of Luxembourg recommended that the Maison Relais be divided into several different segments led by a head principal. The suggestion will be followed up, with Madame Sandra Hauser responsible for this task.

Of the 316,000 € available in 2020, only 126,000 € was spent on the Service Jeunesse (youth department) and Maison des jeunes (youth club), largely because the person who was responsible for youth matters within the Commune has not yet been replaced. However, the replacement will take place soon, which is why 316,000 € has once again been planned for this heading. Because of the Covid-19 pandemic, no summer activities took place, but we also hope that this will change going forward and so once again 40,000 € has been allotted for this heading. 46,000 € has been provided for students who work for the various communal services during the summer holidays and 110,000 € for bonuses paid to high-achieving students.

Regarding the elderly, the “Seniors” communal plan could not be implemented last year, once again due to the health crisis, and in addition one colleague who resigned from the seniors’ club has yet to be replaced. Nevertheless, seniors’ activities should be able to recommence soon. A leaflet is currently being prepared, calling on older people who feel lonely to introduce themselves to the community, so that they are at least able to participate in activities again socially, albeit as part of a small circle of people. The cost of meals on wheels increased slightly last year because of the situation, and rates will be adapted for providing this service to citizens in 2021. A new cook has also been recruited.

In the “Sport and leisure” budget, 44,700 € is allocated for 2021, while the upkeep cost of the football pitches only cost 249,000 € of the planned 391,000 € last year - 121,000 € is therefore allocated for this year. Subsidies for a total amount of 321,000 € are set aside for promoting sports clubs in the 2021 budget. According to Nicolas Pundel, fewer requests were received last year partly due to the Covid-19 crisis (the Commune paid 30% more to clubs than had initially been budgeted for) and partly because of the fact that the financial needs of an association also depend on knowing whether, for example, a trainer should or should not be paid during the crisis. For the use of the “Scoutschalet” (Scout hut), of the earmarked 306,000 €, only 56,000 € was actually used. For the current year, the situation will be different according to the Alderman for Finance, because the Scout hut’s sanitary facilities require renovation.

In terms of culture and events, the amount set in the budget remains unchanged at 150,000 €. Alderman Nico Pundel (CSV) recalls that the Commune provides benches, fridges and barbecues when required for the “Nopeschfest” (neighbours’ party) and announces that the “Stroossen wibbelt” (Strassen on the move) and “Spill mat!” (Play Along!) events will take a new direction. Alderman Pundel returned to the large-scale exhibition “100 Joer Lëtzebuurger Konscht a Lëtzebuurger Kënschtler” (100 years of Luxembourgish art and Luxembourgish artists), for which the budgetary costs are 75,000 €. A non-negligible part of this amount is due to the two insurance premia to be paid for the works of art exhibited. In the context of this truly exceptional

and remarkable exhibition, subsidised by the Ministry of Culture, there will also be guided visits for small groups and school trips.

250,000 € is allocated in the 2021 budget for the “Stroossefestival” (street festival), which will take place in line with the general health situation, and 150,000 € has been allocated for the “Télévie” fundraising initiative which cannot be the large, popular festival as initially planned. In the 2020 budget, of the 900,000 € provided for events organised by the Commune, only 277,000 € was used and 897,000 € is available for 2021.

Because of the collapse of the global market for wood, there was little expenditure and little income in terms of managing forest areas within the Commune. Appropriate management of allotments belonging to the Commune will be examined in the near future in the context of a specific action, which citizens will be informed of in writing. If no reply is received within two weeks, the allotment will be passed to the next person on the waiting list.

The 2020 budget for new planting has increased from 50,000 € to 100,000 €. Among the projects planned are a rose garden and a Mediterranean garden, with a view to highlighting climate change. Another budgetary heading exists for hedge cutting and the building of dry stone walls in cooperation with SICONA.

Energy costs for communal buildings amount to 562,000 €. An approach aimed at reducing these costs is being finalised, costing 60,000 €. The cost of ecological bonuses to be paid to citizens upon purchasing an electric car or bicycle is estimated at around 60,000 €. The budget also takes into account efforts made by the communal climate team to ensure that the objectives of the climate pact are met, with public subsidies of 190,000 € in 2019, 170,000 in 2020 and 150,000 € in 2021. The Alderman for Finance, Nico Pundel (CSV), points out that the new climate pact 2.0 will soon begin, where the objective is to increasingly involve citizens in climate goals.

88,000 € was allocated for maintaining play areas in 2020. This year, it is 540,000 € because of purchasing so-called “installations de jeu incluses”

(play installations included), in particular for a popular play area near the “Fräiheitsbam”. At this location, there will also be a station for cleaning and repairing bicycles. Other funds will be allocated for new dustbins throughout the Commune, as well as modern bicycle racks close to schools and the Barblé Centre, in addition to routine repairs across the Commune. The 2020 budget allowed 296,000 € for park upkeep and maintenance, which is increased to 347,000 € in 2021. Additional resources are also anticipated for the upkeep of the cemetery : while the budget allocated for last year was 107,000 €, that of the current year is increased to 407,000 € - among other things, the “Mur du Souvenir” (memorial wall) is to be improved. The amount for public lighting remains unchanged (310,000 €).

Waste management costs represent around 1.2 million € and income 790,000 €. The environment commission has adopted a new approach for waste management, along with a regulation on waste. The finance commission is currently studying the proposed new scale. According to Nico Pundel, cooperation with the Luxembourg City recycling centre will continue, as it is still less costly than creating one in Strassen.

The costs associated with water treatment and sanitation increased from 200,000 € in 2019, to 2.9 million € in 2020 and are estimated at 1.2 million € in 2021. This rapid increase can be explained by the fact that the City of Luxembourg is in the process of substantially extending its sewage works, which represents a financial cost of more than 200 million €, something to which the Commune of Strassen also needs to contribute. The cost of providing clean drinking water has increased from 365,000 € to 400,000 €, due to the increase in the price of water and population growth in the Commune. According to Nicolas Pundel, the costs of providing clean water are still covered.

With regard to the construction of dwellings, there are currently five communal buildings containing rental accommodation at current market prices. To maintain these housing units, 115,000 € was allocated in the 2020 budget, with 153,000 € for 2021. Moreover, the Commune owns 39 social housing units, for which 191,000 € was earmarked for maintenance last year. Maintenance costs for this year are expected to reach 332,000 €.

Income from rentals in 2020 was 265,000 € and for this year is estimated at 275,000 €. Rental income from the Centre Médical (medical centre) includes the costs of building maintenance. In addition, an amount of 25,000 € has been allocated in 2021 for consultation and preparation for the upcoming housing pact 2.0.

According to Alderman Nico Pundel, while there is still much to be done in terms of cycle paths (the Alderman commented that we are waiting impatiently for the State to build the cycle path leading through the forest to Bridel), the Vel’OH (rental bicycles) project is also progressing. In the 2020 budget, 276,000 € was available for the latter, of which only 150,000 € was spent. The 2021 budget allows 200,000 € for Vel’OH stations, soon to be installed in the rue Raoul Follereau and at the “Pescher” estate. A third will be installed in Reckenthal following the refurbishment work.

For the budget heading on transport, Nicolas Pundel mentions maintenance costs for bus stops, as well as the costs associated with recharging points available for electric cars in the Commune. According to the Alderman, we already have an electric bus and for new transportation purchases, and the Commune we should aim for electric vehicles wherever possible.

The “Late Night Rider” (night bus) service is provided by the Commune and costs 350,000 € annually. This has to be paid to the City of Luxembourg to ensure that bus lines to the capital continue to be provided. The cost of school transport, which dropped considerably in 2020, is estimated at 310,000 € in the 2021 budget.

There has also been investment in the Lion d’Or restaurant. The Barblé Centre roof has to be made watertight and some of the tables and chairs replaced. In 2020, 20,000 € was allocated to the parish building (which also houses the choir) for essential repairs, and 30,000 € is provided for 2021. The façade of the parish church needs to be renovated, with 140,000 € earmarked in the 2021 budget (in 2020 this amounted to 3,400 € for maintenance costs).

A considerable financial effort has been foreseen for legally required safety measures within communal buildings. Costs have increased from 760,000 (in 2020) to 1,040,000 € for 2021.

40,000 € has been made available for necessary communal staff training and 520,000 € for the music school running costs, with income relating to it estimated at 220,000 €. Alderman Nico Pundel (CSV) expresses his thanks to director Frank Wagner for having been able to perfectly adapt to the new rules and conditions to ensure the smooth functioning of the music school last year.

For evening classes, expenses amounted to 200,000 € and income 80,000 €. Participants were given the possibility of attending online classes, or attending classes in person whenever this was possible. The health rules in force have always been rigorously respected. It is not possible to organise dance classes, but classes on popular art will start again soon in the large meeting room in the Barblé Cultural Centre, potentially with a limited number of participants.

The budgetary point “Enseignement scolaire” (school teaching) registered 314,000 € for the “Précoce” (early education), 375,000 € for “Préscolaire” (Preschool) and 190,000 € for “Primaire” (Primary). Added to that are costs for books, the library, swimming lessons, photocopies and IT costs, amounting to 627,000 €.

Two planned summer camps for pupils in Steinach had to be cancelled in 2020. In the 2021 budget, funds are allocated for similar projects. Depending on health developments, the form that these projects will take has yet to be discussed.

The total functioning costs for schools was estimated at 1.8 million € in 2020 and is predicted to reach 2.1 million € for 2021.

Nicolas Pundel then went on to mention exceptional income : many treasury entries are still pending. For example, 826,000 € for the Commune in terms of the climate pact. State aid for martial arts and sports halls is also expected. In 2020, 31.3 million € of income was expected, but only resulted in 6.4 million €.

With regard to extraordinary expenses, in the 2020 budget, PAG (Plan d'Aménagement Général, a general development plan) revision cost 130,000 €, but 288,000 € had been forecast. 100,000 € is been planned for 2021. Alderman Nico Pundel recalls that in

this context only 1.76 million € has been spent on the PAG so far, which clearly shows the extent to which such a project is onerous.

Last year, 130,000 € was allocated for redeveloping Strassen. This year, it amounts to 100,000 €. The “Riedgen” Centre cost 100,000 € in 2020, compared with estimated costs of 310,000 € for this year. According to Nicolas Pundel, this could yet change depending on decisions still to be taken with regard to “Riedgen”. Other extraordinary expenses relate to : redeveloping the Maison Relais (250,000 €), the burying of a SOTEL (Société de Transport d'Énergie Electrique du Grand-Duché de Luxembourg, a cooperative electrical energy transportation company) high voltage power line (2,275,000 €), renovation of apartment blocks 110 and 38 on the route d'Arlon, the construction of an outlet axis for rainwater in the “Piesch” estate, redeveloping the rue des Romains for bus traffic. The underpass near the “Fräiheetsbam”, will require an extra 135,000 €, which is still to be voted upon. The first phase of Reckenthal works in 2020 cost the Commune 8.33 million € (an additional 4.5 million € has been planned in the 2021 budget). Phase 2, which will take place in collaboration with the City of Luxembourg will also commence in the near future.

Another project launched by the College of Aldermen is the creation of a forest cemetery. There is already a good idea as to its location. There are also preliminary plans to build a new, larger capacity morgue.

In addition, funds are allocated to keep the communal car fleet up-to-date.

2.5 million € is available to create new football pitches. Plans for this have already been drawn up but have yet to be reviewed to try to reduce the costs.

Alderman Nico Pundel (CSV) went on to describe the situation for Communal staff. At the end of 2020, the administration employed 21.5 communal civil servants, 7 employees, 6.31 white collar workers and 58.75 manual workers, which corresponds to an equivalent of 93.31 full-time employee posts for Communal services, a figure which should increase to at least 98 by the end of 2021. Salary costs reached 9.3 million € (2020) with 9.6 million € predicted (2021), including the provision

of external services (2020 : 1,146,000 € ; 2021 : 1,000,000 €). According to Alderman Pundel, it transpires that staff costs represent 26.4% of ordinary expenditure, thus as a Commune, Strassen is doing very well.

Of the 9 million € held in reserve by the Commune, we would like to save an additional 5 million €. According to the Alderman, with funds from the housing pact (8,197,000 €), if all goes according to plan, there should be a financial reserve of 22,243,000 €, which will certainly be needed because several projects requiring financing have been planned for 2022.

With regard to communal debt, the Alderman estimates that with a residual debt of 8,137.539,23

€, for a population of 10,600 citizens, the debt burden sits at only 680 € per person. This is still an impressive result, which some Communes can only dream of.

2. Confirmation of various temporary traffic regulations.

Temporary traffic regulations approved by the Council of Aldermen at the last meeting of the Communal Council have been confirmed a posteriori by all Councillors present.

3. Staff matters (closed session).

- a) decision relating to a request for promotion.**
- b) decision relating to a request for retirement.**

Gemeinderatssitzung vom 10. Februar 2021

DE

TAGESORDNUNG

1. **Vorstellung des neu besetzten Schöffenkollegiums.**
2. **Genehmigung der Vereinbarung 2021 für den Club Senior.**
3. **Genehmigung der Vereinbarung 2021 für die Kindertagesstätte Pescher.**
4. **Genehmigung der Vereinbarung 2021 für das Jugendzentrum.**
5. **Verabschiedung eines Nachtrags zur Vereinbarung 2020 für das Sozialamt.**
6. **Genehmigung der Vereinbarung 2021 für das Sozialamt.**
7. **Genehmigung der Vereinbarung 2021 mit dem Nationalen Amt für soziale Eingliederung (ONIS).**
8. **Bestätigung mehrerer zeitlich befristeter Verkehrsvorschriften.**
9. **Ausarbeitung einer Stellungnahme zu den geplanten Aktionsplänen zur Lärmbekämpfung.**
10. **Verschiedenes.**
11. **Personalangelegenheiten (unter Ausschluss der Öffentlichkeit).**

ANWESEND

Nicolas Pundel (CSV), Bürgermeister; Betty Welter-Gaul (LSAP), erster Schöffe; Jean Claude Roob (LSAP), zweiter Schöffe. Maryse Bestgen-Martin (Déi Gréng); Martine Dieschburg-Nickels (DP); Jean-Marie Durrer (CSV); Victoria El Khoury (LSAP); Marc Fischer (DP); François Gleis (CSV); Laurent Glesener (DP); Léandre Kandel (DP); Claire Remmy (Déi Gréng), Gemeinderatsmitglieder. Sekretär: Christian Muller.

1. Vorstellung des neu besetzten Schöffenkollegiums.

Die Mitglieder des aufgrund der Koalitionsvereinbarung zwischen der CSV und der LSAP in der Halbzeit des Mandats neu gebildeten Schöffenrates stellen sich vor und geben einen kurzen Überblick über ihre politischen Prioritäten.

Der zweite Schöffe Jean Claude Roob (LSAP) ist seit 2005 Mitglied der LSAP und kandidierte dreimal bei den Gemeindewahlen ins Strassen. Bei den Wahlen im Jahr 2017 wurde er in den Gemeinderat gewählt. Als zweiter Schöffe ist er für drei Ressorts zuständig: die kommunalen Finanzen, ein Bereich, der ihm sehr liegt, da er 18 Jahre lang Geschäftsführer einer Treuhandgesellschaft war, sowie Sport und Vereinsleben, beides Bereiche, die ihm ebenfalls vertraut sind, da er seit über 50 Jahren sportlich aktiv ist: zunächst in der Leichtathletik, wo er auch als Trainer tätig war und dann im Karate, einer Sportart, die ihn so sehr begeisterte, dass er vor 32 Jahren in einen Trainingsraum in der Gemeinde investierte. In seinem dritten Aufgabenbereich, den Senioren, war er 15 Jahre lang als Sporttrainer für ältere Menschen tätig.

Der erste Schöffe Betty Welter-Gaul (LSAP) wohnt seit 1984 in Strassen. Sie war in der FNEL sehr aktiv in der Pfadfinderarbeit, unter anderem in der Ortsgruppe „Kiewerlecken“. Im August 1999 stellte sie sich auf Anregung des damaligen Schöffen Gaston Greiveldinger (LSAP) zum ersten Mal bei den Kommunalwahlen zur Wahl. Sie wird Mitglied der Kulturkommission und hilft 2002, das erste „Stroossefestival“ in der Gemeinde auf die Beine zu stellen. Ein Jahr später gründet sie die lokale Sektion des Vereins „Foyer de la Femme“. Im Jahr 2005 wird sie in den Gemeinderat gewählt und seit 2007 ist sie Präsidentin der Lokalsektion der LSAP. Im Jahr 2010 wird sie im Sozialamt tätig, dessen Präsidentin sie dann von 2015 bis zu ihrer jetzigen Amtszeit war. Betty Welter-Gaul arbeitet bei der Straßenbauverwaltung in Bartringen, wo sie für das Management von Unfällen im Autobahnnetz verantwortlich ist.

Als Schöffe ist sie zuständig für die Bereiche Kultur, Chancengleichheit, Integration, Sozialpolitik, Fami-

lienpolitik und Umwelt. Sodann stellt sie eine Reihe von Projekten vor, die die Gemeinde in naher Zukunft umsetzen wird. „Ligne Art“: in acht Bushäuschen der Gemeinde werden Werke von bekannten Fotografen ausgestellt. Die Ausstellung „100 Joër Lëtzebuurger Konscht“ findet im Kulturzentrum Paul Barblé und in der Galerie „A Spiren“ statt. Anlässlich des Nationalfeiertages am 23. Juni finden in diesem Jahr erstmals zeitgleich das Kinderspielfest „Spill mat“ das Sportfest „Stroossen wibbelt“ statt. Das „Stroossefestival“ ist für den 11. September angesetzt. All diese Veranstaltungen können natürlich nur stattfinden, falls die dann aktuelle Pandemiesituation dies zulässt. Anlässlich des Internationalen Frauentages am 8. März wird im Rathaus eine Ausstellung zur Initiative „Les rues au féminin“ in Zusammenarbeit mit dem Nationalen Frauenrat Luxemburg präsentiert. Auf Anregung von Martine Dieschburg-Nickels (DP) werden die Biografien der weiblichen Persönlichkeiten, die sich hinter einem Straßennamen in der Gemeinde verbergen, auf den städtischen Online-Plattformen vorgestellt.

Im Rahmen der Integrationspolitik sind zwei kommunale Aktionspläne für Integration und für Menschen mit besonderen Bedürfnissen in Vorbereitung, die so schnell wie möglich umgesetzt werden sollen. Im Rahmen der Sozial- und Familienpolitik muss angesichts der Covid-19-Pandemie geprüft werden, ob finanzielle Hilfen wie die Teuerungszulage und der Mietzuschuss immer noch ausreichend sind. Auch logistische und materielle Hilfe für die Bedürftigen ist angedacht.

In der Umweltpolitik wird eine größere ökologische Vielfalt der Bepflanzung im öffentlichen Raum angestrebt. Auf Anregung von Gemeinderatsmitglied Victoria El Houry (LSAP) wird ein kommunaler Aktionsplan zur Abfallvermeidung erarbeitet. In diesem Zusammenhang ist auch die Einrichtung eines „Repair Cafés“, einer Selbsthilfewerkstatt für die Reparatur defekter Konsumgüter, geplant.

Bürgermeister Nicolas Pundel (CSV) ist seit 2005 Mitglied des Gemeinderats und seit 2011 Mitglied des Schöffenrats. Er zeigt sich stolz und dankbar, das Amt des Bürgermeisters ausüben zu dürfen und versichert, dass die Erneuerung des Schöffenkollegiums die politische Linie und das Programm der Koalition für die kommenden zweieinhalb Jahre nicht verändern wird.

Es mangelt nicht an neuen Vorhaben in der Gemeinde und trotz der Auswirkungen der aktuellen Krise auf die Gemeindefinanzen ist er zuversichtlich, dass alle laufenden Projekte erfolgreich umgesetzt werden können.

Er setzt sich dafür ein, die Lebensbedingungen der Bürger angesichts großer Herausforderungen wie Mobilität, Lärm oder Luftqualität, die in Strassen besonders gravierende Probleme darstellen, zu verbessern.

Auch die Schule und die Maison Relais sieht er als Priorität. Mehr als 750 Kinder sind in der Grundschule von Strassen eingeschrieben, mehr als 500 von ihnen besuchen auch die Maison Relais. Dies entspricht der Realität des heutigen Familienlebens und es ist daher notwendig, dass die Betreuungsbedingungen weiter verbessert werden. Das derzeitige Konzept der Gemeinde für die Kinderbetreuung ist seit 15 Jahren unverändert geblieben. Nun sei es an der Zeit, neue Problemstellungen wie Hausaufgabenhilfe und Vereinsleben in Angriff zu nehmen. Bürgermeister Nicolas Pundel ist überzeugt, dass eine Änderung der Schulzeiten zur Verbesserung der Situation beitragen könnte. Dieser Vorschlag stößt jedoch auf große Hindernisse und das Problem erweist sich als komplexer als erwartet. Trotzdem wird die Gemeinde auch weiterhin entschlossen auf eine angemessene Lösung hinarbeiten.

Die Wohnresidenz Riedgen, welche betreutes Wohnen für ältere Menschen anbietet, stellt weiterhin ein Problem dar, da sich in der aktuellen Krise herausgestellt hat, dass die dortigen Wohn- und Lebensbedingungen für voll pflegebedürftige Menschen nicht mehr geeignet sind. Deshalb ist es wichtig, diesbezüglich schnell Lösungen zu finden.

Die Tatsache, dass die jüngere Generation zwischen 18 und 40 Jahren nur in sehr geringem Maße in der Kommunalpolitik vertreten ist, stellt aus Sicht des Bürgermeisters ein großes Problem dar. Er möchte junge Erwachsene motivieren, sich stärker in das politische Leben einzubringen. Dies zu bewerkstelligen ist nicht leicht, und deshalb ist es um so wichtiger, die spezifischen Bedürfnisse junger Menschen ernst zu nehmen.

Auch das kommunale Vereinsleben steht vor großen Herausforderungen. Vereine, die ohnehin schon ein Problem mit der Überalterung ihrer Mitglieder hatten, haben nun mit den pandemiebedingten Einschränkungen zu kämpfen. Insbesondere die Mannschaftssportarten können seit Monaten nicht mehr normal betrieben werden. Für sie wird es schwierig sein, ihre Mitglieder nach der Wiederaufnahme der sportlichen Aktivitäten wieder zu motivieren. Auch hier muss die Gemeinde unterstützend tätig werden können.

Ein weiteres Schwerpunktthema ist für Nicolas Pundel der Umweltschutz. Gesellschaftliche Bewegungen wie „Fridays for Future“ sollten seiner Meinung nach nicht als Einzelfälle oder als eine reine Jugendbewegung gesehen werden. Die Gemeindeverantwortlichen sollten sich des Themas annehmen und mit gutem Beispiel vorangehen. Sämtliche kommunalen Gebäude sollten mit modernster Klimatechnik und Photovoltaikanlagen ausgestattet werden. Für den kommunalen Fuhrpark sollte so weit wie möglich auf Elektromobilität gesetzt werden.

Die Integration von Menschen mit besonderen Bedürfnissen wird fortgesetzt und der "Plan Handicap" wird wie geplant und ohne budgetäre Einschränkungen umgesetzt.

Zudem ist der „Klimapakt 2.0“ in greifbare Nähe gerückt. Er wird stärker auf Bürgerbeteiligung setzen. Das „Klimateam“ der Gemeinde plant bereits die Umsetzung dieses Ziels. Projekte wie der Aktionsplan gegen Verschwendung oder das Projekt „Repair Café“ leisten dabei einen wesentlichen Beitrag.

Abschließend appelliert Bürgermeister Nicolas Pundel an die Mitglieder des Gemeinderats, konstruktiv und über politische Differenzen hinweg zusammenzuarbeiten.

2. Genehmigung der Vereinbarung 2021 für den Club Senior.

Der zweite Schöffe Jean Claude Roob (LSAP) geht kurz auf die Arbeitsweise des Seniorenclubs in Strassen ein, der im Jahr 2005 dank einer staatlichen Beihilfe gegründet wurde. Die Einrichtung wird von dem Dienstleistungsunternehmen Sodexo geführt und von der Treuhandgesellschaft Reuter kontrolliert. Das Angebot

des Clubs richtet sich an Menschen über 50. Gegenwärtig leben in Strassen 1.356 Personen im Alter zwischen 50 und 60 Jahren und 1.829 Personen über 60 Jahre. Zu den Angeboten des Seniorenclubs gehören sozio-kulturelle und sportliche Aktivitäten, Fortbildungskurse und festliche Anlässe. Der Seniorenclub bietet auch eine Früherkennung von psychischen Problemen im Zusammenhang mit dem Älterwerden an. Derzeit sind zwei Personen für die Betreuung der Mitglieder zuständig. Eine zusätzliche Halbtagsstelle, die im Jahr 2020 bewilligt, aber aufgrund der Pandemie nicht besetzt wurde, bleibt weiterhin unbesetzt. Der Seniorenclub ist von Montag bis Freitag von 8:00 bis 12:00 und von 13:00 bis 16:30, 49 Wochen im Jahr geöffnet. Der Staat trägt 87% der Betriebskosten, die Gemeinde steuert die restlichen 13% bei. Derzeit hat der Club 1.355 Mitglieder. Im Jahr 2019 wurden 929 Informationsbroschüren über den Seniorenclub verteilt. Im selben Jahr nahmen 4.693 Personen an mindestens einer Aktivität des Clubs teil. 81 Personen feierten ihren Geburtstag im Centre Paul Barblé, es wurden 40 Ausflüge organisiert, davon 16 ins Ausland und 24 im Großherzogtum. Es fanden 22 Senioren-Gemeinschaftssessen statt, mit insgesamt 1.100 Teilnehmern. Alle Zahlen beziehen sich auf das Jahr 2018.

Bürgermeister Nicolas Pundel (CSV) betont, dass der Seniorenclub ein besonders schwieriges Jahr hinter sich hat und die meisten Aktivitäten wegen der Pandemie abgesagt werden mussten. Die Mitarbeiter haben dennoch versucht, den Kontakt zu den älteren Menschen aufrechtzuerhalten, entweder telefonisch oder durch persönlichen Kontakt bei der Auslieferung von Essen auf Rädern oder bei Spaziergängen. Trotzdem verweigerten viele die Teilnahme an diesen Aktivitäten aus Angst, sich mit dem Virus anzustecken. Hinzu kommt, dass eine Mitarbeiterin des Clubs angesichts der schwierigen Situation gekündigt hat, so dass nur noch zwei Personen im Dienst sind. Die Halbtagsstelle wird wieder besetzt, sobald sich die Situation normalisiert hat.

Auf Nachfrage von Gemeinderatsmitglied Martine Dieschburg-Nickels (DP) bestätigt das Schöffenkollégium, dass in der Tat zwei Halbtagsstellen für den Seniorenclub zur Verfügung stehen, wovon eine für Verwaltungsarbeiten vorgesehen ist. Diese Position wurde bisher nicht besetzt, da aufgrund des Rückgangs der

Aktivitäten kein Bedarf bestand. Gemeinderatsmitglied François Gleis (CSV) erläutert, dass aufgrund der zahlreichen Aktivitäten des Seniorenclubs im Jahr 2019 mit dem Ministerium für Familie und Integration eine Erhöhung der Stundenzahl von 80 auf 100 Stunden vereinbart worden war. Gemeinderatsmitglied Marc Fischer (DP) schlägt vor, eine zusätzliche Schulung zum Thema Online-Banking für Senioren anzubieten. Außerdem schlägt er vor, im Rahmen des Aktionsplans gegen Lebensmittelverschwendung Senioren mit einzubeziehen, da diese Rezepte und Tipps zur Verwendung von Essensresten beisteuern könnten. Das Schöffenkolegium wird diese Anregung an die zuständigen Stellen weitergeben.

Die Vereinbarung 2021 für den Seniorenclub wird einstimmig angenommen.

3. Genehmigung der Vereinbarung 2021 für die Kinderkrippe „Am Pescher“.

Bürgermeister Nicolas Pundel (CSV) erklärt, dass die Kindertagesstätte „Am Pescher“ wegen der sanitären Maßnahmen im Rahmen der Pandemiebekämpfung zusätzliche Arbeitsstunden erhält. Die Kindertagesstätte hat auch Schwierigkeiten, geeignetes Personal zu rekrutieren. Derzeit werden 64 Kinder betreut, obwohl bei ausreichendem Personalbestand bis zu 72 Kinder aufgenommen werden könnten. Angesichts der Warteliste für die Aufnahme in die Kinderkrippe wäre dies also durchaus wünschenswert. Das Schöffenkolegium möchte sich so schnell wie möglich mit den Verantwortlichen der beiden örtlichen Kinderkrippen und dem Partner Caritas beraten, um eine Lösung zu finden.

Die Vereinbarung sieht einen Gesamtbetrag von 1,4 Mio. Euro vor, wovon 75 % vom Bildungsministerium übernommen werden und die restlichen 352.000 Euro von der Gemeinde. Das Budget bleibt in der gleichen Größenordnung wie im Vorjahr, da die zusätzlichen Kosten durch die Pandemie geringer ausfielen als erwartet, da nicht alle zusätzlichen Maßnahmen umgesetzt werden konnten.

Als ehemalige Präsidentin der Kindertagesstätte „Wibbeldewapp“ bestätigt Gemeinderatsmitglied Martine Dieschburg-Nickels (DP), dass es Probleme beim Personal gibt, was in diesem Bereich durchaus

nicht unüblich sei. Geeignete Bewerber bevorzugen oft eine Tätigkeit im öffentlichen Dienst. Hinzu kommt das Problem, dass nur befristete Arbeitsverträge angeboten werden können, zum Beispiel, um Mitarbeiter in Elternzeit zu ersetzen. Häufige Wechsel im Team sind dabei problematisch, da sie sich negativ auf die Beziehung zwischen den Erziehern und den Kindern auswirken.

Bürgermeister Nicolas Pundel (CSV) bestätigt diese Darstellung. Die Hoffnung, dass ein großer Partner wie die Caritas dabei helfen könne, den Personalmangel zu überwinden, habe sich leider nicht erfüllt. Eine Lösung besteht darin, das Personal der beiden Kinderkrippen zusammenzulegen, um so Lücken zu schließen oder unbefristete Vollzeitverträge anbieten zu können.

Gemeinderatsmitglied Martine Dieschburg-Nickels (DP) macht in diesem Zusammenhang darauf aufmerksam, dass Personalfragen immer heikel sind und es daher sinnvoll wäre, mit allen beteiligten Partnern ins Gespräch zu kommen.

Gemeinderatsmitglied François Gleis (CSV) stimmt diesen Vorschlägen zu und weist darauf hin, dass das Hauptproblem für die Rekrutierung von Mitarbeitern die geringe Anzahl von Arbeitsstunden sei. Er findet es nachvollziehbar, dass niemand nur 14 Wochenstunden in einem solchen Tätigkeitsbereich arbeiten möchte, was ja u.a. auch im Hinblick auf die Rentenansprüche problematisch ist. Seiner Meinung nach wäre es wünschenswert, die Arbeitszeit auf mindestens 30 Wochenstunden zu erhöhen, um so die Verträge für mögliche Interessenten attraktiver zu machen.

Gemeinderatsmitglied Marc Fischer (DP) fragt, ob ein Problem mit Bienen im Umfeld der Kinderkrippe "Am Pescher" behoben worden sei. Der Gemeinderat verspricht, sich dieser Sache anzunehmen.

Die Vereinbarung 2021 für die Kinderkrippe "Am Pescher" wird einstimmig angenommen.

4. Genehmigung der Vereinbarung 2021 für das Jugendzentrum.

Bürgermeister Nicolas Pundel (CSV) unterstreicht zunächst die besonders schwierige Situation von

Jugendlichen während der Pandemie, die in ihren Aktivitäten stark eingeschränkt sind. Die Türen des Jugendzentrums blieben trotz der Krise fast durchgehend geöffnet und mindestens eine Gruppe von Jugendlichen hat das Angebot regelmäßig in Anspruch genommen.

Es habe in diesem Zusammenhang wohl einige Probleme mit der Einhaltung der Hausordnung gegeben, so dass einigen Jugendliche vorübergehend der Zutritt verwehrt wurde. Trotzdem ist es wichtig, das Angebot weiterhin aufrechtzuerhalten.

Es ist ein Treffen mit den Verantwortlichen des Jugendzentrums geplant, um über die Funktionsweise der Einrichtung zu sprechen und zu beraten, wie die gegenwärtig doch geringe Nutzung erweitert werden kann. Derzeit gibt es das Problem, dass eine einzige Gruppe von Jugendlichen zwischen 17 und 19 Jahren sich dort regelmäßig trifft, was andere, jüngere Jugendliche davon abhält, das Zentrum zu besuchen. Dieses Problem ist seit langem bekannt und hat dazu geführt, dass eine zweite Aufsichtsperson eingestellt wurde. Dadurch belaufen sich die jährlichen laufenden Kosten nun auf 215.000 Euro, von denen 105.000 Euro, also etwa die Hälfte, von der Gemeinde getragen werden.

Laurent Glesener (DP), Mitglied des Gemeinderates, weist darauf hin, dass die geschilderten Probleme nicht neu sind und dass schon Lösungsvorschläge gemacht wurden, wie z.B. der "Jugendplan", der aber nicht die gewünschte Wirkung hatte. Zumein sei es wichtig, der genannten Gruppe von Jugendlichen die Möglichkeit zu geben, sich unter Aufsicht von qualifizierten Pädagogen zu treffen, um bei Bedarf Hilfe bei ihren Problemen zu bekommen. Andererseits müsse auch dafür gesorgt werden, dass dieses Angebot für einen größeren Teil der jugendlichen Bevölkerung attraktiv bleibt. Seiner Meinung nach sollte man neue Konzepte ausarbeiten, um die Auslastung des Jugendzentrums zu erhöhen. Auch stelle sich die Frage, ob das Gebäude, in dem das Jugendzentrum derzeit untergebracht ist, wirklich für diesen Zweck geeignet ist.

Bürgermeister Nicolas Pundel (CSV) schließt sich dieser Sichtweise an und sagt, dass es wünschenswert wäre, eine neue Person einzustellen, die die Jugendarbeit

in der Gemeinde übernimmt, um so die Aktivitäten wirkungsvoller zu gestalten und einen größeren Teil der jungen Bevölkerung anzusprechen.

Gemeinderatsmitglied Jean-Marie Durrer (CSV) schlägt vor, spezifische Öffnungszeiten für verschiedene Altersgruppen einzuführen. Gemeinderatsmitglied Claire Remmy (Déi Gréng) hingegen hält diesen Ansatz nicht für hilfreich. Aus ihrer eigenen Erfahrung als Jugendliche würde sie themenbezogene Aktivitäten für Jugendliche aller Altersgruppen mit gemeinsamen Interessen für sinnvoller erachten. Dies würde eine durchaus wünschenswerte soziale Durchmischung der Jugendlichen fördern. Gemeinderatsmitglied Martine Dieschburg-Nickels (DP) spricht sich ebenfalls für einen nach Altersgruppen gestaffelten Zugang aus, zumindest bis eine geeignetere Lösung gefunden ist. Laut Gemeinderatsmitglied Jean-Marie Durrer (CSV) schließen sich diese beiden Ansätze nicht gegenseitig aus. Für Gemeinderatsmitglied Claire Remmy (Déi Gréng) ist es wichtig, junge Menschen in solche Überlegungen mit einzubeziehen und sie zu fragen, ob solche Veränderungen in ihrem Sinne sind.

Gemeinderatsmitglied François Gleis (CSV) schlägt vor, sich mit den Partnergemeinden aus der Großregion, wie Habay (B) oder Konz (D), auszutauschen, da dort sicherlich ähnliche Erfahrungen gemacht wurden. Gemeinderatsmitglied Laurent Glesener (DP) betont, angesichts der hohen Kosten, die für die Einrichtung anfallen, für die Gemeinde Handlungsbedarf besteht. Im Übrigen fragt er sich, wie genau die Zusammenarbeit mit dem Roten Kreuz gestaltet ist. Bürgermeister Nicolas Pundel (CSV) erklärt, dass der ehemalige Jugendreferent im Auftrag der Gemeinde tätig war und dass das Rote Kreuz damals im Rahmen einer Vereinbarung die Leitung des Jugendzentrums übernommen hat. Der Bürgermeister betont, dass der neue Jugendbeauftragte unbedingt von der Gemeinde eingestellt werden sollte, um sicherzustellen, dass die Ideen und Wünsche des Gemeinderats auch umgesetzt werden.

Gemeinderatsmitglied Laurent Glesener (DP) ist skeptisch, ob die Einstellung eines neuen Jugendbeauftragten den gewünschten Effekt haben wird. Laut Bürgermeister Nicolas Pundel (CSV) haben die Erfahrungen der Vergangenheit gezeigt, dass ein

Jugendbeauftragter tatsächlich die Zusammenarbeit mit allen beteiligten Partnern erleichtert.

Das Mitglied des Gemeinderates François Gleis (CSV), weist darauf hin, dass der frühere Jugendbeauftragte der Gemeinde die Jugendlichen weit über den Rahmen des Jugendzentrums hinaus einbezogen hatte, insbesondere durch Aktivitäten in Schulen, wie z.B. die Jugendzeitung „De Schnässert“.

Auf die Frage von Gemeinderatsmitglied Marc Fischer (DP), warum es schwierig sei, einen neuen Jugendbeauftragten zu finden, erklärt Bürgermeister Nicolas Pundel (CSV), dass die vom Roten Kreuz für diesen Bereich angebotenen Arbeitsverträge bessere Gehaltskonditionen bieten als die, die die Gemeinde anbieten kann. Ein neuer Jugendbeauftragter müsse daher als Angestellter des Privatsektors eingestellt werden.

Die Vereinbarung 2021 für das Jugendzentrum wird einstimmig angenommen.

5. Verabschiedung eines Nachtrags zur Vereinbarung 2020 für das Sozialamt.

Der Gemeinderat muss einen Nachtrag zur Vereinbarung 2020 für das Sozialamt beschließen, da das Ministerium für Familie und Integration aufgrund von Haushaltszwängen beschlossen hat, den von ihm ausgezahlten Betrag um 1,7 % des Gesamtbetrags zu reduzieren. Dies entspricht einem Betrag von 1.819,18 Euro. Dank zusätzlich bereitgestellter Mittel kann das Ministerium diesen Betrag nun im Nachhinein zahlen.

Der Nachtrag zur Vereinbarung 2020 für das Sozialbüro wird einstimmig angenommen.

6. Genehmigung der Vereinbarung 2021 für das Sozialamt.

Der erste Schöffe Betty Welter-Gaul (LSAP) erläutert, dass sich die Gemeinde und das Ministerium für Familie und Integration das Budget des Sozialamtes zu gleichen Teilen mit jeweils 153.680,05 Euro teilen. Diese Summe deckt die Kosten für Assistenz, die Personalkosten und die Teilnahmegebühren. Prämien in Höhe von 3.000 Euro werden in voller Höhe vom Ministerium übernommen und decken so die Aufwandsentschädigungen für die

Arbeit des Sekretärs und des Steuereintnehmers für das Sozialamt ab.

Im Sozialamt sind derzeit zwei Sozialarbeiterinnen beschäftigt, Angèle Flick und Carina Arens, die im Februar durch Tania Martins ersetzt wurde. Im Zeitraum von 2018 bis 2020 bearbeitete das Sozialamt zwischen 213 und 270 Fälle jährlich. Letztes Jahr waren 40 Klienten älter als 85 Jahre, deren Zahl ist aufgrund der Pandemie gestiegen. In den Jahren 2018 und 2019 führte das Sozialamt 552 bzw. 589 Verwaltungsvorgänge durch bei denen die Klienten nicht im Amt anwesend waren. Auch diese Zahl hat sich 2020 auf 741 Vorgänge erhöht. Die Zahl der Besuche von Klienten im Amt sank von 558 im Jahr 2019 auf 285 im letzten Jahr.

Seit Beginn des laufenden Jahres wurde das Sozialamt bereits mit 71 Fällen betraut, darunter 22 Neuzugänge und 49 Bestandskunden. Im gleichen Zeitraum wurden 87 Hausbesuche durchgeführt und 182 Verwaltungsvorgänge durchgeführt. Außerdem sind seit Anfang des Jahres 30 Anträge auf Zuschüsse bei der Kommission eingegangen. 2020 konnte keine Energieberatung durchgeführt werden, da diese eine Vor-Ort-Besichtigung mit Experten des Versorgungsunternehmens "myenergy" erfordert, die pandemiebedingt nicht durchgeführt werden konnte.

Abschließend weist der erste Schöffe Betty Welter-Gaul (LSAP) darauf hin, dass sich angesichts der stark gestiegenen Klientenzahlen die Frage stelle, welche zusätzlichen Maßnahmen die Gemeinde ergreifen könne, um Menschen in Not besser zu unterstützen.

Bürgermeister Nicolas Pundel (CSV) erinnert daran, dass Betty Welter Gaul (LSAP) in ihrer Eigenschaft als erster Schöffe gesprochen hat und dass sie mit ihrer Verteidigung am 5. Februar automatisch vom Amt der Präsidentin des Sozialamtes zurückgetreten ist. Sandra Hauser, die am 8. Februar ihre neue Stelle als Direktorin der Maison Relais angetreten hat, ist ebenfalls aus dem Verwaltungsrat des Sozialamtes ausgeschieden. Daher wurden diese beiden offenen Posten im Sozialamt ausgeschrieben. Sobald die Aufforderung zur Einreichung von Bewerbungen veröffentlicht ist, wird der Gemeinderat in seiner Sitzung Anfang März über die eingegangenen Bewerbungen beraten. Der Verwaltungsrat des Sozialamtes wird dann im Rahmen

einer internen Abstimmung entscheiden, wie die Position des Präsidenten besetzt wird.

Gemeinderatsmitglied Marc Fischer (DP) erkundigt sich, ob die hohe Zahl von Anträgen auf Unterstützung in den ersten beiden Monaten auf den saisonalen Effekt der Wintermonate zurückzuführen sei. Der erste Schöffe Betty Welter-Gaul (LSAP) bestätigt dies und erklärt, dass die Stromkosten in diesem Zeitraum bezahlt werden. Ein leichter Anstieg des Strompreises und der Umstand, dass während der Pandemie mehr Strom verbraucht wurde, sind zum Teil für diesen Anstieg verantwortlich. Bürgermeister Nicolas Pundel (CSV) fügt hinzu, dass nach Meinung der Sozialarbeiter die Auswirkungen der Krise tatsächlich spürbar seien und die Zahl der Menschen, die sich in einer prekären Situation befinden, zugenommen habe.

Die Vereinbarung 2021 für das Sozialbüro wird einstimmig angenommen.

Der Bürgermeister und die Mitglieder des Stadtrates danken auch dem ersten Schöffen Betty Welter-Gaul (LSAP) für ihre vorbildliche Arbeit als Präsidentin des Sozialamtes.

7. Genehmigung der Vereinbarung 2021 für das Nationale Amt für soziale Eingliederung (ONIS).

Der erste Schöffe Betty Welter-Gaul (LSAP) erläutert die Rolle des Nationalen Amtes für soziale Eingliederung (ONIS), das sich um die Empfänger des Einkommens zur sozialen Eingliederung (REVIS) in der Gemeinde kümmert. Das Ministerium für Familie und Integration übernimmt die gesamten Betriebskosten und das Gehalt der zuständigen Sozialarbeiterin, Tamara Maia. Der Gesamtbetrag beläuft sich auf 42.823,89 Euro.

Im letzten Jahr gab es zwischen 35 und 42 REVIS-Begünstigte in der Gemeinde. Sieben der Begünstigten im Alter zwischen 27 und 65 Jahren konnten an einer Aktivierungsmaßnahme durch gemeinnützige Beschäftigung (gemeinnütziger Arbeitnehmer) teilnehmen. Sie waren teilweise bei der Gemeinde beschäftigt und teilweise bei gemeinnützigen Vereinen oder staatlich geförderten Einrichtungen. Zwei Personen im Alter von 39 bzw. 64 Jahren wurden aufgrund gesundheitlicher Probleme von einer Aktivierungsmaßnahme

freigestellt. Eine Person im Alter von 20 Jahren verlor aufgrund einer Sanktion ihren Status als Begünstigte. Normalerweise liegt das Alter der REVIS-Empfänger in der Gemeinde zwischen 25 und 65 Jahren. Eine Ausnahme gilt für den 20-jährigen Begünstigten, da diese Person zwei unterhaltsberechtigter Kinder hat.

21 Begünstigte nahmen im Jahr 2020 an einem Sprachkurs teil. Darüber hinaus hatten 12 Begünstigte Probleme mit der Kinderbetreuung, ein Phänomen, das im letzten Jahr aufgrund der Pandemie deutlich zugenommen hat. Zwei der Begünstigten wurden an die Arbeitsagentur (Adem) verwiesen, um ihre Beschäftigungsfähigkeit zu beurteilen.

Das Mitglied des Gemeinderats Marc Fischer (DP) erkundigt sich, ob die Tatsache, dass Betty Welter-Gaul (LSAP) in den Vertragsunterlagen immer noch als Präsidentin des Sozialbüros geführt wird, nicht einen Formfehler darstelle. Bürgermeister Nicolas Pundel (CSV) und Gemeindegesekretär Christian Muller versichern, dass diese Praxis verfahrenskonform und unproblematisch sei, zumal die beiden fraglichen Verträge vom 7. Januar sind und auch zu diesem Zeitpunkt unterzeichnet worden sind. Betty Welter-Gaul (LSAP) war an diesem Datum noch Präsidentin des Sozialamtes. Außerdem kann, sobald ein neuer Präsident für das Sozialamt gewählt wurde, über eine Änderung abgestimmt werden.

Die Vereinbarung 2021 über das Nationale Amt für soziale Eingliederung (ONIS) wird einstimmig angenommen. Gemeinderatsmitglied Marc Fischer (DP) gibt seine Zustimmung unter dem Vorbehalt, dass kein Formfehler vorliegt.

8. Bestätigung mehrerer zeitlich befristeter Verkehrsvorschriften.

Der Gemeinderat wird gebeten, fünf zeitlich befristete Verkehrsvorschriften zu genehmigen, die mehrere Baustellen in der Rue des Romains und der Rue du Kiem betreffen.

Alle zeitlich befristeten Verkehrsvorschriften werden einstimmig angenommen.

9. Ausarbeitung einer Stellungnahme zu den geplanten Aktionsplänen zur Lärmbekämpfung.

Der Gemeinderat muss seine Zustimmung zur Stellungnahme der Gemeinde bezüglich der vom Ministerium für Umwelt, Klima und nachhaltige Entwicklung vorgelegten Entwürfe der Aktionspläne zur Lärmbekämpfung geben. Darüber hinaus wurde auf Initiative des Gemeinderats der Bevölkerung zwischen dem 13. Oktober und dem 14. Dezember 2020 die Möglichkeit gegeben, zu diesem Thema Stellung zu nehmen und eigene Anmerkungen zu machen.

Die Stellungnahme wurde vom Gemeindesekretär Christian Muller verfasst und berücksichtigt die Kommentare der Bürger sowie die gemeinsame Stellungnahme des Gemeinderats. Außerdem werden zehn Beschwerdebriefe hinsichtlich der Lärmproblematik, welche von Bürgern in eigenem Namen eingereicht wurden, an das Ministerium weitergeleitet.

Bürgermeister Nicolas Pundel (CSV) geht kurz auf den Inhalt der schriftlich eingegangenen Beschwerden ein. Ein Großteil dieser Beschwerden bezieht sich auf die Lärmbelästigung durch die Autobahn A6. Die betroffenen Bürger fordern die Einhaltung der Geschwindigkeitsbegrenzung von 90 Stundenkilometern, sowie einen Umbau der Autobahn mit einer Überdachung in der Nähe von Wohngebieten. Weitere Beschwerden betreffen den Fluglärm, den Verkehrslärm auf dem übrigen Straßennetz und die Nichteinhaltung des Tempolimits in der Rue des Romains. Eine der Beschwerden fordert ein absolutes Fahrverbot für Motorräder ab 22.00 Uhr. Weitere Beschwerden betreffen den Verkehrslärm in der Rue des Carrefours und der Chaussée Blanche.

14 Beschwerden gingen über eine eigens für diesen Zweck eingerichtete E-Mail-Adresse ein. Die meisten von ihnen betrafen die Lärmbelästigung in der Rue des Romains und der Rue de Reckenthal, wo es hauptsächlich wegen des zu hohen Verkehrsaufkommens, der Nichteinhaltung des Tempolimits und der vielen vorbeifahrenden LKWs Probleme gibt. Eine Beschwerde betraf die Sperrung der Rue du Cimetière, die zu einem erhöhten Verkehrsaufkommen im Wohngebiet "Am Piesch" geführt habe, insbesondere morgens aufgrund des Schulverkehrs.

Bürgermeister Nicolas Pundel (CSV) stellt auch die Ergebnisse einer von der Gemeinde durchgeführten

Untersuchung vor. Hierzu wurde ein automatisches Zählgeräts in der Rue du Reckenthal kurz vor der Kurve auf halber Strecke zum Rollingergrund installiert. Die Daten wurden zwischen dem 10. und 20. Dezember 2020 erhoben und zeigen, dass während des Beobachtungszeitraums 34.500 Fahrzeuge diesen Abschnitt durchfahren haben.

Dabei fuhren 85 % der Fahrzeuge mit einer Geschwindigkeit unter 60 Stundenkilometern. Es handelte sich hierbei um 27.250 Pkw, 1.000 Motorräder, 3.700 Kleintransporter, 1.900 Lkw und 538 Sattelschlepper. Fünfzig Prozent der Fahrzeuge hatten eine Geschwindigkeit zwischen 50 und 60 Kilometern pro Stunde, wobei die Geschwindigkeitsbegrenzung dort 50 Kilometer pro Stunde beträgt.

2.700 Fahrzeuge fuhren mit einer Geschwindigkeit von 60 bis 70 Stundenkilometern und 250 Fahrzeuge fuhren schneller als 70 Stundenkilometer. 9 Fahrzeuge lagen über der Marke von 90 Stundenkilometern. Nur 10.600 Fahrzeuge hielten sich an die vorgeschriebene Geschwindigkeitsbegrenzung.

Bürgermeister Nicolas Pundel (CSV) fasst den Inhalt der Stellungnahme zusammen. Eine der Kernaussagen betrifft das hohe Verkehrsaufkommen in der Gemeinde, mit drei Millionen Fahrzeugbewegungen pro Jahr auf der Rue Federspiel und sechs Millionen Bewegungen auf Abschnitten wie der Route d'Arlon, der Rue de Reckenthal, der Chaussée Blanche oder der Rue de la Chapelle.

Weitere wichtige Punkte in der Stellungnahme sind der Hinweis darauf, dass die Gemeinde Strassen bereits am Aktionsplan für die Lärmbekämpfung für den Ballungsraum Luxemburg-Stadt beteiligt ist. Ein weiterer Punkt betrifft die geplanten Entlastungsstrecken zwischen Haff Kandel und der Route d'Arlon sowie die Pläne zur Anbindung der Route d'Arlon über den Friedhof Merl an die Umgehungsstraße N34.

Bürgermeister Nicolas Pundel (CSV) äußert dem Gemeinderat gegenüber sein Unverständnis über die Verzögerungen bei diesen Projekten, die ja vom Staat als prioritär eingestuft wurden. In einem anderen Zusammenhang freut er sich über die breite Unterstützung durch die Bevölkerung. Bei 4.000 Anfragen, die an die Haushalte verschickt wurden,

erhielt die Gemeinde 1.459 Antworten. Dies ist ein beachtlicher Erfolg, und diese starke Mobilisierung sollte seiner Meinung nach den von der Gemeinde gegenüber dem Ministerium vorgebrachten Beschwerden mehr Gewicht verleihen.

Ein weiterer wesentlicher Punkt der Stellungnahme befasst sich mit der strategischen Lärmkartierung, die nach Ansicht der Gemeinde als Planungsinstrument genutzt werden sollte. Dazu müssten allerdings die Daten aktualisiert werden, da diese zwischen 2016 und 2018 erhoben wurden und das Verkehrsaufkommen seitdem gestiegen ist. Ein weiterer Kritikpunkt ist, dass die Kartierung auf 24-Stunden-Mittelwerten basiert, was bedeutet, dass die Spitzenwerte während der Hauptverkehrszeiten nicht ausreichend berücksichtigt werden. Eine weitere Forderung betrifft die Berücksichtigung von Fluglärm.

Darüber hinaus fordert die Gemeinde die kurzfristige Umsetzung von Lärmschutzmaßnahmen im Bereich der Autobahn A6 sowie eine durchgängige Geschwindigkeitsbegrenzung auf 90 Stundenkilometer auf der gesamten Ringautobahn.

Gemeinderatsmitglied Marc Fischer (DP) betont die hervorragende Arbeit, die bei der Ausarbeitung der Stellungnahme geleistet wurde, sowie die überwältigende Bürgerbeteiligung, die seiner Ansicht nach zeigt, dass das Lärmproblem für die Gemeinde wie eine offene Wunde ist, die die Lebensqualität erheblich beeinträchtigt.

Gemeinderatsmitglied Jean-Marie Durrer (CSV) merkt an, dass der Flugverkehr in der Lärmanalyse nicht angemessen berücksichtigt wurde, da nur Durchschnittswerte herangezogen wurden. Er wünscht, dass dieser Aspekt in der Stellungnahme besonders hervorgehoben wird. Ein weiteres Problem seien Motorräder mit unzureichend schallgedämmten Auspuffen. Er wünscht sich ein strengeres Vorgehen der Polizei gegenüber solchen Fahrern. Bezüglich der Rue de Reckenthal schlägt er eine technische Lösung mit Ampeln vor, die bei Geschwindigkeitsüberschreitungen automatisch die Rotphase verlängern.

Gemeinderatsmitglied François Gleis (CSV) äußert sich erfreut darüber, dass der von ihm schon seit

vielen Jahren geforderte Umbau der Autobahn in einen überdeckten Abschnitt als Vorschlag in die Stellungnahme aufgenommen wurde. Was die Probleme in der Rue du Reckenthal angeht, weist er darauf hin, dass schon vor vielen Jahren eine Alternativlösung vom Staat vorgeschlagen wurde, um den Schwerlastverkehr über Bridel in den Rollingergrund zu leiten und damit die Gemeindestraßen komplett zu umfahren. Dieser Plan wurde jedoch nie umgesetzt. Er bedauert ebenfalls, dass die Entlastungsstraße über Merl immer noch nicht gebaut worden ist. Außerdem befürchtet er, dass die begrenzte Erweiterung des Luxtram-Netzes in Richtung Route d'Arlon, die in einer ersten Phase multimodale, an das Straßennetz angebundene Umsteigeplattformen vorsieht, dabei aber den Ortskern der Gemeinde außen vorlässt, mehr Probleme schafft als sie löst.

Gemeinderatsmitglied Maryse Bestgen-Martin (Déi Gréng) bedankt sich bei allen Beteiligten für ihre Arbeit und begrüßt das geschlossene Handeln des Gemeinderats in dieser Angelegenheit. Dieser Einschätzung schließt sich auch das Gemeinderatsmitglied Martine Dieschburg-Nickels (DP) an. Das hohe Maß an Bürgerbeteiligung zeigt die Stichhaltigkeit eines solchen Ansatzes.

Auch Gemeinderatsmitglied Laurent Glesener (DP) begrüßt die Art und Weise, wie in dieser Angelegenheit vorgegangen wird, weist jedoch darauf hin, dass dies nur ein erster Schritt ist. Es sei an der Zeit, sich im Ministerium Gehör zu verschaffen und konkrete Ergebnisse zu erzielen.

Bürgermeister Nicolas Pundel (CSV) zeigt sich überzeugt, dass das Engagement der Bürger den Forderungen der Gemeinde gegenüber der Regierung Nachdruck verleihen wird. Dennoch betont er, wie wichtig es ist, auf Gegenleistungen für die Infrastrukturprojekte zu bestehen, die der Staat auf dem Gemeindegebiet umsetzen will. Projekte wie die begrenzte Erweiterung des Luxtram-Netzes bis zum Centre Hospitalier mit einer Umsteigeplattform Tram/Bus könnten der Gemeinde mehr Nachteile als Vorteile bringen. Es wäre auch wünschenswert, die politischen Parteien auf parlamentarischer Ebene mit einzubeziehen, zumal die Gemeinde Strassen derzeit keine gewählten Vertreter im Parlament hat.

Gemeinderatsmitglied Victoria El Khoury (LSAP) äußert die Hoffnung, dass diese Initiative, die sie für gut gelungen und sehr bedeutsam für die Gemeinde hält, Früchte trägt.

Gemeinderatsmitglied Jean-Marie Durrer (CSV) plädiert dafür, mehr Druck auf das Ministerium auszuüben. Ein weiteres Manko der Lärmanalyse sei, dass die Deponie für Inertabfälle „An den Dielen“ erst nach 2016 entstanden ist, obwohl sie unbestreitbar einen Einfluss auf die Lärmverteilung in diesem Bereich hat. Seiner Ansicht nach wäre es auch sinnvoll, nicht nur einen vollständigen Ausbau des Luxtram-Netzes bis nach Mamer zu fordern, sondern auch eine Zweigstrecke nach Bartringen. So würden mehr als 30.000 Menschen zusätzlich an das Netz angebunden.

Gemeinderatsmitglied Léandre Kandel (DP) merkt an, dass die geplanten Entlastungsstrecken theoretisch schnell verwirklicht werden könnten, da der Staat seit einiger Zeit im Besitz der benötigten Grundstücke ist.

Gemeinderatsmitglied Laurent Glesener (DP) bestätigt, dass die Inertstoffdeponie „An den Dielen“ Auswirkungen auf die Lärmverbreitung hat. Seiner Meinung nach hat die Gemeinde dieses Projekt willkommen geheißen, ohne eine Gegenleistung zu erhalten. In dieser Hinsicht wäre die Gemeinde hintergangen worden. Bürgermeister Nicolas Pundel (CSV) relativiert diesbezüglich. In den Genehmigungen für die Deponie wurden konkrete Maßnahmen festgeschrieben. Bisher wurde jedoch noch nichts unternommen.

Gemeinderatsmitglied Martine Dieschburg-Nickels (DP) findet, dass die Gemeinde auf einem Gesamtkonzept bestehen muss, das sämtliche Aspekte des Problems berücksichtigt. Eine rasche Ausweitung des Straßenbahnnetzes über die Route d'Arlon müsse Hand in Hand gehen mit einer Änderung des Verkehrskonzepts. Es wäre unlogisch, diese Projekte gesondert anzugehen. Sie möchte daher, dass der Gemeinderat ein Gesamtpaket einfordert, dessen Umsetzung kurzfristig machbar und realistisch ist.

Bürgermeister Nicolas Pundel (CSV) stimmt dem zu und schlägt vor, diese komplexe Diskussion auf eine der nachfolgenden Sitzungen zu verschieben, um

den Mitgliedern des Gemeinderats die Möglichkeit zu geben, sich zu diesem Thema Gedanken zu machen.

Die Stellungnahme zu den Entwürfen der Aktionspläne zur Lärmbekämpfung wird einstimmig angenommen.

10. Verschiedenes.

Bürgermeister Nicolas Pundel (CSV) präsentiert zwei Modelle von Gesichtsmasken für die Gemeinde. Dabei handelt es sich um eine in Luxemburg hergestellte und von der Stylistin Eva Ferrant entworfene Stoffmaske mit dem Logo der Gemeinde und eine FFP2-Schutzmaske. Er bittet die Mitglieder des Gemeinderats, diese zu testen, bevor größere Mengen bestellt werden.

Der Gemeinde wurden auch Covid-19-Schnelltests angeboten, von denen sie rund 200 bestellen will, vor allem für die Mitarbeiter des Sozialamtes. Der Bürgermeister bittet die Mitglieder des Gemeinderats, das Schöffenkollégium zu informieren falls zusätzliche Tests benötigt werden.

Der Bürgermeister erwähnt auch ein Problem mit unerlaubter Müllentsorgung hinter einem Imbiss. Nach der Kontrolle sei der Abfall entfernt worden.

Gemeinderatsmitglied Marc Fischer (DP) erkundigt sich nach dem Sitzungskalender des Gemeinderates für den Rest des Jahres. Laut Bürgermeister Nicolas Pundel (CSV) wird der Kalender bald verfügbar sein, zumindest was die Sitzungen vor der Sommerpause angeht. Grundsätzlich ist mindestens eine Sitzung pro Monat vorgesehen.

Auf Anfrage von Gemeinderatsmitglied Claire Remmy (Déi Gréng) können die Mitglieder des Gemeinderats auf eigenen Wunsch die Sitzungsunterlagen künftig nur noch in elektronischer Form erhalten.

11. Personalangelegenheiten (unter Ausschluss der Öffentlichkeit).

Der Gemeinderat entscheidet in geschlossener Sitzung über zwei Personalangelegenheiten. Es handelt sich um einen Antrag auf Ausscheiden aus dem Sozialamt und um einen Antrag auf Ruhestand.

Séance du conseil communal du 10 février 2021

ORDRE DU JOUR

1. **Présentation du collège échevinal nouvellement composé.**
2. **Approbation de la convention 2021 relative au Club Senior.**
3. **Approbation de la convention 2021 relative à la crèche Pescher.**
4. **Approbation de la convention 2021 relative à la maison des jeunes.**
5. **Adoption d'un avenant à la convention 2020 relative à l'Office Social.**
6. **Approbation de la convention 2021 relative à l'Office Social.**
7. **Approbation de la convention 2021 avec l'Office National pour l'Inclusion Sociale (ONIS).**
8. **Confirmation de plusieurs règlements temporaires sur la circulation.**
9. **Formulation d'un avis dans le cadre des projets de plans d'action contre le bruit.**
10. **Divers.**
11. **Affaires de personnel (huis clos).**

PRÉSENTS

Nicolas Pundel (CSV), bourgmestre ; Betty Welter-Gaul (LSAP), 1^{er} échevin ; Jean Claude Roob (LSAP), 2^e échevin. Maryse Bestgen-Martin (Déi Gréng) ; Martine Dieschburg-Nickels (DP) ; Jean-Marie Durrer (CSV) ; Victoria El Khoury (LSAP) ; Marc Fischer (DP) ; François Gleis (CSV) ; Laurent Glesener (DP) ; Léandre Kandel (DP) ; Claire Remmy (Déi Gréng), conseillers. Secrétaire : Christian Muller.

1. Présentation du collège échevinal nouvellement composé.

Les membres du collège échevinal nouvellement constitué à mi-mandat en raison de l'accord de coalition entre le CSV et le LSAP se présentent et donnent un bref aperçu de leurs priorités politiques.

Le second échevin Jean Claude Roob (LSAP) est membre du LSAP depuis 2005 et s'est présenté trois fois aux élections communales à Strassen. Lors des élections de 2017, il a été élu au conseil communal. Ses responsabilités en tant que second échevin recouvrent trois portefeuilles : les finances communales, un domaine dans lequel il se sent à l'aise puisqu'il a été gérant d'une société fiduciaire pendant 18 ans, le sport et la vie associative qui lui sont également familiers puisqu'il est actif dans le sport depuis plus de 50 ans : d'abord en athlétisme, où il était également actif en tant qu'entraîneur, puis en karaté, un sport qui l'a tellement passionné qu'il y a 32 ans, il a investi dans une salle d'entraînement dans la commune. Dans son troisième domaine de responsabilité, le troisième âge, il a été impliqué pendant 15 ans en tant qu'entraîneur sportif pour les personnes âgées.

Le premier échevin Betty Welter-Gaul (LSAP) habite à Strassen depuis 1984. Elle a été très active dans le scoutisme au sein de la FNEL, entre autres dans le groupe local « Kiewerlecken ». En août 1999, elle participe pour la première fois aux élections communales sur suggestion de Gaston Greiveldinger (LSAP), échevin à l'époque. Elle devient alors membre de la commission culturelle et, en 2002, elle contribue à la création du premier « Stroossefestival » de la commune. Un an plus tard, elle fonde la section locale de l'association « Foyer de la Femme ». En 2005, elle est élue au conseil communal et, depuis 2007, elle préside la section locale du LSAP. En 2010, elle rejoint l'Office Social dont elle a ensuite été la présidente entre 2015 et son mandat actuel. Sur le plan professionnel, Betty Welter-Gaul travaille pour l'Administration des Ponts et Chaussées à Bertrange, où elle est responsable de la gestion des accidents sur le réseau autoroutier.

Ses domaines de responsabilité en tant qu'échevine comprennent la culture, l'égalité des chances, l'intégration, la politique sociale, la politique familiale et l'environnement. Elle décrit ensuite une série de projets que la commune mettra en œuvre dans un avenir proche. « Ligne Art », des œuvres de photographes bien connus seront exposées dans huit abribus de la commune. L'exposition « 100 Joër Lëtzebuerger Konscht » aura lieu au centre culturel Paul Barblé et à la galerie « A Spiren ». À l'occasion de la fête nationale du 23 juin, le festival de jeux pour enfants « Spill mat » se tiendra cette année pour la première fois en même temps que la fête sportive « Stroossen wibbelt ». Le « Stroossefestival » aura lieu le 11 septembre. Tous ces événements ne peuvent bien sûr avoir lieu que si la pandémie actuelle le permet. À l'occasion de la journée internationale de la femme, le 8 mars, une exposition présentera l'initiative « Les rues au féminin » à la mairie, en collaboration avec le Conseil National des Femmes du Luxembourg. Sur proposition de Martine Dieschburg-Nickels (DP), les biographies des personnalités féminines à l'origine d'un nom de rue de la commune seront présentées sur les plateformes communales en ligne.

Dans le cadre de la politique d'intégration, deux plans d'action municipaux pour l'intégration et pour les personnes à besoins spécifiques sont en cours d'élaboration et devraient être mis en œuvre le plus rapidement possible. Dans le cadre de la politique sociale et familiale, la pandémie de Covid-19 rend nécessaire une analyse pour savoir si les aides financières telles que l'allocation de vie chère et la subvention au loyer sont toujours suffisantes. Une aide logistique et matérielle pour les personnes dans le besoin est également envisagée.

En politique environnementale, une plus grande diversité écologique des plantations dans les espaces publics est envisagée. À la suggestion de la conseillère Victoria El Khoury (LSAP), un plan d'action communal anti-gaspillage est en préparation. Dans ce contexte, la création d'un « Repair Café », un atelier d'auto-assistance pour la réparation de biens de consommation défectueux, est également prévu.

Le bourgmestre Nicolas Pundel (CSV) est membre du conseil communal depuis 2005 et membre du collège échevinal depuis 2011. Il exprime sa fierté et

sa gratitude de pouvoir servir comme bourgmestre et assure que le renouvellement du conseil des échevins ne changera rien à la ligne politique et au programme de la coalition pendant les deux ans et demi à venir. Les nouveaux projets dans la commune ne manquent pas et, malgré l'impact de la crise actuelle sur les finances communales, il se dit confiant dans la mise en œuvre avec succès de tous les projets existants.

Il s'engage à améliorer les conditions de vie des citoyens face à des défis importants comme la mobilité, le bruit ou la qualité de l'air, qui représentent des problèmes particulièrement graves à Strassen.

L'école et la Maison Relais seront aussi une priorité. Plus de 750 enfants sont inscrits à l'école fondamentale de Strassen, dont plus de 500 vont aussi à la Maison relais. Cela constitue une réalité de la vie familiale d'aujourd'hui et il est donc nécessaire de veiller à ce que les conditions d'encadrement soient encore améliorées. L'approche actuelle de la commune en matière de garde d'enfants n'a pas changé depuis 15 ans, mais il est maintenant temps de s'attaquer aussi à des problèmes nouveaux comme l'aide aux devoirs à domicile ou la vie associative. Le bourgmestre Nicolas Pundel se dit convaincu qu'un changement des horaires scolaires pourrait contribuer à améliorer la situation. Or, cette proposition se heurte à des obstacles majeurs et le problème s'est avéré plus complexe que prévu. En dépit de cela, la commune reste déterminée à œuvrer pour trouver une solution adaptée.

Le Centre Résidentiel Riedgen, avec ses logements encadrés pour personnes âgées, continue également de poser problème car il s'est avéré pendant la crise actuelle que les conditions de vie n'y sont plus adaptées aux personnes ayant besoin de soins complets. Il est donc important de trouver des solutions rapides dans ce contexte.

La faible représentation des jeunes générations entre 18 et 40 ans dans la politique communale constitue un gros problème aux yeux du bourgmestre. Il trouve nécessaire de motiver les jeunes adultes à s'impliquer davantage dans la vie politique. Ce n'est pas une tâche facile et il est d'autant plus important de prendre au sérieux les besoins spécifiques des jeunes gens.

La vie associative dans la commune est également confrontée à de grands défis. Les associations qui avaient déjà eu un problème de vieillissement de leurs membres se trouvent maintenant confrontés aux restrictions dues à la pandémie. En particulier, les sports d'équipe n'ont pas pu fonctionner normalement depuis des mois. Il leur sera difficile de motiver leurs membres après la reprise. Là aussi, la commune doit pouvoir aider.

La protection de l'environnement constitue également un domaine prioritaire pour Nicolas Pundel. Des mouvements sociaux tels que « Fridays for Future » ne doivent pas, à ses yeux, être considérés comme ponctuels ou se limitant uniquement à la jeunesse. Les responsables municipaux doivent se saisir de la question et devraient donner l'exemple. Tous les bâtiments municipaux devraient être à la pointe de la technologie climatique et équipés de systèmes photovoltaïques. L'électromobilité doit être employée dans la mesure du possible pour le parc automobile communal.

L'intégration des personnes à besoins spécifiques se poursuivra et le « Plan Handicap » sera mis en œuvre comme prévu et sans restriction budgétaire.

En outre, le « Pacte climatique 2.0 » est à portée de main. Il mettra davantage sur la participation citoyenne. Le « Klimateam » de la commune planifie déjà la mise en œuvre de cet objectif. Des projets tels que le plan d'action contre le gaspillage ou le projet de « Repair Café » constitueront une contribution importante.

Pour finir, le bourgmestre Nicolas Pundel fait appel aux membres du conseil à collaborer de manière constructive et en dépit des clivages politiques.

2. Approbation de la convention 2021 relative au Club Senior.

Le second échevin Jean Claude Roob (LSAP) expose brièvement le fonctionnement du Club Senior à Strassen, qui a été créé en 2005 grâce à une aide d'Etat. La structure est gérée par la société de services Sodexo et contrôlée par la société fiduciaire Reuter. Les services du club s'adressent aux personnes de plus de 50 ans. Actuellement, la population de Strassen compte 1.356 personnes entre 50 et 60 ans et 1.829

personnes de plus de 60 ans. Les services fournis par le Club Senior comprennent des activités socioculturelles et sportives, des cours de perfectionnement et des réunions festives. Le Club Senior offre aussi un dépistage précoce de problèmes de santé mentale liés au vieillissement. La prise en charge des membres est actuellement assurée par deux personnes. Un poste supplémentaire à mi-temps, approuvé en 2020 mais non pourvu en raison de la pandémie, reste vacant. Le Club Senior fonctionne de 8 heures du matin à midi et de 13 heures à 16h30, du lundi au vendredi, 49 semaines par an. L'Etat contribue à hauteur de 87 % aux frais de fonctionnement, la commune contribue à hauteur des 13 % restants. Le club a actuellement 1.355 membres. En 2019, 929 brochures d'information sur le Club Senior ont été distribuées. La même année, 4.693 personnes ont participé à au moins une des activités du club. 81 personnes ont fêté leur anniversaire au Centre Paul Barblé, 40 excursions ont été organisées, dont 16 à l'étranger et 24 au Grand-Duché. 22 repas seniors en communauté ont été organisés, avec en tout 1.100 participants. Tous les chiffres se rapportent à 2018.

Le bourgmestre Nicolas Pundel (CSV) souligne que le Club Senior a connu une année particulièrement difficile et que la plupart des activités ont dû être annulées en raison de la pandémie. Le personnel a néanmoins essayé de maintenir le contact avec les personnes âgées, soit par téléphone, soit par des contacts personnels lors de la distribution des repas sur roues ou grâce à des promenades. En dépit de cela, de nombreuses personnes refusaient de participer à des activités par peur de contracter le virus. Une collaboratrice du club a également démissionné en raison de la situation difficile, ne laissant que deux personnes en service. Le poste vacant à mi-temps devra être à nouveau pourvu lorsque la situation se normalisera.

En réponse à une question de la conseillère Martine Dieschburg-Nickels (DP), le collègue échevin confirme qu'il y a en fait deux postes à mi-temps disponibles pour le Club Senior, dont un est prévu pour les travaux administratifs. Ce poste n'a jusqu'à présent pas été pourvu car il n'y avait pas de besoin en raison de la baisse des activités. Le conseiller communal François Gleis (CSV) explique qu'en raison des nombreuses activités du Club Senior en 2019, il avait été convenu avec le Ministère de la Famille et de l'Intégration d'augmenter l'effectif

horaire de 80 à 100 heures. Le conseiller Marc Fischer (DP) suggère de proposer une formation complémentaire sur les opérations bancaires en ligne pour les personnes âgées. En outre, dans le cadre du plan d'action contre le gaspillage alimentaire, il suggère d'impliquer les personnes âgées car celles-ci pourraient fournir des recettes et astuces sur la manière d'utiliser les restes de nourriture. Le conseil des échevins transmettra la suggestion aux responsables concernés.

La convention 2021 relative au Club Senior est approuvée à l'unanimité.

3. Approbation de la convention 2021 relative à la crèche « Am Pescher ».

Le Bourgmestre Nicolas Pundel (CSV) explique que la crèche « Am Pescher » se voit accorder des heures de travail supplémentaires en raison des mesures sanitaires contre la pandémie. La garderie a également des difficultés à recruter du personnel adéquat. Actuellement, 64 enfants sont pris en charge alors qu'il serait possible d'en accueillir jusqu'à 72 avec un personnel suffisant. Cela serait souhaitable car il existe une liste d'attente pour l'accès à la crèche. Le conseil échevinal souhaite consulter les responsables des deux crèches locales et du partenaire Caritas dès que possible pour trouver une solution.

La convention porte sur un montant total de 1,4 million d'euros, dont 75 %, seront couverts par le ministère de l'éducation et les 352.000 euros restants par la commune. Le budget reste dans le même ordre de grandeur que l'année précédente car les coûts supplémentaires dus à la pandémie se sont avérés moins élevés que prévus, toutes les mesures supplémentaires n'ayant pas pu être mises en œuvre.

En tant qu'ancienne présidente de la crèche « Wibbeldewapp », la conseillère communale Martine Dieschburg-Nickels (DP) confirme l'existence des problèmes de personnel qui d'ailleurs ne seraient pas rares dans ce secteur. Les candidats adéquats préfèrent souvent un emploi dans le service public. En outre, il y a le problème que, seuls, des contrats à durée déterminée peuvent être proposés, par exemple pour remplacer le personnel en congé parental. Les changements fréquents dans l'équipe posent problème

dans la mesure où ils impactent négativement les relations entre les éducateurs et les enfants.

Le bourgmestre Nicolas Pundel (CSV) confirme cette analyse. L'espoir qu'un grand partenaire tel que la Caritas puisse aider à pallier ce manque de personnel ne s'est malheureusement pas concrétisé. Une solution envisagée est de fusionner le personnel des deux crèches pour ainsi combler les lacunes ou pouvoir offrir des contrats à durée indéterminée à temps plein. Dans ce contexte, la conseillère Martine Dieschburg-Nickels (DP) souligne que les questions de personnel sont toujours sensibles et qu'il serait donc judicieux d'entamer des discussions avec tous les partenaires concernés.

Le conseiller François Gleis (CSV) approuve ces propositions et souligne que le principal problème à l'embauche concerne le faible nombre d'heures de travail. Il trouve compréhensible que personne ne veuille travailler seulement 14 heures par semaine dans une telle position et cela pose également problème en ce qui concerne les droits à pension. Il serait souhaitable selon lui de porter la durée minimale de travail à au moins 30 heures par semaine afin d'accroître l'attractivité des contrats.

Le conseiller communal Marc Fischer (DP) demande si un problème avec des abeilles autour de la crèche « Am Pescher » a été résolu. Le conseil promet de s'en occuper.

La convention 2021 relative à la crèche « Am Pescher » est approuvée à l'unanimité.

4. Approbation de la Convention 2021 relative à la maison des jeunes.

Le Bourgmestre Nicolas Pundel (CSV) souligne tout d'abord la situation particulièrement difficile des jeunes pendant la pandémie, puisque ceux-ci sont sévèrement limités dans leurs activités. En dépit de la crise, les portes de la maison des jeunes sont restées ouvertes presque continuellement et au moins un groupe de jeunes a profité de l'offre régulièrement.

Dans ce contexte, il y aurait eu quelques problèmes de respect des règles de la maison, de sorte que l'accès

a temporairement dû être refusé à certains jeunes. Néanmoins, il est important de maintenir l'offre.

Il est prévu de rencontrer les responsables de la maison de jeunes afin de discuter du fonctionnement de la structure et d'en accroître l'utilisation, qui reste limitée. Le problème actuel est qu'un seul groupe de jeunes entre 17 et 19 ans s'y réunit régulièrement, ce qui découragerait d'autres jeunes moins âgés de fréquenter la maison. Ce problème est connu depuis longtemps et a déjà conduit à l'embauche d'une deuxième personne pour la supervision. En conséquence, les frais de fonctionnement annuels atteignent maintenant 215.000 euros, dont 105.000 euros sont à la charge de la commune, soit environ la moitié.

Laurent Glesener (DP), membre du conseil communal, souligne que les problèmes soulevés ne sont pas nouveaux et que certaines solutions avaient déjà été proposées, comme le « Plan Jeunesse », qui n'aurait pourtant pas eu l'effet escompté. D'une part, il serait important de donner au groupe de jeunes mentionné la possibilité de se rencontrer sous la supervision d'éducateurs qualifiés et, si nécessaire, de recevoir une aide à leurs problèmes. D'autre part, il faudrait s'assurer que cette offre reste attrayante pour une plus grande partie de la population jeune. Selon lui, il pourrait être nécessaire de rechercher de nouveaux concepts pour accroître l'utilisation du centre de jeunesse. Il faudrait aussi s'interroger sur le fait de savoir si le bâtiment qui accueille actuellement la maison des jeunes est réellement adapté à cette fin.

Le bourgmestre Nicolas Pundel (CSV) confirme cette vue et note qu'il serait souhaitable d'engager un nouveau responsable pour la jeunesse de la commune. Ceci afin d'accroître l'efficacité des activités et d'atteindre une plus large partie de la population jeune.

Le conseiller communal Jean-Marie Durrer (CSV) propose d'introduire des heures d'ouverture spécifiques pour les différents groupes d'âge. La conseillère Claire Remmy (Déi Gréng) ne pense pas que cette approche soit appropriée. Selon ses propres expériences de jeunesse, il serait préférable de proposer des activités thématiques pour les jeunes de toutes les tranches d'âge ayant des intérêts communs. Cela favoriserait une mixité sociale souhaitable entre les jeunes. La

conseillère Martine Dieschburg-Nickels (DP) plaide également pour un accès échelonné en fonction des tranches d'âge, du moins en attendant une solution plus appropriée. Selon le conseiller Jean-Marie Durrer (CSV), les deux approches ne s'excluent pas mutuellement. Pour la conseillère Claire Remmy (Déi Gréng), il est important d'impliquer les jeunes dans de telles considérations et de leur demander si de tels changements vont dans leur sens.

Le conseiller François Gleis (CSV) suggère de consulter les communes partenaires dans la Grande Région, comme Habay (B) ou Konz (D), car des expériences similaires y ont certainement été faites. Le conseiller Laurent Glesener (DP) souligne que la commune est contrainte d'agir, compte tenu des frais considérables générés par la structure. Il s'interroge d'ailleurs sur la nature exacte du partenariat avec la Croix-Rouge dans ce contexte. Le bourgmestre Nicolas Pundel (CSV) explique que l'ancien responsable pour la jeunesse travaillait pour le compte de la commune et que la Croix-Rouge était chargée à l'époque de gérer la maison des jeunes via une convention. Selon le bourgmestre, un nouveau délégué à la jeunesse devra obligatoirement être engagé par la commune afin de s'assurer que les idées et les souhaits du conseil communal seront bien mis en œuvre.

Le conseiller Laurent Glesener (DP) exprime ses doutes sur le fait que l'engagement d'un nouveau délégué à la jeunesse ait effectivement l'effet escompté. Selon le bourgmestre Nicolas Pundel (CSV), l'expérience passée a montré qu'un délégué à la jeunesse permet effectivement de mieux travailler avec tous les partenaires impliqués.

François Gleis (CSV), membre du conseil communal, souligne que l'ancien délégué à la jeunesse de la commune avait impliqué les jeunes bien au-delà du contexte de la maison des jeunes, et ceci notamment par des activités au sein des écoles, comme le journal des jeunes « De Schnëssert ».

Interrogé par le conseiller communal Marc Fischer (DP) sur les raisons de la difficulté à trouver un nouveau délégué à la jeunesse, le bourgmestre Nicolas Pundel (CSV) explique que les contrats de travail que la Croix-Rouge propose dans ce secteur sont plus attractifs au

niveau du salaire que ceux que la commune peut offrir. Selon lui, un nouveau délégué à la jeunesse devra donc être engagé en tant qu'employé privé.

La convention 2021 relative à la maison des jeunes est approuvée à l'unanimité.

5. Adoption d'un avenant à la convention 2020 relative à l'Office Social.

Le conseil doit adopter un avenant à la convention 2020 relative à l'Office Social, dû au fait que le Ministère de la Famille et de l'Intégration a décidé de réduire le montant versé de 1,7 % du montant total en raison de contraintes budgétaires. Cela équivaut à une somme de 1.819,18 euros. Grâce à un crédit supplémentaire, le ministère peut désormais payer ce montant à terme échu.

L'avenant à la convention 2020 relative à l'Office Social est adopté à l'unanimité.

6. Approbation de la convention 2021 relative à l'Office Social.

Le premier échevin Betty Welter-Gaul (LSAP) explique que la commune et le Ministère de la Famille et de l'Intégration se partagent le budget de l'Office Social à parts égales et à hauteur de 153.680,05 euros. Cette somme couvre les coûts d'assistance, les frais de personnel et les frais de participation. Des primes à hauteur de 3.000 euros sont payées intégralement par le Ministère, couvrant ainsi les allocations pour le secrétaire et le receveur communal dans le cadre de leurs activités pour l'Office Social.

L'Office Social emploie actuellement deux assistantes sociales, Angèle Flick et Carina Arens, qui a été remplacée par Tania Martins depuis février. Entre 2018 et 2020, l'Office Social a traité entre 213 et 270 cas par an. L'année dernière, 40 clients étaient âgés de plus de 85 ans, un chiffre en hausse en raison de la pandémie. En 2018 et 2019, l'Office Social a presté 552 et 589 actions administratives sans présence des clients au bureau, un chiffre qui a, lui aussi, augmenté à 741 en 2020. Le nombre de visites de clients au bureau est passé de 558 en 2019 à 285 l'année dernière.

Depuis le début de l'année en cours, l'Office Social s'est déjà vu confier 71 dossiers, dont 22 nouveaux arrivants et 49 clients existants. Pendant la même période, 87 visites à domicile ont été effectuées et 182 actions administratives ont été prises. La Commission a également reçu 30 demandes de subvention depuis le début de l'année. En 2020, aucun conseil en énergie n'a pu être fourni, cette démarche nécessitant une enquête sur place en compagnie d'experts du service public « myenergy », ce qui n'était pas possible en raison de la pandémie.

Pour conclure, le premier échevin Betty Welter-Gaul (LSAP) fait remarquer qu'au vu de la forte augmentation du nombre de clients, la question se pose de savoir quelles mesures supplémentaires la commune peut prendre pour subvenir d'avantage aux personnes en détresse.

Le bourgmestre Nicolas Pundel (CSV) tient à préciser que Betty Welter Gaul (LSAP) s'est exprimée en sa qualité de premier échevin et que depuis sa prestation de serment le 5 février dernier, elle a automatiquement quitté sa fonction de présidente de l'Office Social. Sandra Hauser, qui a pris ses nouvelles fonctions de directrice de la maison relais le 8 février, a donc également quitté le conseil d'administration de l'Office Social. En conséquence, ces deux postes vacants au sein de l'Office Social sont ouverts aux candidatures. Dès la publication des appels à candidature, le conseil communal devra délibérer sur les candidatures reçues lors de sa réunion de début mars. Le conseil d'administration de l'Office Social décidera ensuite de la position du président lors d'un vote interne.

Le conseiller communal Marc Fischer (DP) demande si le nombre élevé de demandes d'aide au cours des deux premiers mois était dû à des effets saisonniers pendant les mois d'hiver. Le premier échevin Betty Welter-Gaul (LSAP) répond par l'affirmative et explique que les frais d'électricité étaient réglés pendant cette période. En outre, une légère augmentation du prix de l'électricité et le fait que la consommation d'électricité a augmenté pendant la pandémie, expliquaient en partie cette hausse. Le bourgmestre Nicolas Pundel (CSV) ajoute que, selon l'avis des travailleurs sociaux, l'impact de la crise était effectivement perceptible et que le nombre de personnes en situation de précarité avait augmenté.

La convention 2021 relative à l'Office Social est approuvée à l'unanimité.

Le bourgmestre et les membres du conseil communal tiennent également à remercier le premier échevin Betty Welter-Gaul (LSAP) pour son travail exemplaire en tant que présidente de l'Office Social.

7. Approbation de la convention 2021 relative à l'Office national pour l'inclusion sociale (ONIS).

Le premier échevin Betty Welter-Gaul (LSAP) explique le rôle de l'Office National pour l'Inclusion Sociale (ONIS) qui s'occupe des bénéficiaires du revenu pour l'inclusion sociale (REVIS) au sein de la commune. Le Ministère de la Famille et de l'Intégration prend en charge l'intégralité des frais de fonctionnement et le salaire de l'assistante sociale responsable, Tamara Maia. Le montant total s'élève à 42.823,89 euros.

L'année dernière, il y avait entre 35 et 42 bénéficiaires du REVIS dans la commune. Sept des bénéficiaires, âgés de 27 à 65 ans, ont pu participer à une mesure d'activation par le biais d'un emploi à but non lucratif (travailleur d'utilité collective). Ils ont été employés en partie au service de la commune et en partie par des associations à but non lucratif ou des structures conventionnées. Deux personnes, âgées respectivement de 39 et 64 ans, ont été exemptées d'une mesure d'activation en raison de problèmes de santé. Une personne, âgée de 20 ans, a été suspendue en raison d'une sanction en tant que bénéficiaire. Habituellement, l'âge des bénéficiaires du REVIS dans la commune est compris entre 25 et 65 ans. Une exception s'applique au bénéficiaire âgé de 20 ans, car cette personne a deux enfants à sa charge.

21 bénéficiaires suivaient des cours de langue en 2020. En outre, 12 bénéficiaires ont eu des problèmes avec la garde de leurs enfants, un phénomène qui s'est fortement accru l'année dernière en raison de la pandémie. Deux des bénéficiaires ont pu être orientés vers l'agence pour l'emploi (Adem) pour évaluer leur employabilité.

Le conseiller communal Marc Fischer (DP) demande si le fait que Betty Welter-Gaul (LSAP) soit toujours inscrite comme présidente de l'Office Social dans le document des conventions ne constitue pas une

erreur formelle. Le bourgmestre Nicolas Pundel (CSV) et le secrétaire communal Christian Muller assurent que cette pratique est conforme à la procédure et ne pose pas de problème, d'autant plus que les deux conventions en question sont datées du 7 janvier et ont également été signées à cette époque. Betty Welter-Gaul (LSAP) était encore présidente de l'Office Social à cette date. En outre, dès qu'un nouveau président pour l'Office Social aura été élu, il sera possible de voter un amendement.

La convention 2021 relative à l'Office National pour l'Inclusion Sociale (ONIS) est approuvée à l'unanimité. Le conseiller communal Marc Fischer (DP) donné son accord sous réserve qu'il n'y ait pas d'erreur formelle.

8. Confirmation de plusieurs règlements temporaires de circulation.

Le conseil communal doit approuver cinq règlements temporaires de circulation concernant plusieurs chantiers dans la rue des Romains et la rue du Kiem.

Tous les règlements temporaires de circulation sont approuvés à l'unanimité.

9. Formulation d'un avis dans le cadre des projets de plans d'action contre le bruit.

Le conseil communal doit donner son aval à un avis de la commune dans le cadre des projets de plans d'action contre le bruit proposés par le Ministère de l'Environnement, du Climat et du Développement durable. En outre, à l'initiative du conseil communal, la population a eu la possibilité, entre le 13 octobre et le 14 décembre 2020, de se prononcer sur cette question et de faire ses propres remarques.

La déclaration a été rédigée par le secrétaire communal Christian Muller et inclut les commentaires des citoyens, ainsi que la position commune du conseil communal. En outre, dix lettres de réclamation de citoyens en nom propre concernant la problématique du bruit sont également transmises au ministère.

Le bourgmestre Nicolas Pundel (CSV) détaille brièvement le contenu des réclamations reçues par écrit. Une grande partie de celles-ci concernent

les nuisances sonores causées par l'autoroute A6. Les citoyens concernés demandent le respect de la limitation de vitesse à 90 kilomètres par heure, ainsi qu'une transformation de l'autoroute en tranchée couverte à proximité des zones résidentielles. D'autres plaintes concernent le bruit des avions, le bruit du trafic sur le reste du réseau routier et le non-respect de la limitation de vitesse dans la rue des Romains. Une des réclamations demande une interdiction totale de la circulation de motocyclettes après 22 heures. D'autres plaintes concernent le bruit de la circulation dans la rue des Carrefours ainsi que dans la Chaussée Blanche.

En outre, 14 plaintes ont été reçues via une adresse de courrier électronique créée à cet effet. La plupart d'entre elles concernaient la pollution sonore dans la rue des Romains et dans la rue de Reckenthal où les principaux problèmes sont liés au volume élevé du trafic, au non-respect de la limitation de vitesse et au passage fréquent de camions. Une plainte concerne la fermeture de la rue du Cimetière qui aurait entraîné une augmentation du trafic dans le quartier résidentiel "Am Piesch", ceci en particulier le matin et en raison du trafic scolaire.

Le bourgmestre Nicolas Pundel (CSV) fournit également les résultats d'une analyse obtenue par la commune grâce à un dispositif de comptage automatisé installé dans la rue du Reckenthal juste avant le virage à mi-chemin vers le Rollingergrund. Les données ont été récoltées entre le 10 et le 20 décembre 2020 et montrent que 34.500 véhicules ont emprunté cette section pendant la période observée.

85 % des véhicules roulaient à une vitesse inférieure à 60 kilomètres par heure. Les véhicules comprenaient 27.250 voitures particulières, 1.000 motocyclettes, 3.700 fourgonnettes, 1.900 camions et 538 semi-remorques. 50 % des véhicules roulaient entre 50 et 60 kilomètres par heure, la vitesse étant limitée à 50 kilomètres par heure à cet endroit.

2.700 véhicules roulaient à des vitesses comprises entre 60 et 70 kilomètres par heure et 250 véhicules dépassaient 70 kilomètres par heure. Neuf véhicules étaient même plus rapides que 90 kilomètres à l'heure. Seuls 10.600 véhicules respectaient la limite de vitesse.

Le bourgmestre Nicolas Pundel (CSV) résume le contenu de l'avis. Un des messages clés concerne le volume élevé du trafic dans la commune, avec trois millions de mouvements par an dans la rue Federspiel et six millions de mouvements sur des tronçons tels que la route d'Arlon, la rue de Reckenthal, la Chaussée Blanche ou la rue de la Chapelle.

Parmi les autres points clés de l'avis figure la référence au fait que la commune de Strassen est déjà impliquée dans le plan d'action contre le bruit pour l'agglomération de la ville de Luxembourg. Un autre point concerne les itinéraires de délestage prévus entre Haff Kandel et la route d'Arlon, ainsi que les projets visant à relier la route d'Arlon via le cimetière de Merl au contournement de la N34.

Dans ce contexte, le bourgmestre Nicolas Pundel (CSV) fait part au conseil communal de son incompréhension face au retard de ces projets, pourtant désignés comme prioritaires par l'Etat. Dans un autre contexte, il se réjouit du large soutien de la population, puisque sur 4.000 demandes de prise de position envoyés aux ménages, la commune a reçu 1.459 réponses. C'est un succès considérable et cette forte mobilisation devrait, selon lui, donner beaucoup de poids aux doléances de la commune auprès du ministère.

Un autre point clé de l'avis concerne la cartographie stratégique de bruit qui, selon la commune, devrait servir d'outil de planification sous réserve que les données soient actualisées puisqu'elles ont été récoltées entre 2016 et 2018 et que le volume du trafic a augmenté depuis lors. Une critique supplémentaire concerne le fait que la cartographie a été établie sur base de valeurs moyennes sur 24 heures, ce qui signifie que les valeurs maximales pendant les heures de pointe ne sont pas suffisamment prises en compte. Une autre exigence concerne la prise en compte du bruit causée par le trafic aérien.

En outre, la commune exige la mise en place à court terme de mesures de protection contre le bruit à proximité de l'autoroute A6, ainsi qu'une limitation de vitesse continue à 90 kilomètres par heure sur tout le périphérique.

Le conseiller communal Marc Fischer (DP) relève l'excellent travail dans la préparation de l'avis, ainsi que

la participation spectaculaire des citoyens qui, selon lui, montre que le problème du bruit est une plaie ouverte dans la commune avec un impact majeur sur la qualité de vie.

Le conseiller communal Jean-Marie Durrer (CSV) soulève le fait que le trafic aérien n'a pas été correctement pris en compte dans l'analyse du bruit du fait que, seules, les valeurs moyennes ont été retenues. Il souhaite que cet aspect soit souligné dans l'avis. Selon lui, un autre problème concerne les motocyclettes aux échappements insuffisamment insonorisés. Il souhaite que la police prenne des mesures plus fermes à l'encontre de tels conducteurs. En ce qui concerne la rue de Reckenthal, il propose une solution technique avec des feux de circulation qui prolongent automatiquement la phase rouge en cas d'excès de vitesse.

Le conseiller François Gleis (CSV) se réjouit que la proposition d'une transformation de l'autoroute en tranchée couverte soit incluse dans l'avis puisqu'il réclamait une telle solution depuis de nombreuses années. En ce qui concerne les problèmes dans la rue du Reckenthal, il tient à rappeler qu'une solution alternative avait été proposée par l'Etat il y a de nombreuses années pour détourner le trafic des poids lourds via Bridel vers le Rollingergrund, contournant ainsi totalement les routes communales. Cependant, ce plan n'a jamais été mis en œuvre. Il exprime également ses regrets en ce qui concerne la voie de délestage via Merl qui n'a toujours pas été réalisée. Il exprime aussi également la crainte que l'extension limitée du réseau Luxtram vers la route d'Arlon qui, dans une première phase, prévoit des plateformes multimodales connectées au réseau routier, sans pour autant desservir le cœur de la commune, ne crée plus de problèmes qu'elle n'en résout.

La conseillère communale Maryse Bestgen-Martin (Déi Gréng) remercie toutes les personnes impliquées pour leur travail et a salué le fait que le conseil ait agi dans l'union sur cette question. C'est un avis aussi partagé par la conseillère communale Martine Dieschburg-Nickels (DP). Le niveau élevé de participation citoyenne démontre le bien-fondé d'une telle approche.

Le conseiller communal Laurent Glesener (DP) salue également l'approche adoptée dans ce dossier, mais

rend attentif au fait qu'il ne s'agit que d'un premier pas. Le temps est maintenant venu de faire entendre sa voix au Ministère et d'obtenir des résultats concrets.

Le bourgmestre Nicolas Pundel (CSV) est persuadé que l'engagement des citoyens donnera du poids aux demandes de la commune vis-à-vis du gouvernement. Il souligne néanmoins l'importance d'insister sur des contreparties face aux projets d'infrastructure que l'État veut mettre en œuvre sur le territoire communal. Des projets tels que l'extension limitée du réseau Luxtram jusqu'au Centre hospitalier avec un pôle d'échange Tram/Bus risquent en effet de créer plus d'inconvénients que d'avantages pour la commune. Il serait également souhaitable d'impliquer les partis politiques au niveau du Parlement, d'autant plus que la commune de Strassen ne dispose actuellement pas d'élu à ce niveau.

La conseillère communale Victoria El Houry (LSAP) exprime son espoir que cette initiative, qu'elle considère comme bien exécutée et très importante pour la commune, portera ses fruits.

Le conseiller communal Jean-Marie Durrer (CSV) plaide pour mettre davantage de pression sur le Ministère. Il est également d'avis qu'une autre lacune de l'analyse de bruit vient du fait que la décharge pour déchets inertes "An den Dielen" n'a été créée qu'après 2016, bien qu'elle ait indéniablement une influence sur la répartition du bruit dans ce secteur. Selon lui, il serait également judicieux de demander non seulement une extension complète du réseau Luxtram jusqu'à Mamer, mais aussi une bifurcation vers Bartringen, ce qui permettrait de relier une population de plus de 30.000 personnes au réseau.

Le conseiller communal Léandre Kandel (DP) remarque que les voies de délestage prévues pourraient théoriquement être mises en œuvre rapidement, l'Etat étant propriétaire des terrains nécessaires depuis un certain temps.

Le conseiller communal Laurent Glesener (DP) confirme que la décharge de déchets inertes « An den Dielen » impacte la répartition du bruit. Il estime que la commune a accueilli ce projet sans recevoir de contrepartie. La commune aurait été trompée à cet

égard. Le bourgmestre Nicolas Pundel (CSV) tient néanmoins à relativiser ce point. Dans les autorisations pour la décharge, des mesures précises ont été définies. Cependant, rien n'aurait été fait jusqu'à présent.

La conseillère communale Martine Dieschburg-Nickels (DP) estime que la commune doit insister sur un concept global incluant tous les aspects du problème. Une extension rapide du réseau de tramway par la route d'Arlon ne pourrait être séparée d'un changement de concept de circulation. Il serait illogique de s'attaquer à ces projets séparément. Elle aimerait donc que le conseil communal exige un paquet global dont la mise en œuvre serait réalisable et réaliste à court terme.

Le bourgmestre Nicolas Pundel (CSV) partage cet avis et suggère de reporter cette discussion complexe à une réunion ultérieure afin de permettre aux membres du conseil communal de réfléchir à la question.

L'avis sur les projets de plans d'action contre le bruit est adopté à l'unanimité.

10. Divers.

Le bourgmestre Nicolas Pundel (CSV) présente deux types de masques faciaux pour la commune. Il s'agit d'un masque en tissu fabriqué au Luxembourg et conçu par la styliste Eva Ferranti avec le logo de la commune et un masque de protection FFP2. Il prie les membres

du conseil communal de tester ce dernier avant d'en commander de grandes quantités.

La commune s'est également vu proposer des tests rapides Covid-19 dont elle prévoit commander environ 200, principalement pour les employés de l'Office Social. Le bourgmestre demande aux conseillers d'informer le collège échevinal si des tests supplémentaires sont nécessaires.

Le bourgmestre aborde également un problème de dépôt de déchets non-autorisé derrière un snack-bar. Après vérification, les déchets auraient été enlevés.

Le conseiller Marc Fischer (DP) se renseigne sur le calendrier des réunions du conseil pour le reste de l'année. Selon le bourgmestre Nicolas Pundel (CSV), le calendrier sera bientôt disponible, du moins en ce qui concerne les réunions avant la pause d'été. En principe, au moins une réunion serait prévue par mois.

À la demande de la conseillère communale Claire Remmy (Déi Gréng), les membres du conseil communal auront dorénavant la possibilité de recevoir les dossiers de réunion uniquement sous forme électronique.

11. Affaires de personnel (huis clos).

Le conseil communal décide à huis clos à propos de deux affaires de personnel. Il s'agit d'une demande de démission à l'Office Social et d'une demande de mise à la retraite.

Gemeinderatssitzung vom 10. Februar 2021

AGENDA

1. **Presentation of the newly composed College of Aldermen.**
2. **Approval of the 2021 Club Senior (club for the elderly) Agreement.**
3. **Approval of the 2021 Pescher nursery Agreement.**
4. **Approval of the 2021 Maison des Jeunes (youth club) Agreement.**
5. **Approval of an amendment to the 2020 agreement relating to the Social Office.**
6. **Approval of the 2021 Social Office Agreement.**
7. **Approval of the 2021 Agreement with the ONIS (Office National pour l'Inclusion Sociale) (National Office for Social Inclusion).**
8. **Confirmation of several temporary traffic regulations.**
9. **Drafting of an opinion on action plans to combat noise.**
10. **AOB (any other business).**
11. **Staff matters (closed session).**

PRESENT

Nicolas Pundel (CSV), Mayor ; Betty Welter-Gaul (LSAP), 1st Alderman ; Jean Claude Roob (LSAP), 2nd Alderman. Maryse Bestgen-Martin (Déi Gréng) ; Martine Dieschburg-Nickels (DP) ; Jean-Marie Durrer (CSV) ; Victoria El Houry (LSAP) ; Marc Fischer (DP) ; François Gleis (CSV) ; Laurent Glesener (DP) ; Léandre Kandel (DP) ; Claire Remmy (Déi Gréng), Councillors. Secretary : Christian Muller.

1. Presentation of the newly composed College of Aldermen.

The College of Aldermen was newly constituted mid-mandate due to the coalition agreement between the CSV and LSAP. Members introduced themselves and gave a brief overview of their political priorities.

Second Alderman Jean Claude Roob (LSAP) has been a member of LSAP since 2005 and has stood for election three times at Commune of Strassen elections. He was elected to the Communal Council after the last elections in 2017. As Second Alderman, his responsibilities cover three dossiers : Communal finances (an area in which he is at ease, having managed a trust fund for 18 years), sport and community life (also familiar areas, having been an active sportsman for more than 50 years. Initially he was active in athletics where he was also involved as a trainer, and then in karate, a sport that he has been so passionate about, that 32 years ago he invested in a Communal training hall), and thirdly, the elderly. He has been involved in sports training for the elderly for 15 years.

First Alderman Betty Welter-Gaul (LSAP) has lived in Strassen since 1984. She was very active within the Scout movement within the FNEL (Luxembourg Fédération Nationale des Éclaireurs et Éclaireuses) including in the local group "Kiewerlecken". In August 1999, at the suggestion of the then Alderman Gaston Greiveldinger (LSAP), she stood for the first time in Communal elections. She then became a member of the Culture Commission and contributed to creating the first "Stroossefestival" in the Commune of Strassen in 2002. One year later, she founded the local branch of the "Foyer de la Femme" (women's centre). In 2005, she was elected to the Communal Council and has chaired the local branch of LSAP since 2007. In 2010, she joined the Social Office where she was then president between 2015 and her current mandate. On a professional level, Betty Welter-Gaul works for the Administration of Public Works in Bertrange, where she is responsible for managing motorway road traffic accidents.

Her areas of responsibility as Alderman include culture, equal opportunities, integration, social policy, family

policy and the environment. She went on to describe a number of projects which are to be implemented by the Commune in the near future. “Ligne Art” (“Line Art”), where well-known photographic works will be exhibited in eight bus shelters across the Commune. The exhibition “100 Joër Lëtzebuerger Konscht” (“100 Years of Luxembourgish Art”) will take place in the Paul Barblé Cultural Centre and at the “A Spiren” gallery. On 23 June, the Luxembourg national public holiday, this year the children’s festival “Spill mat” (“Play Along”) will take place simultaneously with the sports event “Stroossen wibbelt” (“Strassen On The Move”). The “Stroossefestival” will take place on 11 September. Of course, these events can only take place if the current pandemic allows. On International Women’s Day, 8 March, a presentation will introduce the “Les rues au féminin” (a plan to make more new streets named after women) initiative at the town hall, in collaboration with the Conseil National des Femmes du Luxembourg (Luxembourg national women’s council). Based on a proposal made by Martine Dieschburg-Nickels (DP), biographies of women after whom streets in the Commune are named will feature in online Communal platforms.

In the context of integration policy, two Communal action plans are being developed and should be implemented as soon as possible : one for integration and the other for people with special needs. In terms of social and family policy, the Covid-19 pandemic has made it necessary to undertake a study to establish if financial aid such as the cost-of-living allowance and rent subsidies is still sufficient. Logistical and material support for those in need is also under consideration.

In terms of environmental policy, greater diversity is planned for plants in public areas. On the suggestion of Councillor Victoria El Khoury (LSAP), a Communal action plan to counteract waste is being prepared. In this context, the creation of a “Repair Café”, a self-help workshop to repair defective consumer goods is also envisaged.

Mayor Nicolas Pundel (CSV) has been a member of the Communal Council since 2005 and a member of the College of Aldermen since 2011. He expresses his pride and gratitude at being able to serve as Mayor and insists that the renewal of the College of Aldermen will not change anything in terms of the political line and

coalition programme over the upcoming two and a half years. There will be plenty of new Communal projects, and in spite of the impact of the current crisis on Communal finances he is confident in the successful implementation of all existing projects.

He is committed to improving living conditions for citizens, who are confronted with significant challenges such as mobility, noise or air quality, all of which are especially serious problems in Strassen.

The school and the Maison Relais (wraparound and holiday daycare facility) will also feature as a priority. More than 750 children are enrolled in the primary school in Strassen, and more than 500 of these children also attend the Maison Relais. This reflects the reality of contemporary family life and it is therefore necessary to ensure that childcare conditions be improved even further. The current Communal childcare approach has not changed in 15 years, but it is now time to tackle new problems such as homework help at home and community life. Mayor Nicolas Pundel says he is convinced that a change in the school timetable could contribute to improving the situation. However, this proposal has been met with major obstacles and the problem has proven more complex than anticipated. Despite this, the Commune is still determined to work towards finding an appropriate solution.

The Centre Résidentiel Riedgen (Riedgen Residential Centre), with its elderly-adapted accommodation, also continues to be problematic, as it transpired during the current health crisis that living conditions are no longer suitable for those in need of full-time care. It is therefore important to find rapid solutions for this issue.

The low number of representatives of younger generations (aged between 18 and 40) in Communal politics is a major problem, believes the Mayor. He sees motivating young adults to become more involved in political life as essential. This is no easy task and it is crucial to take the specific needs of young people seriously.

Community life in the Commune is also faced with major challenges. Associations that had already experienced an ageing problem in terms of their members now

find themselves faced with restrictions due to the pandemic. In particular, team sports have not been able to function normally for months. It will be difficult for them to motivate their members when things return to normal. Here too, the Commune has to be able to help.

Protecting the environment is also a priority area for Nicolas Pundel. In his opinion, social movements like “Fridays for Future” should not be seen as isolated actions or limited to young people. Communal decision-makers should be able to tackle the issue and set an example. All Communal buildings should be at the cutting edge of climate technology and equipped with solar panel systems. Electromobility should be used as widely as possible for the Communal vehicle fleet.

Integrating people with special needs will continue and “Plan Handicap” (disability plan) will be implemented as planned, and without any budgetary restrictions.

Furthermore, the climate pact “Pacte climatique 2.0” is within reach. It will focus on citizen participation to a greater extent. The Commune “Klimateam” (environment team) is already planning for the implementation of this objective. Projects such as the action plan to combat waste or the “Repair Café” will make an important contribution.

To conclude, Mayor Nicolas Pundel appeals to members of the Council to collaborate constructively despite political differences.

2. Approval of the 2021 Club Senior (club for the elderly) Agreement.

Second Alderman Jean Claude Roob (LSAP) briefly explains how the Strassen Club Senior works. It was created in 2005 by virtue of State aid. The structure is managed by the services company Sodexo and audited by the trust company Reuter. Club services are aimed at people aged 50+. The current population of Strassen residents between 50 and 60 is 1,356 ; 1,829 are older than 60. Services provided by the Club Senior include sociocultural and sports activities, refresher classes and festive get-togethers. The Club Senior also provides early detection of mental health problems linked to ageing. Care for members is currently provided by two people. An extra part-time position was approved in

2020 but not filled due to the pandemic. The post is still vacant. The Club Senior is open Monday to Friday from 08 :00 to 12 :00 and from 13 :00 to 16 :30, 49 weeks a year. The State contributes 87 % of the running costs, and the Commune the remaining 13%. The club currently has 1,355 members. In 2019, 929 information brochures on the Club Senior were distributed. The same year, 4,693 people participated in at least one of the club’s activities. 81 people celebrated their birthday at the Paul Barblé Centre, 40 excursions were organised, with 16 abroad and 24 in Luxembourg. 22 seniors’ meal events were organised, with a total of 1,100 participants. All figures relate to 2018.

Mayor Nicolas Pundel (CSV) stresses that the Club Senior has experienced an especially difficult year and that most of the activities had to be cancelled because of the pandemic. The staff have nevertheless tried to maintain contact with the elderly, either by telephone, or by personal contact when delivering meals on wheels, or on walks. Despite this, many people refused to participate in the activities due to the fear of contracting the virus. One club coordinator also resigned due to the difficult situation, leaving only two members of staff to provide services. The vacant part-time position should be filled when the situation returns to some form of normality.

In answer to a question from Councillor Martine Dieschburg-Nickels (DP), the College of Aldermen confirmed that there are in fact two part-time positions available for the Club Senior, one of which is aimed at administrative tasks. Given the drop in activities, the post has not yet been filled. Communal Councillor François Gleis (CSV) explains that due to the number of Club Senior activities in 2019, it was agreed with the Ministry of the Family and Integration to increase the number of staffed hours from 80 to 100 working hours. Councillor Marc Fischer (DP) suggests proposing extra training in online banking for the elderly. Furthermore, in the context of the action plan on food waste, he suggests involving the elderly as they could provide recipes and tips on how to use food leftovers. The College of Aldermen will communicate the suggestion to those responsible.

The 2021 Club Senior Agreement is unanimously approved.

3. Approval of the 2021 “Am Pescher” nursery Agreement.

Mayor Nicolas Pundel (CSV) explains that the nursery "Am Pescher" has been accorded additional working hours because of cleanliness measures to combat the pandemic. The childcare facility also has trouble recruiting appropriate staff. 64 children are currently looked after, while it would be possible to accommodate up to 72 with enough staff. This would be desirable since there is a waiting list for a place at the nursery. The College of Aldermen would like to meet and discuss the situation as soon as possible with the managers of two local nurseries and the partner Caritas, in order to find a solution.

The agreement relates to a total amount of 1.4 million euro, of which 75% is covered by the Ministry of Education and the remaining 352,000 euro by the Commune. The budget for this year is the same as last year because the additional costs due to the pandemic were less than expected, due to the fact that all of the additional measures could not be implemented.

As former president of the “Wibbeldewapp” nursery, Communal Councillor Martine Dieschburg-Nickels (DP) confirms the staffing problems, common to this sector. Suitable candidates often prefer public service employment. Furthermore, the problem is that only fixed term contracts can be offered, for example to replace staff taking parental leave. Frequent changes to the team composition can be problematic insofar as they negatively impact relationships between staff and children.

Mayor Nicolas Pundel (CSV) confirms this analysis. The hope that a major partner such as Caritas could help to redress the lack of staff has unfortunately not come to pass. One solution under consideration would be to merge staff from both nurseries in order to fill the gaps or be able to offer full-time permanent contracts. Within this context, Councillor Martine Dieschburg-Nickels (DP) highlights the fact that staffing matters are always sensitive and it would therefore be wise to open discussions with all involved partners.

Councillor François Gleis (CSV) approves these proposals and underlines the fact that the main problem in terms

of recruitment is linked to the low number of working hours. He feels it is understandable that nobody would wish to work 14 hours per week in such a job and this also raises issues in terms of pension rights. He thinks that it would be desirable to extend working hours to offer a 30 hour week in order to make contracts more attractive.

Communal Councillor Marc Fischer (DP) asks if the problem relating to bees around the "Am Pescher" nursery has been resolved. The Council promises to address it.

The 2021 agreement on the "Am Pescher" nursery is unanimously approved.

4. Approval of the 2021 maison des jeunes (youth club) Agreement.

Mayor Nicolas Pundel (CSV) firstly emphasises the particularly difficult situation for young people during the pandemic, because they have been seriously limited in terms of their activities. Despite the crisis, the youth club's door remained open almost continuously, and at least one group of young people was able to regularly make the most of it.

In this context, there were a few problems in terms of respecting the youth club rules, leading to access being refused to some young people. Nevertheless, it is important to continue to provide the service.

It is planned to meet with youth club management to discuss how the structure operates and how to increase its use, which remains limited. The current problem is a single group of young people aged between 17 and 19 who regularly meet at the youth club, which discourages other younger people from attending. This is an issue that has been recognised for a while and it has already led to a second supervisor being recruited. Consequently, the annual running costs now reach 215,000 euro, of which 105,000 euro (corresponding to approximately half) is paid by the Commune.

Laurent Glesener (DP), member of the Communal Council, highlights the fact that the problems raised are not new and that some solutions had already been proposed, such as the "Plan Jeunesse" (youth plan),

which unfortunately did not have the desired effect. On one hand, it is important to provide the group of young people mentioned with the possibility to meet up under the supervision of qualified éducateurs (educators), and if necessary receive help for their problems. On the other hand, we need to ensure that this service remains attractive to as many young people as possible. He feels that it might be necessary to look into new ideas to grow the uptake of the youth centre. We should also consider if the building that houses the youth club is really suitable for its purpose.

Mayor Nicolas Pundel (CSV) confirms this opinion and notes that it would be a good idea to recruit a new member of staff to be responsible for youth matters in the Commune. This would be in order to increase the effectiveness of the activities provided and reach a larger part of the youth population.

Communal Councillor Jean-Marie Durrer (CSV) suggests introducing new, age-range specific opening hours. Councillor Claire Remmy (Déi Gréng) does not think that this is an appropriate approach. Based on her experience with young people, it would be better to propose themed activities for young people with common interests across the age range. This would favour the sought after social mixing between young people. Councillor Martine Dieschburg-Nickels (DP) also pleads in favour of tiered access depending on age brackets, at least pending a more appropriate solution. According to Councillor Jean-Marie Durrer (CSV), both approaches are not mutually exclusive. For Communal Councillor Claire Remmy (Déi Gréng), it is important to involve young people in such considerations and ask them if these changes correspond to their needs.

Councillor François Gleis (CSV) suggests consulting partner Communes in the Greater Region, like Habay (B) or Konz (D), because they will certainly have had similar experiences. Councillor Laurent Glesener (DP) highlighted the fact that the Commune is bound to act, taking into account the significant costs generated by the service provided. He also wonders about the exact nature of the partnership with the Red Cross in this matter. Mayor Nicolas Pundel (CSV) explains that the person formerly responsible for youth matters worked for the

Commune and at that time, the Red Cross was tasked with managing young people under an agreement. According to the Mayor, a new youth delegate should be recruited by the Commune to ensure that the ideas and wishes of the Communal Council be properly implemented.

Councillor Laurent Glesener (DP) expresses his doubts as to whether recruiting a new youth delegate would immediately have the desired effect. According to Mayor Nicolas Pundel (CSV), past experience has shown that a youth delegate ensures that collaboration with all involved partners takes place more effectively.

François Gleis (CSV), member of the Communal Council, underlines the fact that the former youth delegate for the Commune did involve young people above and beyond the context of the youth club, in particular through activities in schools, and with the youth newspaper "De Schnëssert".

When questioned by Communal Councillor Marc Fischer (DP) on the reasons for the difficulty in finding a new youth delegate, Mayor Nicolas Pundel (CSV) explains that the type of contracts offered by the Red Cross are more attractive than those that the Commune can offer. A new youth delegate should therefore be employed as a private employee, according to the Mayor.

The 2021 agreement on the youth club is unanimously approved.

5. Adoption of an amendment to the 2020 agreement relating to the Social Office.

The Council needs to adopt an amendment to the 2020 agreement relating to the Social Office, due to the fact that because of budgetary constraints, the Ministry of the Family and Integration decided to reduce the amount paid by 1.7% of the total amount. This represents an amount of 1,819.18 euro. Thanks to an additional loan, the Ministry can now pay this amount in arrears.

The amendment to the 2020 agreement on the Social Office is unanimously adopted.

6. Approval of the 2021 Social Office Agreement.

First Alderman Betty Welter-Gaul (LSAP) explains that the Commune and the Ministry of the Family and Integration share the budget for the Social Office equally up to 153,680.05 euro. This amount covers the costs relating to assistance, staff costs and participation costs. Bonuses up to 3,000 euro are fully paid by the Ministry, thus covering allowances for the secretary and the Communal tax collector in the context of their activities for the Social Office.

The Social Office currently employs two social workers, Angèle Flick and Carina Arens, who has been replaced by Tania Martins since February. Between 2018 and 2020, the Social Office dealt with between 213 and 270 cases per year. Last year, 40 clients were aged over 85, a figure that is increasing due to the pandemic. In 2018 and 2019, the Social Office carried out 552 and 589 administrative actions without clients being physically present. In 2020 this increased to 741. The number of in-person client visits to the Office decreased from 558 in 2019 to 285 last year.

Since the beginning of the current year, the Social Office has already opened 71 files, of which 22 are new cases and 49 existing clients. During the same period, 87 home visits were carried out and 182 administrative actions taken. The Commission also received 30 requests for subsidies since the start of the year. In 2020, no energy advice was provided, since this procedure requires on-site study with experts from the "myenergy" public service, something which was not possible because of the pandemic.

To conclude, first Alderman Betty Welter-Gaul (LSAP) remarks that given the sharp increase in the number of clients, the question arises as to which additional measures the Commune could take in order to better support people in distress.

Mayor Nicolas Pundel (CSV) points out that Betty Welter Gaul (LSAP) is speaking as first Alderman and that since being sworn in on 5 February 2021, she automatically quit her function as president of the Social Office. Sandra Hauser, who took up her new function as director of the Maison Relais on 8 February, has also left the Social Office Board. Consequently, these two vacant

posts within the Social Office are open to applications. As soon as the call for candidatures is published, the Communal Council will deliberate on the applications received during its meeting at the beginning of March. The Social Office Board will then decide on the position of President based on an internal vote.

Communal Councillor Marc Fischer (DP) asks if the high number of requests for help in the first two months of the year were due to seasonal effects of the winter months. First Alderman Betty Welter-Gaul (LSAP) confirms this and explains that electricity bills also had to be paid during this period. Furthermore, a slight increase in the price of electricity and the fact that electricity consumption increased during the pandemic partly explained this increase in requests. Mayor Nicolas Pundel (CSV) adds that according to the social workers, the impact of the crisis had been noticeable and the number of individuals in a precarious situation had increased.

The 2021 Social Office agreement is unanimously approved.

The Mayor and members of the Communal Council also thank first Alderman Betty Welter-Gaul (LSAP) for her exemplary work as President of the Social Office.

7. Approval of the 2021 agreement for the l'Office national pour l'inclusion sociale (ONIS), national office for social inclusion.

First Alderman Betty Welter-Gaul (LSAP) explains the role of the Office National pour l'Inclusion Sociale (ONIS), the national office for social inclusion, which looks after recipients of social inclusion income (REVIS) in the Commune. The Ministry of the Family and Integration covers all costs for the functioning and salary of the social worker responsible for this task, Tamara Maia. The total amount is 42,823.89 euro.

Last year there were between 35 and 42 REVIS recipients in the Commune. Seven beneficiaries, aged between 27 and 65, were able to participate in an activation measure via not-for-profit employment (community workers). They were employed partly to help the Commune and partly by not-for-profit associations or registered organisations. Two people, aged 39 and 64 respectively,

were exempted from an activation measure because of health problems. One person, aged 20, was suspended due to a penalty as a recipient. Usually, the age of REVIS recipients in the Commune is between 25 and 65. An exception applied to the 20 year old beneficiary because this person had two dependent children.

21 beneficiaries attended language classes in 2020. In addition, 12 beneficiaries had childcare problems, which is a phenomenon that mushroomed last year because of the pandemic. Two beneficiaries were directed to the employment agency (Adem) to assess their employability.

Communal Councillor Marc Fischer (DP) asks if the fact that Betty Welter-Gaul (LSAP) remains named president of the Social Office in the Agreement document might not constitute a formal error. Mayor Nicolas Pundel (CSV) and Communal Secretary Christian Muller reassure those present that this practice does conform to procedure and does not pose a problem, especially as the two Agreements in question were signed and dated 7 January. Betty Welter-Gaul (LSAP) was still President of the Social Office on that date. Furthermore, as soon as a new Social Office president is elected, it will be possible to vote on an amendment.

The 2021 Agreement for the Office National pour l'Inclusion Sociale (ONIS, national office for social inclusion) is unanimously approved. Communal Councillor Marc Fischer (DP) provisionally agrees on the basis that there is no formal error.

8. Confirmation of various temporary traffic regulations.

The Communal Council is asked to approve five temporary traffic regulations regarding several work sites on the rue des Romains and the rue du Kiem.

All temporary traffic regulations are unanimously approved.

9. Drafting of an opinion on action plans to combat noise.

The Communal Council is asked to endorse a Communal opinion in the context of draft action plans to

combat noise proposed by the Ministry of the Environment, Climate and Sustainable Development. Moreover, a Communal Council initiative was to give the population the possibility of voicing their opinion and making comments between 13 October and 14 December 2020.

The statement was drafted by Communal Secretary Christian Muller and includes both comments from citizens and the common position of the Communal Council. In addition, ten letters of complaint received from private individuals on the problem of noise have also been sent to the Ministry.

Mayor Nicolas Pundel (CSV) briefly details the content of the letters of complaint received. A large number of them relate to noise pollution caused by the A6 motorway. Citizens affected by this are calling for the speed limit of 90 kilometres per hour to be respected, as well as covering sections of the motorway close to residential areas. Other complaints concerned aeroplane noise, traffic noise on the rest of the road network and the fact that the speed limit in the rue de Romains is not respected. One of the complaints calls for a total ban on motorcycle traffic after 22:00. Other complaints refer to traffic noise in the rue des Carrefours and the Chaussée Blanche.

Furthermore, 14 complaints were received electronically, at an email address created specifically for this purpose. Most of them were concerned with noise pollution in the rue des Romains and the rue de Reckenthal, where the main problems are linked to the high volume of traffic, the lack of respect for speed limits and frequent truck traffic. One complaint was regarding the closure of the rue du Cimetière, which caused an increase in the level of traffic in the "Am Piesch" residential area, most specifically in the morning, and because of school transport.

Mayor Nicolas Pundel (CSV) also provides the results of a study obtained by the Commune based on an automatic counting device installed in the rue du Reckenthal just before the bend halfway to Rollinggrund. The data was collected between 10 and 20 December 2020 and shows that 34,500 vehicles used this section of road during the observation period.

85% of vehicles were being driven at speeds below 60 kilometres per hour. The vehicles included 27,250 private cars, 1,000 motorcycles, 3,700 vans, 1,900 trucks and 538 semitrailers. 50% of the vehicles were being driven at speeds between 50 and 60 kilometres per hour, while the legal speed limit at that section is 50 kilometres per hour.

2,700 vehicles travelled at speeds between 60 and 70 kilometres per hour and 250 vehicles faster than 70 kilometres per hour. Nine vehicles even travelled faster than 90 kilometres per hour. Only 10,600 vehicles respected the speed limit.

Mayor Nicolas Pundel (CSV) summarises the content of the opinion. One of the key messages concerns the high volume of traffic in the Commune, with three million journeys per year in the rue Federspiel and six million journeys on sections such as the route d'Arlon, the rue de Reckenthal, the Chaussée Blanche or the rue de la Chapelle.

Among the other key points in the opinion, is the fact that the Commune of Strassen is already involved in the action plan on combatting noise for the city of Luxembourg conurbation. Another point refers to offloading routes foreseen between Haff Kandel and the route d'Arlon, as well as projects aiming to link the route d'Arlon via the Merl cemetery at the N34 bypass.

On this point, Mayor Nicolas Pundel (CSV) expresses his incomprehension to the Communal Council with regard to the delays of these projects, despite being designated by the State as a priority. On the other hand, he is delighted at the broad support from the population, since 1,459 responses to a position statement sent to households were received, from the 4,000 sent out. This is a significant success and this strong involvement should, he feels, lend a great deal of clout to the Commune's grievances to the Ministry.

Another key point in the opinion concerns the strategic noise map, which according to the Commune should serve as a planning tool provided that the data is updated since it dates back to between 2016 and 2018, and the traffic volume since then has increased. An additional criticism relates to the fact that the map was established on the basis of average values for a 24 hour

period, which means that maximum values during rush-hour are not sufficiently taken into account. Another requirement is the consideration of noise pollution caused by air traffic.

In addition, the Commune demands the short term implementation of protection measures against noise in the proximity of the A6 motorway, as well as a continuous speed limit of 90 kilometres per hour for the entire ring road.

Communal Councillor Marc Fischer (DP) highlights the excellent work carried out in preparing the opinion, as well as the incredible citizen participation which, in his opinion, demonstrates that the problem of noise is an open wound in the Commune, and one which has a major impact on quality of life.

Communal Councillor Jean-Marie Durrer (CSV) raises the fact that air traffic was not correctly taken into account in the noise study, since only average values were reported. He would like this point to be highlighted in the opinion. According to Councillor Durrer, another problem relates to motorcycles with insufficiently soundproofed exhausts. He would like the police to take stricter measures when faced with such drivers. With regard to the rue de Reckenthal, he suggests a technical solution with two sets of traffic lights, which would automatically prolong the red light for speeding vehicles.

Councillor François Gleis (CSV) is delighted that the proposal to modify the motorway with covered sections will feature in the opinion, as he has called for such a solution for a number of years. With regard to the problems in the rue du Reckenthal, he recalls that an alternative solution was proposed by the State several years ago - to divert HGV traffic via Bridel towards Rollingerggrund, thus completely bypassing Communal roads. However, this plan was never implemented. He also expresses his regret with regard to the offloading lane via Merl, which has still not become a reality. He also expresses the fear that the limited extension of the Luxtram network to the route d'Arlon, with an initial phase providing multimodal platforms connected to the road network without serving the heart of the Commune, will create more problems than it will solve.

Communal Councillor Maryse Bestgen-Martin (Déi Gréng) thanks everyone involved for their work and welcomes the fact that the Council speaks with one voice on this matter. This is an opinion shared by Communal Councillor Martine Dieschburg-Nickels (DP). The high level of citizen participation demonstrates the merit of such an approach.

Communal Councillor Laurent Glesener (DP) also welcomes the approach adopted in this matter, but points out the fact that this is only a first step. It is now time to make our voices heard in the Ministry and achieve concrete results.

Mayor Nicolas Pundel (CSV) is convinced that citizen commitment will give clout to requests from the Commune vis-à-vis the Government. Nevertheless, he underscores the importance of recompense faced with the infrastructure projects that the State wishes to implement in the Commune. Projects such as the limited extension of the Luxtram network to reach the Centre hospitalier with a Tram/Bus hub in fact risk creating more inconveniences than advantages for the Commune. It would also be a good idea to involve political parties in Parliament, all the more so because the Commune of Strassen does not currently have an elected MP at that level.

Communal Councillor Victoria El Khoury (LSAP) expresses her hope that this initiative will be fruitful. She feels it has been successful and it is also important for the Commune.

Communal Councillor Jean-Marie Durrer (CSV) advocates bringing more pressure to bear on the Ministry. He also feels that another gap in the noise analysis project stems from the fact that the landfill site for inert waste "An den Dielen" was only created after 2016, whereas it undeniably does have an impact on the distribution of noise in the area. He is of the opinion that it would be wise to not only ask for a complete extension of the Luxtram network as far as Mamer, but also a bifurcation towards Bertrange, which would connect a population of more than 30,000 individuals to the network.

Communal Councillor Léandre Kandel (DP) comments that the planned offloading lanes could theoretically

be implemented quickly, as the State has owned the necessary land for a while already.

Communal Councillor Laurent Glesener (DP) confirms that the landfill site of inert waste at "An den Dielen" does have an impact on noise distribution. He feels that the Commune welcomed this project without receiving due recompense for it and in this way, the Commune has been misled. Mayor Nicolas Pundel (CSV) nevertheless wished to put this in perspective. Precise measures were defined for authorising the dumping of waste. However, nothing has been done as yet.

Communal Councillor Martine Dieschburg-Nickels (DP) feels that the Commune must insist on an overarching concept to include all aspects of the problem. A rapid extension of the tram network along the route d'Arlon cannot be seen as separate to a conceptual change with regard to traffic. It would be illogical to address these two projects separately. She would therefore like the Communal Council to demand an overall package, where the implementation would be achievable and realistic in the short term.

Mayor Nicolas Pundel (CSV) shares this opinion and suggests postponing this complex discussion to a future meeting to allow members of the Communal Council to reflect on the question.

The opinion on draft action plans for noise is unanimously approved.

10. AOB.

Mayor Nicolas Pundel (CSV) presented two types of face mask for the Commune. These are : masks made of fabric produced in Luxembourg and designed by stylist Eva Ferranti with the Commune logo, and an FFP2 mask. He asked members of the Communal Council to test the latter prior to ordering large quantities.

The Commune also suggested rapid Covid-19 tests and plans to order around 200, primarily for employees working in the Social Office. The Mayor asked Councillors to inform the College of Aldermen if any additional tests are necessary.

The Mayor also addressed the problem relating to unauthorised fly-tipping behind a snack bar. After checking the situation, the waste was removed.

Councillor Marc Fischer (DP) asked about the calendar of Communal Council meetings for the rest of the year. According to Mayor Nicolas Pundel (CSV), the calendar will be available soon, at least in terms of the meetings scheduled before the summer break. In theory, at least one meeting is planned each month.

At the request of Communal Councillor Claire Remmy (Déi Gréng), from now on, members of the Communal Council will have the possibility of receiving all meeting documents in electronic form only.

11. Staff matters (closed session).

In its closed session, the Communal Council decided on two staff matters. One was a resignation from the Social Office and the other a request for retirement.

Gemeinderatssitzung vom 17. Februar 2021

DE

TAGESORDNUNG

0. Vereidigung des neuen Gemeinderatsmitglieds Paul Klensch (LSAP).
1. Verleihung der Ehrenbürgermeisterwürde an Herrn Gaston Greiveldinger.
2. Gewährung von zusätzlichem politischem Urlaub.
3. Ersetzung von Vertretern in kommunalen Zweckverbänden und Überwachungskommissionen.
4. Genehmigung einer notariellen Urkunde.
5. Verabschiedung des Prüfberichts über die Jahresrechnung 2019 des Club Senior.
6. Genehmigung einer Vereinbarung zwischen Trinkwasserversorgern und Landwirten.
7. Bestätigung mehrerer zeitlich befristeter Verkehrsvorschriften.
8. Erörterung und Genehmigung des Entwurfs des Berichtigungshaushaltes 2020 und des Haushaltsvoranschlages 2021.
9. Verschiedenes.
10. Personalangelegenheiten: Schaffung einer Stelle für behinderte Mitarbeiter.

ANWESEND

Nicolas Pundel (CSV), Bürgermeister; Betty Welter-Gaul (LSAP), erster Schöffe; Jean Claude Roob (LSAP), zweiter Schöffe. Maryse Bestgen-Martin (Déi Gréng); Martine Dieschburg-Nickels (DP); Jean-Marie Durrer (CSV); Victoria El Khoury (LSAP); Marc Fischer (DP); François Gleis (CSV); Laurent Glesener (DP); Léandre Kandel (DP); Paul Klensch (LSAP); Claire Remmy (Déi Gréng/über Videokonferenz), Gemeinderatsmitglieder. Sekretär: Christian Muller.

0. Vereidigung des neuen Gemeinderatsmitglieds Paul Klensch (LSAP).

Paul Klensch (LSAP) wird als neues Mitglied des Gemeinderates vereidigt. Er ersetzt Herrn Gaston Greiveldinger im Gemeinderat.

Das neue Gemeinderatsmitglied Paul Klensch stellt sich vor: Er ist 28 Jahre alt und in Strassen aufgewachsen, wo er auch die Grundschule besucht hat. Als Jugendlicher war er im Bogenschützenverein „Guillaume Tell Strassen“ aktiv. Seine Sekundarschulbildung setzt er am Athénée de Luxembourg fort, und schließt sie 2011 mit einem klassischen Abitur in der Sektion B (Mathematik und Informatik) ab. Anschließend studierte er Mathematik und Finanzanalyse an der Universität von Lothringen in Nancy (F). Gleichzeitig ist er aktiv im Sporttauchen, und wird später auch als Trainer in dieser Sportart tätig sein. 2017 lernt er während eines Praktikums bei Post Luxembourg Nicole d'Angelo (LSAP) kennen, die damals Mitglied des Gemeinderats von Strassen war. Daraufhin beginnt er sein politisches Engagement und steht bei den Kommunalwahlen 2017 auf der Liste der LSAP. Seitdem ist er Mitglied in mehreren beratenden Kommissionen der Gemeinde. Zeitgleich beginnt er sein Referendariat als Lehrbeauftragter für Mathematik am Athénée de Luxembourg, wo er im März 2020 zum Lehrer für Mathematik in der Sekundarstufe ernannt wird. Seit Beginn des laufenden Schuljahres ist er am Lycée Ermesinde in Mersch tätig.

Bürgermeister Nicolas Pundel (CSV) begrüßt diese Verjüngung des Gemeinderats von Strassen, die mit der Vereidigung von Claire Remmy (Déi Gréng) und Paul Klensch (LSAP) stattgefunden hat. Er betont, wie wichtig und gleichzeitig schwierig es ist, bei den jungen Bürgern von Strassen ein Interesse an Politik zu wecken. Nicolas Pundel (CSV) weist darauf hin, dass es notwendig ist, unsere jungen Bürger zu motivieren und anzuspornen, sich aktiv in das kommunale Leben einzubringen.

Der Gemeinderat legt die Vertretungsrangfolge seiner Mitglieder fest und die Aktualisierung der Tabelle wird einstimmig angenommen.

1. Verleihung der Ehrenbürgermeisterwürde an Herrn Gaston Greiveldinger.

Nico Pundel (CSV) spricht Gaston Greiveldinger, der seit 2007 Bürgermeister von Strassen war, seinen Dank aus.

„Als Schöffe hatte ich die Gelegenheit, seine politischen Überzeugungen sehr genau zu mitzuverfolgen. Ihm lagen die Belange und die Lebensqualität der Bürger von Strassen am Herzen und er war stets bemüht, diese weiter zu verbessern. Vorrangig war dabei für ihn nicht der Bau von Infrastruktur, sondern seine Sozialpolitik und seine Leidenschaft für Kultur. Er war 7 Tage die Woche im Einsatz für die Gemeinde. Er war stolz darauf, Bürgermeister von Strassen zu sein und er führte sein Amt mit großem Respekt aus. Er hat aus Strassen eine Gemeinde gemacht, die all ihren Bürgern eine sehr gute Lebensqualität bietet. Angesichts seines Engagements und seiner Erfolge ist es für mich eindeutig klar, dass ihm der Titel des Ehrenbürgermeisters der Gemeinde Strassen gebührt.“

Betty Welter (LSAP) stimmt Herrn Pundel zu und hebt noch einmal einige der Verdienste von Herrn Greiveldinger hervor.

„Im Jahr 2007, zu Beginn seiner Amtszeit als Bürgermeister, zählte die Gemeinde 6.944 Einwohner. Heute haben wir die 10.000er Marke überschritten. In dieser Zeit wurden in Strassen viele Projekte umgesetzt, von denen ich hier nur einige aufzählen möchte:

- Das Ärztehaus
- Die Schule Ben Heyart
- Die neue Maison Relais Martyrs
- Die Renovierung der Mehrzwecksporthalle
- Die Karate-Halle
- Die Sozialwohnungen auf Nr. 110 Route d'Arlon
- Die Kindertagesstätte und die Wohnungen in der Wohnsiedlung Pescher
- Der Bau des Wasserspielplatzes in der Wohnsiedlung Pescher
- Der Ausbau des Schulhofes der Schule Ben Heyart und der Maison Relais mit neuen Spielplätzen
- Die Einleitung des Regulierungsverfahrens für den neuen Allgemeinen Bebauungsplan (PAG)
- Die Gründung des Dienstes für Integration und Chancengleichheit im Jahr 2009

- Die Einführung verschiedener Veranstaltungen wie „Spill mat“, das Café de Babel oder das „White Dinner“
- Die 1. Ausgabe der Biennale für zeitgenössische Kunst im Jahr 2001
- Das erste "Stroossefestival" im Jahr 2002

Die Förderung der Kultur war einer der Punkte, der ihm sehr am Herzen lag.

Er machte es sich nie leicht, denn er wusste, dass die Verantwortung letztlich immer bei ihm lag. Seine Sachkenntnis, ob in den Sitzungen des Gemeinderats oder mit Ministerien oder Privatpersonen, sein Verantwortungsbewusstsein, Entscheidungen immer im Einklang mit dem Gesetz zu treffen und seine Zuverlässigkeit waren seine Stärken. Die Menschen in Strassen werden ihn wegen seiner Sprachgewandtheit und seiner Bereitschaft, stets Neues in Angriff zu nehmen, in bester Erinnerung behalten.

Es ist schade, dass es im letzten Jahr der Amtszeit von Gaston Greiveldinger aufgrund der Covid19-Pandemie keine Veranstaltungen gegeben hat.

Wir wünschen ihm von ganzem Herzen eine schöne Zeit nach seinem Rückzug aus der Politik.“

Das Schöffenkollegium schlägt vor, Herrn Gaston Greiveldinger für sein Engagement als Bürgermeister von Strassen in den letzten 13 Jahren den Titel eines Ehrenbürgermeisters zu verleihen.

Gemeinderatsmitglied Marc Fischer (DP) gibt an, sich aus persönlichen Gründen der Stimme zu enthalten, die sich auf die politische Geschichte der Gemeinde und die Art und Weise beziehen, in der die 2007 mit der DP unterzeichnete Koalitionsvereinbarung gebrochen wurde und drückt gleichzeitig seine Hochachtung vor Herrn Gaston Greiveldinger und seinem Engagement aus.

Die Verleihung des Titels des Ehrenbürgermeisters an Herrn Gaston Greiveldinger wird mehrheitlich bei einer Enthaltung angenommen.

2. Gewährung von zusätzlichem politischem Urlaub.

Nach dem Amtsantritt des neu zusammengesetzten Schöffenkollegiums schlägt dieses vor, die neun

Stunden zusätzlichen politischen Urlaub gemäß der großherzoglichen Verordnung vom 6. Dezember 1989 wie folgt zu verteilen

- Herr Nicolas Pundel: 4 Stunden pro Woche
- Frau Betty Welter-Gaul: 5 Stunden pro Woche

Der Vorschlag wird einstimmig angenommen.

3. Ersetzung von Vertretern in kommunalen Zweckverbänden und Überwachungskommissionen.

Infolge der neuen Zusammensetzung des Gemeinderats schlägt das Schöffenkollégium vor, die Vertreter der Gemeinde Strassen in den Zweckverbänden und Kommissionen wie folgt zu ersetzen

- Überwachungskommission für das integrierte Wohn- und Pflegeheim für ältere Menschen CIPA Ste Elisabeth :
Herr François Gleis wird durch Herrn Jean Claude Roob ersetzt
- Überwachungskommission für das integrierte Wohn- und Pflegeheim für ältere Menschen CIPA Mamer :
Herr François Gleis wird durch Herrn Jean Claude Roob ersetzt
- Überwachungskommission des Pumpwerks von Helfent :
Herr François Gleis wird durch Herrn Jean Claude Roob ersetzt
- Wasserverband Zentrum (Syndicat des eaux du centre - SEC) :
Frau Nicole d'Angelo wird durch Herrn Nicolas Pundel ersetzt
- LES THERMES :
Herr Gaston Greiveldinger wird durch Herrn Jean Claude Roob ersetzt
Frau Nicole D'Angelo wird durch Herrn Paul Klensch ersetzt

Gemeinderatsmitglied Martine Dieschburg-Nickels (DP) spricht sich noch einmal gegen die Praxis aus, Vertreter des Gemeinderats in den kommunalen

Zweckverbänden und Überwachungskommissionen systematisch durch Mitglieder der gleichen politischen Fraktion oder der Mehrheit zu ersetzen. Sie bedauert, dass das Schöffenkollégium ihrem Vorschlag, Mitglieder der Opposition in diese Ausschüsse aufzunehmen, nicht nachgekommen ist, insbesondere in Bezug auf den Lenkungsausschuss des kommunalen Zweckverbandes „CNI Les Thermes“. Darüber hinaus hält sie es für wünschenswert, die Mandatsträger besser über die Aktivitäten der Gemeinde in den Verbänden zu informieren, zumal die Mitgliedschaft in diesen Organisationen erhebliche Kosten verursacht.

Bürgermeister Nico Pundel (CSV) hält diesbezüglich fest, dass die DP bereits 4 von 8 Vertretern im Lenkungsausschuss des kommunalen Zweckverbandes „CNI Les Thermes“ stellt. Das Schöffenkollégium wäre bereit, die Opposition stärker in diesen Ausschuss einzubinden, ist aber auch der Meinung, dass die Teilnahme eines Mitglieds der Fraktion „Déi Gréng“ Vorrang haben sollte. Was die Transparenz auf Ebene der sogenannten Syndikate, also der kommunalen Zweckverbände, angeht, verspricht der Bürgermeister größere Offenheit.

Gemeinderatsmitglied Laurent Glesener (DP) weist darauf hin, dass der Vorschlag von Gemeinderatsmitglied Martine Dieschburg-Nickels (DP) sich eher auf die starke Politisierung dieses Ausschusses bezieht als auf die parteipolitische Zugehörigkeit der Mitglieder. Außerdem sind die vier DP-Mitglieder im Lenkungsausschuss des Zweckverbandes „CNI Les Thermes“ Kommunalpolitiker aus der Gemeinde Bartringen und nicht aus Strassen.

Gemeinderatsmitglied Jean-Marie Durrer (CSV) stimmt mit Gemeinderatsmitglied Martine Dieschburg-Nickels (DP) überein. Seiner Meinung nach schaden die undurchsichtigen Entscheidungsgremien in den interkommunalen Zweckverbänden der Transparenz und der Entscheidungsfindung der Kommunen, insbesondere wenn es um den Haushalt geht.

Bürgermeister Nico Pundel (CSV) betont, dass die Mitglieder des Gemeinderates regelmäßig und umfassend über die Entscheidungen informiert werden, die in den Verbänden getroffen werden.

Gemeinderatsmitglied Victoria El Khoury (LSAP) plädiert für mehr Offenheit zwischen den Fraktionen, um so ein moderneres Management im Interesse der Gemeinde zu gewährleisten.

Der Gemeinderat stimmt in geheimer Wahl über die einzelnen Vorschläge ab.

- Die Ersetzung von Herrn François Gleis durch Herrn Jean Claude Roob in der Überwachungskommission des CIPA St. Elisabeth wird mehrheitlich bei einer Enthaltung genehmigt.
- Die Ersetzung von Herrn François Gleis durch Herrn Jean Claude Roob in der Überwachungskommission des CIPA Mamer wird mehrheitlich bei einer Enthaltung genehmigt.
- Die Ersetzung von Herrn François Gleis durch Herrn Jean Claude Roob in der Überwachungskommission des Pumpwerks Helfent wird mehrheitlich bei zwei Enthaltungen genehmigt.
- Die Ersetzung von Frau Nicole d'Angelo durch Herrn Nicolas Pundel im Syndicat des eaux du centre (SEC) wird mehrheitlich bei einer Enthaltung angenommen.
- Die Ersetzung von Herrn Gaston Greiveldinger durch Herrn Jean Claude Roob im Zweckverband „CNI Les Thermes“ wird mehrheitlich bei drei Gegenstimmen und zwei Enthaltungen angenommen.
- Die Ersetzung von Frau Nicole d'Angelo durch Herrn Paul Klensch im Zweckverband „CNI Les Thermes“ wird mehrheitlich bei drei Gegenstimmen und zwei Enthaltungen angenommen.

4. Genehmigung einer notariellen Urkunde.

Die Einpersonengesellschaft „Richebourg Invest S.A.“ überträgt der Gemeinde Strassen unentgeltlich die folgenden drei Parzellen:

- Die Katasternummer 572/4239 mit dem Flurnamen „Rue des Thermes“, Straßenfläche, mit einer Fläche von 6 Ar 53 Centiar

- Katasternummer 570/4238 mit dem Flurnamen „Rue du Cimetière“, Straßenfläche, mit einer Fläche von 19 Ar 22 Centiar

- Katasternummer 570/4247 mit dem Flurnamen „Rue des Thermes“, Straßenfläche, mit einer Fläche von 2 Ar 38 Centiar

Die Abtretung erfolgt unentgeltlich gemäß Artikel 34 und folgende des Gesetzes vom 19. Juli 2004 über Kommunalplanung und städtebauliche Entwicklung. Der Wert der Immobilie wurde auf 1.744.369,43 Euro für die übertragenen 28 Ar und 13 Centiar geschätzt. Gemäß einer Vereinbarung zwischen den Parteien erhält die Gemeinde eine Entschädigung in Höhe von 49.608,80 Euro für die Differenz von 80 Centiar bei der Abtretung.

Gemäß den Bestimmungen des geltenden Teilbebauungsplans (PAP) sollen die Parzellen gemeinfrei werden, genauer gesagt sollen sie Teil des kommunalen Straßennetzes, der öffentlichen Plätze und der Rückhaltebecken werden.

Gemeinderatsmitglied Léandre Kandel (DP) erkundigt sich nach der Verwendung der Entschädigung, die im Rahmen der Übertragung an die Gemeinde gezahlt wird. Bürgermeister Nico Pundel (CSV) erwidert, dass diese Summe für den Bau von Freizeiteinrichtungen auf der besagten Parzelle verwendet werden wird, ohne jedoch im Moment weitere Einzelheiten dazu angeben zu können.

Die notarielle Urkunde wird einstimmig genehmigt.

5. Verabschiedung des Prüfberichts über die Jahresrechnung 2019 des Club Senior.

Nach einem kurzen Überblick über die Aktivitäten des Club Senior legt der zweite Schöffe Jean Claude Roob (LSAP) den Prüfbericht über den Jahresabschluss des Seniorenclubs für das Geschäftsjahr 2019 vor.

Unter Berücksichtigung der bereits von der Gemeinde an Sodexo gezahlten Vorschüsse für das Defizit 2019 beläuft sich der von der Gemeinde an Sodexo geschuldete Betrag für das Haushaltsjahr 2019 auf

63.758,38 Euro. Unter Berücksichtigung der staatlichen Beiträge belaufen sich die von der Gemeinde zu zahlenden Betriebskosten des Seniorenclubs für das Haushaltsjahr 2019 auf 43.068,96 Euro.

Auf Anfrage von Gemeinderatsmitglied Martine Dieschburg-Nickels (DP) erläutern Bürgermeister Nicolas Pundel (CSV) und Gemeinderatsmitglied François Gleis (CSV) einige Details zur Vorgeschichte der Vereinbarung und der Entwicklung der Personalkosten.

Der Prüfbericht zur Jahresrechnung 2019 des Club Senior wird einstimmig angenommen.

6. Genehmigung einer Vereinbarung zwischen Trinkwasserversorgern und Landwirten.

Eine Vereinbarung zwischen den Versorgern der Gemeinden Strassen, Lintgen, Lorentzweiler, Steinsel und Luxemburg einerseits und den Landwirten andererseits sieht vor, dass die Landwirte eine Reihe von Gewässerschutzmaßnahmen durchführen und dafür im Gegenzug bestimmte Leistungen und Ausgleichsmaßnahmen erhalten. Gemeinderatsmitglied Bestgen fragt nach, ob diese Maßnahmen in anderen Gemeinden bereits zu einer Verbesserung der Wasserqualität geführt haben.

Gemeinderatsmitglied Léandre Kandel (DP) spricht sich zwar nicht gegen die Ziele dieser Vereinbarung aus, meint aber, dass er nicht erkennen könne, inwiefern die neue Vereinbarung irgendwelche Vorteile gegenüber den bereits bestehenden Maßnahmen bringen würde.

Die Vereinbarung zwischen den Trinkwasserversorgern und den Landwirten wird einstimmig angenommen.

7. Bestätigung mehrerer zeitlich befristeter Verkehrsvorschriften

Der Gemeinderat muss 30 zeitlich befristete Verkehrsvorschriften für mehrere Baustellen im gesamten Gemeindegebiet bestätigen.

Alle zeitlich befristeten Verkehrsvorschriften werden einstimmig genehmigt.

8. Erörterung und Genehmigung des Entwurfs des Berichtigungshaushaltes 2020 und des Haushaltsvoranschlags 2021

Der Gemeinderat wird aufgerufen, den Entwurf des Berichtigungshaushalts 2020 und des Haushaltsvoranschlags 2021 zu beraten und zu genehmigen.

Bürgermeister Nicolas Pundel (CSV) lobt die hervorragende Arbeit der Finanzkommission sowie die des zweiten Schöffen Jean Claude Roob (LSAP) bei der Erstellung seines Berichts zu den betreffenden Haushaltsentwürfen. Der Bürgermeister weist darauf hin, dass die Mitglieder der Finanzkommission die Möglichkeit haben, bei der Vorstellung der Haushaltsentwürfe im Gemeinderat anwesend zu sein. Anschließend bittet er die einzelnen Fraktionen des Gemeinderats, ihre Anmerkungen und Stellungnahmen zu den Haushaltsentwürfen abzugeben.

Gemeinderatsmitglied Maryse Bestgen-Martin (Déi Gréng) findet, dass der Haushaltsentwurf 2021 viele Aspekte umfasst, die aus ökologischer Sicht positiv zu bewerten sind. Sie führt dies unter anderem auch darauf zurück, dass ihre Partei seit 28 Jahren im Gemeinderat und in der Mehrheit vertreten ist. Trotzdem gibt es ihrer Meinung nach noch viele Unzulänglichkeiten. Sie bedauert, dass die Finanzkommission nicht hinreichend bei den Arbeiten zur Erstellung des nächsten Haushaltsplans eingebunden wurde und würde es begrüßen, wenn künftig alle beratenden Kommissionen häufiger hinzugezogen würden.

Der Mitglied des Gemeinderates hebt insbesondere den erheblichen Rückgang der Gewerbesteuer im Jahr 2020 hervor, mit einer Differenz von 1,3 Mio. Euro bzw. 20% vom Haushaltsvoranschlag gegenüber dem berichtigten Haushalt. Gleiches gilt auch für den Wohnungspakt (Pacte Logement) und den Klimapakt. Selbst wenn man berücksichtigt, dass die aktuelle Pandemie dazu geführt hat, dass die Unwägbarkeiten größer geworden sind, so zeigt dies doch, dass die Planung bezüglich der Einnahmen der Gemeinde nicht verlässlich war. Bei den außerordentlichen Einnahmen sei dies vor allem auf eine Immobilientransaktion zurückzuführen, die letztendlich nicht stattfinden konnte. Dieses Defizit dürfte auch noch in den kommenden Jahren die Gemeindefinanzen belasten,

zumal die Auswirkungen der gegenwärtigen Krise auch noch im laufenden Jahr spürbar sein dürften. Im Bereich der Abfallwirtschaft hat die Gemeinde noch immer kein ausgewogenes Verhältnis zwischen Einnahmen und Ausgaben erreicht. Das Verursacherprinzip, das 2012 vom Gesetzgeber auf nationaler Ebene eingeführt wurde, ist von der Gemeinde immer noch nicht umgesetzt worden. Ihrer Ansicht nach wäre dies schon längst geschehen, wenn die Fraktion „Déi Gréng“ nicht vom ehemaligen Bürgermeister Gaston Greiveldinger (LSAP) daran gehindert worden wäre, da dieser eine Gebührenerhöhung aus wahltaktischen Gründen abgelehnt habe.

Im Bereich Wasserwirtschaft kritisiert das Gemeinderatsmitglied, dass Preise aus dem Jahr 2010 als Grundlage für die Haushaltsplanung herangezogen wurden. Es wäre daher notwendig, diese Preise an die tatsächlichen entstehenden Kosten anzupassen. Das Mitglied des Gemeinderats begrüßt die vom Schöffenkollegium geäußerte Absicht, eine neue Stelle für einen Jugendbeauftragten zu schaffen, hofft aber auch, dass die Jugendkommission in Zukunft stärker mit eingebunden wird.

Das Gemeinderatsmitglied Maryse Bestgen-Martin verliest diesbezüglich eine schriftliche Erklärung des Gemeinderatsmitglieds Claire Remmy (Déi Gréng), die per Videokonferenz zugeschaltet ist. Diese ist der Meinung, dass die Gemeinde nicht genug unternimmt, um junge Menschen zusammenzubringen und so eine soziale Durchmischung zu fördern. Sie schlägt vor, die Arbeit des Jugendzentrums zu verbessern, junge Menschen zu ermuntern, sich auf in Bezug auf die Schulen politisch einzubringen und Treffen mit den politischen Verantwortlichen der Gemeinde zu organisieren.

Im Bereich Sozialpolitik begrüßt Gemeinderatsmitglied Maryse Bestgen-Martin alle von der Gemeinde und dem Sozialamt durchgeführten Maßnahmen, wie z.B. den sozialen Wohnungsbau oder die vorhandenen Zuschüsse und Subventionen. Gleichzeitig ist sie der Meinung, dass zusätzliche Investitionen in diesem Bereich wünschenswert wären.

Was die Kulturpolitik angeht, so bedauert sie, dass 2020 die meisten Veranstaltungen wegen der Pandemie

abgesagt werden mussten. Sie bemängelt, dass für 2021 zwei Projekte mit einem beträchtlichen Budget geplant wurden, da ihrer Ansicht nach in Krisenzeiten eine Kürzung des Budgets sinnvoller gewesen wäre. Dies gilt insbesondere im Hinblick auf das „Stroossefestival“ für das 250.000 Euro veranschlagt sind. Man könne auch sparen, indem man luxemburgische Künstler engagiere.

Gemeinderatsmitglied Maryse Bestgen-Martin begrüßt die Initiativen für sanfte Mobilität, wie das Konzept „Mam Velo an d'Schoul“ oder das hervorragende öffentliche Verkehrsnetz. Andererseits kritisiert sie, dass zu wenig in Rad- und Fußgängerwege investiert wird und der Autoverkehr immer noch Vorrang hat.

Aufgrund dieser Überlegungen erklärt Gemeinderatsmitglied Maryse Bestgen-Martin, dass die Fraktion „Déi Gréng“ den Haushaltsentwürfen nicht zustimmen wird.

Bürgermeister Nicolas Pundel (CSV) begrüßt einige der Vorschläge der Fraktion „Déi Gréng“, insbesondere in Hinblick auf die Jugend und die Abfallwirtschaft. In letzterem Bereich ist für das erste Quartal des laufenden Jahres eine Gebührenanpassung geplant und es soll ebenfalls ein neues Konzept umgesetzt werden. Der Bürgermeister verspricht auch Verbesserungen im Bereich der sanften Mobilität und fordert die Mitglieder des Gemeinderats auf, eigene Vorschläge zu unterbreiten.

Gemeinderatsmitglied Martine Dieschburg-Nickels (DP) geht zu Beginn ihrer Ausführungen auf das Problem des Autoverkehrs und dessen Auswirkungen auf das Leben der Bürger ein. Anstatt neue Parkhäuser zu bauen, sei es dringend erforderlich, im Herzen der Gemeinde einen Ort zu schaffen, der das Miteinander fördert. Trotz der langjährigen diesbezüglichen Forderungen der DP-Fraktion sind bisher keine konkreten Schritte in diese Richtung unternommen worden. Als Beispiel nennt sie einen behindertengerechten Zugang zur Gemeindeapotheke, der noch immer nicht gebaut wurde. Hinsichtlich der Kulturpolitik führt sie aus, dass trotz eines hohen Budgets von rund einer Million Euro pro Jahr die Beteiligung seitens der Öffentlichkeit gering bleibe. Da in Bezug auf das Kulturangebot eine starke Konkurrenz durch den Ballungsraum Luxemburg-Stadt besteht, sollten ihrer Meinung nach neue

Konzepte ausgearbeitet werden, die die Synergien zwischen den Nachbargemeinden stärken. Auch sollte die Gemeinde Besuche von Großveranstaltungen im Großraum anbieten. Sie schließt sich dem Vorschlag von Gemeinderatsmitglied Maryse Bestgen-Martin (Déi Gréng) an, mehr luxemburgische Künstler bei Veranstaltungen in der Gemeinde zu beteiligen.

Das Mitglied des Gemeinderats begrüßt die Pläne zur Verbesserung der ökologischen Vielfalt der Grünflächen, und betont, dass dies schon seit langem von der DP-Fraktion gefordert wurde. Sie bedauert, dass offenbar nicht vorgesehen ist, zusätzliche Bänke in den Grünanlagen aufzustellen, zumal dies eine Forderung vieler Bürger sei.

Martine Dieschburg-Nickels (DP) bedauert ebenfalls, dass das Schöffenkolegium bei der Vorlage des neuen Haushaltsplans nicht mehr Gewicht auf die Integrationspolitik gelegt hat und dass bei der Umsetzung des Integrationsplans bisher kaum Fortschritte erzielt wurden.

Entgegen der vom Bürgermeister geäußerten Meinung, ist die DP-Fraktion nicht der Ansicht, dass der Haushaltsvorentwurf 2021 auf einem soliden Fundament steht. Die Unterschiede zwischen dem geplanten und dem berichtigten Haushalt 2020 zeigen deutlich, dass einige wichtige Projekte nicht umgesetzt werden konnten. Das Gemeinderatsmitglied äußert sein Unverständnis darüber, dass die Gemeinde trotz der Zusicherungen des Bürgermeisters viele Projekte noch nicht einmal in Angriff genommen hat. Andere nicht umgesetzte Vorhaben, die im Haushaltsvoranschlag 2020 enthalten waren, wie etwa die Anmietung eines Hauses zur Schaffung einer Sozialwohnung oder der Neubau von Wohnungen in der Siedlung „Pescher“, sind im Haushaltsvoranschlag 2021 gänzlich verschwunden.

Martine Dieschburg-Nickels (DP) kritisiert auch die Vorgehensweise des Schöffenkolegiums beim geplanten Verkauf eines Grundstücks im Lieu-dit „Tëschele“, der nicht realisiert werden konnte. Obwohl mit dem potenziellen Käufer kein Vorvertrag unterzeichnet worden war, wurde dennoch mit einem Ertrag von 20 Millionen Euro im Haushaltsvoranschlag gerechnet. Das Gemeinderatsmitglied findet dieses Vorgehen inakzeptabel, zumal es zu Problemen mit

dem Reservefonds geführt hätte. Nach Ansicht der DP-Fraktion ist dieses Versäumnis ein Indiz für mangelnde Transparenz und völlige Konzeptionslosigkeit bei der Aufstellung eines Haushaltsplans, ein Problem, das auch auf den Haushaltvoranschlag für 2021 zutreffen würde.

Gemeinderatsmitglied Martine Dieschburg-Nickels (DP) sagt, dass die DP-Fraktion unter diesen Bedingungen den vorgeschlagenen Haushaltsentwürfen nicht zustimmen könne. Abschließend führt sie das Beispiel der Nachbargemeinde Bartringen an, in der das Schöffenkolegium beschlossen hat, den gesamten Gemeinderat systematisch in seine Entscheidungen einzubeziehen, bis hin zur Einführung eines Bürgerhaushaltsverfahrens.

Gemeinderatsmitglied Laurent Glesener (DP) plädiert daraufhin für eine bessere Governance der Kommunalpolitik in Strassen. Seiner Meinung nach sollte das neu zusammengesetzte Schöffenkolegium nicht nur enger mit der Opposition zusammenarbeiten, sondern auch die Bürger öfter zu ihrer Meinung befragen. Das Gemeinderatsmitglied begrüßt die Tatsache, dass der vorläufige Haushalt 2021 ein Projekt für Anzeigetafeln im Gemeindegebiet enthält, auf das man lange gewartet habe. Andererseits bedauert er, dass die Pläne für die Großbaustelle in der Rue de Reckenthal keinen Hinweis auf einen Zugang zum Bogenschieß- und Karatekomplex zu enthalten scheinen. Er hält es auch für unangemessen, dass der zweite Schöffe, Jean Claude Roob, sein Schöffensmandat gleichzeitig mit seiner Funktion als Präsident des Karate Clubs Strassen ausübt. Abschließend spricht er sich dafür aus, dass die Gemeinde sich stärker für den Klimaschutz engagiert, da sie diesbezüglich auch in einer besonderen Verantwortung gegenüber jungen Menschen steht.

Bürgermeister Nico Pundel (CSV) stimmt den DP-Gemeinderäten zu in Bezug auf das durch den gescheiterten Verkauf des erwähnten Grundstücks entstandene Durcheinander im Haushalt. Er betont, dass der neu gebildete Schöffensrat diesen Einnahmeposten aus dem Entwurf des Haushaltsvoranschlags 2021 herausgenommen hat. Er verspricht auch, dass das Schöffenkolegium der Inklusionspolitik im Allgemeinen und dem Problem bei der Apotheke absoluten Vorrang geben wird.

Der Bürgermeister spricht sich für eine freundlichere Gestaltung des Ortskerns von Strassen aus, ebenso wie für den Vorschlag, mehr Bänke im öffentlichen Raum aufzustellen. Die geplanten neuen Wohnungen in der Wohnsiedlung „Pescher“ wurden aus dem Haushaltsvoranschlag 2021 gestrichen, weil das Schöffenkolegium sie für weniger dringlich hielt als andere Vorhaben. Der Bürgermeister findet die Idee eines Bürgerhaushalts interessant, ist jedoch der Meinung, dass die Umsetzung eines solchen Prozesses einer ausreichend langen Vorbereitungszeit bedarf. Auch Bürgermeister Nico Pundel setzt sich für eine Stärkung der Klimaschutzmaßnahmen in der Gemeinde ein. Er fordert die Mitglieder des Gemeinderates auf, zusätzliche Maßnahmen zu den bereits geplanten, vorzuschlagen. Der Bürgermeister erläutert, dass die geplante Zufahrt zur Sportanlage Reckenthal aufgrund des Platzmangels nicht wie geplant umgesetzt werden kann, was Probleme hinsichtlich der Genehmigungen und der Verfügbarkeit von Grundstücken mit sich bringt.

Der zweite Schöffe Jean Claude Roob (LSAP) stellt klar, dass es niemals einen Interessenskonflikt zwischen seiner Funktion als Präsident des Karate Clubs von Strassen und seines Amtes des für Sport zuständigen Schöffen geben wird. Falls die Mitglieder der Opposition auf seinen Rücktritt bestehen sollten und ein Interessenskonflikt festgestellt werden sollte, kann er diesem Wunsch in Bezug auf eine eventuelle Infragestellung seines Mandats im Karate Club entgegenkommen. Gemeinderatsmitglied Laurent Glesener (DP) stellt klar, dass dies nicht der Fall ist und er nur sagen wollte, dass eine solche Sachlage eventuell einen falschen Eindruck vermitteln könnte. Gemeinderatsmitglied Martine Dieschburg-Nickels (DP) schließt sich diesem Standpunkt an.

Der erste Schöffe Betty Welter-Gaul (LSAP) betont, dass der Kulturhaushalt der Gemeinde Strassen durchaus vergleichbar ist mit dem anderer Gemeinden. Was den Vorschlag angeht, mehr luxemburgische Künstler für das „Stroossefestival“ zu engagieren, erklärt sie, dass die Gemeinde auch schon früher die meisten der in Luxemburg aktiven Straßenkünstler engagiert hat und dass es nicht im Interesse der Veranstaltung ist, jedes Jahr das gleiche Programm anzubieten. Sie weist die Mitglieder des Gemeinderates auch darauf hin, dass

die meisten luxemburgischen Künstler höhere Gagen verlangen als ausländische Künstler. Bürgermeister Nicolas Pundel (CSV) begrüßt zwar die Anregung der Opposition, neue kulturelle Angebote zu schaffen, ist aber der Meinung, dass das „Stroossefestival“ eine besonders wichtige und symbolträchtige Veranstaltung für die Gemeinde ist. Dies liegt vor allem an der Qualität der Vorstellungen. Seiner Meinung nach wäre es ein Fehler, das Budget zu kürzen.

Gemeinderatsmitglied Léandre Kandel (DP) bekräftigt, wie wichtig es nach Ansicht seiner Fraktion ist, eine Lösung für das Problem mit dem Grundstück auf „Teschel“ zu finden, und sei es nur, um der Gemeinde die Möglichkeit zu geben, die Parzelle anderweitig zu nutzen. Bürgermeister Nicolas Pundel (CSV) bestätigt, dass das Grundstück vom kommunalen technischen Dienst genutzt werden könnte, falls es nicht verkauft wird. Diese Entscheidung wird zu gegebener Zeit getroffen werden, aber im Moment hat das Schöffenkolegium nicht die Absicht, den potenziellen Käufer unter Druck zu setzen, da es sich um einen Unternehmer handelt, der in der Gemeinde fest etabliert ist und dessen Aktivitäten durch die aktuelle Krise stark beeinträchtigt sind.

Gemeinderatsmitglied Léandre Kandel (DP) fragt, warum die Gemeinde die Verlegung einer unterirdischen Hochspannungsleitung durch die Firma Sotel auf dem fraglichen Grundstück zum Teil mitfinanzieren muss, nämlich mit 2 Millionen Euro. Bürgermeister Nicolas Pundel (CSV) erklärt, dass der Grund dafür, die neue Bauordnung der Gemeinde ist, die einen Teil des Grundstücks als nicht bebaubar ausweist. Laut Gesetz obliegt es der Gemeinde, den entstandenen Wertverlust auszugleichen. Er ergänzt, dass die betreffende Leitung an der Grundstücksgrenze verlegt wird, um die dadurch entstehenden Probleme so gering wie möglich zu halten.

Auf Anfrage von Gemeinderatsmitglied Martine Dieschburg-Nickels (DP) erklärt Bürgermeister Nicolas Pundel (CSV), dass auch der Betreiber Creos eine neue 380-Kilovolt-Hochspannungsleitung bauen wird, um die bestehende 220-Kilovolt-Leitung zu ersetzen, die durch die Gemeinde zum Umspannwerk in Bartringen führt. Die neue Leitung sollte parallel zur Trasse der alten Leitung gebaut werden, bevor diese zurückgebaut wird.

Gemeinderat Marc Fischer (DP) begrüßt die Offenheit des Gemeinderats für neue Initiativen im Bereich Kultur. Seiner Ansicht nach könnte die Zusammenarbeit von Gemeinden wesentlich zum Erfolg von Veranstaltungen beitragen. In Bezug auf die Parzelle „Täschel“ hofft er, dass das Schöffenkollégium die Angelegenheit nicht auf die lange Bank schieben wird.

Gemeinderatsmitglied Marc Fischer (DP) kommt noch einmal auf das Thema Haushaltspolitik zurück und sagt, es sei verständlich, dass die aktuelle Krise das Schöffenkollégium zu einer Art „Navigation auf Sicht“ zwingt. Dies sei aber keine Entschuldigung dafür, bestimmte Aspekte der Haushaltspolitik zu vernachlässigen. Seiner Ansicht nach fehlt es an klaren Vorgaben bezüglich der Gemeindeabgaben, die regelmäßig angepasst werden müssten. Er erkundigt sich, ob der für Finanzen zuständige Schöffe ihm mitteilen kann, wie viele verschiedene Abgaben es in der Gemeinde gibt. Bürgermeister Nicolas Pundel (CSV) macht Gemeinderatsmitglied Marc Fischer darauf aufmerksam, dass Jean Claude Roob (LSAP) erst seit einer Woche Schöffe ist. Er weist auch darauf hin, dass die Gebühren, bei denen jetzt vorrangig Anpassungen erfolgen müssen, die Abgaben für Abfallentsorgung, Abwasser und Essen auf Rädern sind.

Gemeinderatsmitglied Marc Fischer wünscht, dass der zweite Schöffe eine vollständige Tabelle sämtlicher Abgaben erstellt, damit sich die Mitglieder des Gemeinderats ein Bild davon machen können, welche Gebühren angepasst werden müssen. Er kommt dann auf die immer noch ausstehende Müllentsorgungsgebühr nach dem Verursacherprinzip zurück. Die DP-Fraktion fordert deren Umsetzung seit 2013, ohne dass das Schöffenkollégium eine Lösung vorgeschlagen hätte. Unter der Annahme, dass eine solche Maßnahme zu einer Erhöhung bestehender Abgaben führen würde, fragt er nach, warum keine Simulation zur Abschätzung dieser Folgen durchgeführt worden ist und ob eine solche Abgabe auf Grundlage des Gewichts oder der Zahl der Leerungen der Müllcontainer festgelegt würde.

Bürgermeister Nicolas Pundel (CSV) erklärt, dass man an der Ausarbeitung dieser Gebühr arbeite und dass der Finanzkommission bei der Vorstellung des Projekts eine umfassende Simulation zur Gebührenentwicklung vorgelegt wird. Die Umweltkommission wird ebenfalls

eingebunden, allerdings eher in Bezug auf das Gesamtkonzept als auf der Ebene der Gebührenfestlegung. Der Bürgermeister bestätigt, dass das gewählte Abgabekonzept die Anzahl der Mülltonnenleerungen zugrunde legt. Darüber hinaus würde das vorgeschlagene Konzept vor allem auf Abfallvermeidung und Recycling setzen. Für die Bürger würde dies bedeuten, dass die Abgabe für die Entsorgung der Haushaltsabfälle steigt, andererseits aber die Mülltrennung von wiederverwertbaren Abfällen erleichtert wird. Gemeinderatsmitglied Marc Fischer (DP) fragt, ob es wirklich angemessen sei, in Krisenzeiten einen neuen Fußballplatz für 18 Millionen Euro zu bauen. Der Bürgermeister schlägt vor, mit der Diskussion dieses Themas bis zum 24. März zu warten, dem geplanten Datum für die Präsentation des Projekts. Auf Anfrage von Gemeinderatsmitglied Marc Fischer wiederholt der Bürgermeister, dass die Verschiebung des Bauvorhabens in der Wohnsiedlung "Pescher" lediglich auf eine Änderung der Prioritäten zurückzuführen sei.

Gemeinderatsmitglied Martine Dieschburg-Nickels (DP) kommt auf die neue Abfallgebühr zurück. Sie befürchtet, dass ein Konzept, bei dem die Abgabe nicht nach Gewicht erhoben wird, zu Problemen führen könnte und es daher besser wäre, eine gemischte Gebührenregelung vorzusehen. Bürgermeister Nicolas Pundel (CSV) schlägt vor, diese Diskussion auf einen späteren Zeitpunkt zu verschieben und die Präsentation des endgültigen Konzepts abzuwarten, welches ziemlich komplex sei und andere Aspekte als eine bloße Bemessung nach der Anzahl der Müllentleerungen beinhalten würde.

Gemeinderatsmitglied Martine Dieschburg-Nickels fragt, ob es möglich ist, dem Gemeinderat eine Präsentation über die geplante Sanierung der Deponie „An den Dielen“ zu geben. Der Bürgermeister bekräftigt, dass die Gemeinde keinerlei Einfluss auf dieses Projekt hat, da sie nicht Eigentümer des Geländes ist, dass die Sanierungspläne Bestandteil der Genehmigung sind und dass sich an diesen Plänen nichts geändert hat. Gemeinderatsmitglied Léandre Kandel (DP) erinnert daran, dass er einer der Eigentümer des Geländes ist, zusammen mit dem Staat und einem privaten Unternehmen. Er erklärt, dass die Umgestaltung nie nach den ursprünglichen Plänen durchgeführt werden konnte, u.a. wegen einer notwendigen Flurbereinigung

der Parzellen, die nicht vorgenommen wurde. Die Gemeinde erhielt eine Abgabe als Ausgleich, verlor aber im Gegenzug ihr Mitspracherecht bei der Nutzung des Geländes, mit Ausnahme eines Durchgangs zur Autobahnbrücke. Bürgermeister Nico Pundel (CSV) stimmt mit dem Gemeinderatsmitglied Laurent Glesener (DP) überein, dass die Gemeinde bei den Eigentümern und insbesondere beim Staat darauf bestehen sollte, dass die in der Genehmigung vorgesehenen Maßnahmen in naher Zukunft umgesetzt werden.

Abschließend schlägt Gemeinderatsmitglied Martine Dieschburg-Nickels (DP) vor, ein kommunales Archiv einzurichten, um die Geschichte der Gemeinde besser zu wahren.

Gemeinderatsmitglied Paul Klensch (LSAP) ruft kurz die Eckdaten des Entwurfs des Haushaltsvoranschlags in Erinnerung und stellt fest, dass die Finanzsituation der Gemeinde derzeit insgesamt positiv zu bewerten ist. Er betont, dass der aktuelle Koalitionsvertrag Rücklagen für die Durchführung großer Infrastrukturprojekte vorsieht, die aufgrund des starken Bevölkerungswachstums in der Gemeinde notwendig geworden sind. Konkret sieht der mehrjährige Finanzplan Investitionen von 120 Millionen Euro für den Zeitraum von 2018 bis 2030 vor. Um diese Zahlen richtig einordnen zu können, weist er darauf hin, dass sich die diesbezüglichen Ausgaben der Kommune in den Jahren 2007 bis 2017 auf 141,6 Millionen Euro beliefen. Aufgrund der aktuellen Krise mussten die Ausgaben und Einnahmen für das vergangene Jahr nach unten korrigiert werden. Trotz dieser Umstände kann für das Jahr 2021 ein Überschuss von 15 Millionen Euro erwartet werden. Dagegen wird es bei den außerordentlichen Ausgaben voraussichtlich einen Anstieg von 35 % geben, der hauptsächlich auf wichtige Investitionen zurückzuführen ist wie den Bau oder die Instandhaltung von Wohnungen, den Bau eines neuen Fußballplatzes, den Ausbau der Karatehalle und den Bau der neuen unterirdischen Hochspannungsleitung von Sotel.

Gemeinderatsmitglied Paul Klensch (LSAP) ist der Meinung, dass die gute Finanzlage es der Gemeinde erlauben sollte, neue Kredite zur Finanzierung solcher Projekte aufzunehmen. Die Agenda „Stroossen 2030“ ist ein ehrgeiziges Programm des Schöffenkollégiums

für die kommenden Jahre. Sie beinhaltet u.a. die Schaffung eines einladenden Ortskerns für die Gemeinde, den Bau eines neuen Fußballplatzes und den notwendigen Ausbau der bestehenden Schulinfrastruktur. Die ausgeglichenen Haushalte der beiden letzten Jahre haben es auch ermöglicht, die sozialen Einrichtungen in der Gemeinde auszubauen. Die Gemeinde Stroossen bleibt Vorreiter im Bereich des sozialen Wohnungswesens und erwirbt weiterhin Grundstücke, um bezahlbaren Wohnraum für junge Menschen oder Wohngemeinschaften zu schaffen. Als Präsident der Kulturkommission nennt Paul Klensch einige der für das laufende Jahr geplanten Veranstaltungen, darunter die Ausstellung "Ligne Art" des Fotografen Jerry Klein oder die Ausstellung "100 Joër Lëtzebuurger Konscht". Da die derzeitige Krise die Kunstszene besonders hart trifft, begrüßt er den Vorschlag, mehr luxemburgische Künstler für die von der Gemeinde organisierten Veranstaltungen zu engagieren.

Gemeinderatsmitglied Victoria El Khoury (LSAP) betont, dass der Berichtungshaushalt 2020 durch die COVID-19-Gesundheitskrise stark unter Druck geriet. Dies zeigt sich in einem deutlichen Rückgang der Gesamtzuweisung an die Gemeinden um 3,8 Mio. Euro, dem Rückgang der Gewerbesteuer um 1,8 Mio. Euro und dem kolossalen Verlust bei den außerordentlichen Einnahmen, vor allem durch den nicht zustande gekommenen Verkauf des Grundstücks „Tëschel“. Der Haushaltsentwurf für 2021 spiegelt den Willen des Schöffenkollégiums, den Empfehlungen der Regierung nachzukommen, insbesondere durch die weiterhin hohes Investitionsniveau für wichtige Projekte in den Bereichen Wohnungsbau und Sportinfrastrukturen. Gemeinderatsmitglied Victoria El Khoury begrüßt die vom Schöffenkollégium geplante Aufstellung eines kommunalen Plans für Menschen mit Behinderung und den Bau von inklusiven Spielplätzen. Die Mittel, die für diese Projekte mit einem menschlichen, integrativen und egalitären Ziel bereitgestellt werden, sind ihrer Meinung nach voll und ganz gerechtfertigt. Das Gemeinderatsmitglied unterstreicht die verheerenden Auswirkungen der Krise im sozialen Bereich. Ihrer Ansicht nach sollte 2021 nicht nur das Jahr des wirtschaftlichen Aufschwungs sein sollte, sondern auch das Jahr, in dem die Zuversicht wieder zunimmt. Nach Monaten des Lockdowns und der sozialen

Distanzierung steht für sie die Investition in die Menschen und deren Wohlbefinden an erster Stelle. Ausgaben für kulturelle Aktivitäten und öffentliche Feiern sind daher notwendiger denn je. Es sei allerdings wünschenswert, dass zusätzliche Anstrengungen unternommen werden, um das Budget und die Qualität der von der Kommune angebotenen Veranstaltungen besser miteinander in Einklang zu bringen. Abschließend bedankt sie sich beim Schöffenkolegium für die Ausarbeitung des vorliegenden Haushaltsplans, der ihrer Ansicht nach zwar nicht perfekt, aber dennoch zufriedenstellend ist.

Bürgermeister Nicolas Pundel (CSV) begrüßt, dass Gemeinderatsmitglied Victoria El Khoury ihre Unterstützung bei der Umsetzung des kommunalen Plans für Menschen mit Behinderung und in der Integrationskommission angeboten hat.

Gemeinderatsmitglied Jean-Marie Durrer (CSV) schließt sich in Bezug auf die beratenden Kommissionen der Position der Opposition an. Er hält es für wünschenswert, dass die Mitglieder der Opposition die Initiative ergreifen und eigene Vorschläge machen können. Was den Bereich Haushaltspolitik angeht, so ist er nicht mit dem Grundsatz einverstanden, in Krisenzeiten zu investieren und hielte es für besser, Rücklagen zu bilden. Gemeinderatsmitglied Jean Marie Durrer betont, dass seiner Meinung nach die globale Erwärmung die schwerwiegendste Krise ist, der sich die Menschheit in den kommenden Jahren stellen muss. Es gäbe seiner Meinung nach viele Maßnahmen, die die Gemeinde diesbezüglich ergreifen könne, ohne gewaltige Summen dafür ausgeben zu müssen. In diesem Sinne hat er eine Liste mit einfachen Maßnahmen zusammengestellt, die er dem Schöffenkolegium hat zukommen lassen. Eine dieser Maßnahmen ist der Vorschlag, die Wasserrückhaltebecken der Gemeinde für die Bewässerung von Grünflächen zu nutzen. Außerdem sollten die Anpflanzungen angepasst werden, und zwar mit Arten, die weniger anfällig gegenüber Dürreperioden sind, da diese immer extremer werden. Auch sollte in den Grünflächen eine Verbesserung der ökologischen Vielfalt angestrebt werden und ein pädagogischer Garten angelegt werden. Im Bereich der sanften Mobilität plädiert er für die Anschaffung von autonomen, elektrisch angetriebenen Fahrzeugen, was seiner Ansicht nach eine Verringerung des Busverkehrs

auf die Hauptverkehrsachsen ermöglichen würde. Auch der Ausbau des Luxtram-Netzes sollte für die Gemeinde absolute Priorität haben. Abschließend sagt er, dass es wünschenswert wäre, in Richtung Bürgerhaushalt zu gehen und die Opposition häufiger in Haushaltsentscheidungen einzubeziehen.

Gemeinderatsmitglied François Gleis (CSV) betont die starken Auswirkungen, die die Pandemie auf die Einnahmen und Ausgaben der Gemeinde und auf die Gesellschaft im Allgemeinen hatte. Er hofft, dass die Auswirkungen der Krise im laufenden Jahr abklingen werden. Er betont, dass die Einwohnerzahl von Strassen bis zum Ende des Jahres voraussichtlich 10.600 Einwohner betragen wird. Der neue Allgemeine Bebauungsplan PAG würde zu einer Vervielfachung von Immobilienprojekten und einer Verdichtung des Stadtgefüges führen. Das Wachstum in Strassen ist aufgrund seiner Lage an der Peripherie eines großen Ballungsgebietes besonders stark. Die gewählten Vertreter der Gemeinde sind aufgerufen, Prioritäten zu setzen und vorausschauend zu handeln. Sie sollten dafür sorgen, dass wesentliche Infrastrukturen wie Schulen, Wohnungen, Sportanlagen, Altenpflegeeinrichtungen, das Straßennetz oder die Abfallentsorgung an dieses Wachstum angepasst werden. Das Projekt des neuen Fußballplatzes, das ja mit einem hohen finanziellen Aufwand verbunden ist, sollte deshalb auch im Kontext dieser langfristigen Entwicklung gesehen werden. Angesichts des Bevölkerungswachstums wäre auch eine Ausweitung der Kapazitäten der Maison Relais notwendig. Gemeinderatsmitglied François Gleis ist ebenfalls der Meinung, dass das derzeitige Jugendzentrum nicht mehr angemessen ist und es in einem anderen Gebäude untergebracht werden sollte. Gleiches gilt für das Pfadfinderheim, dessen Lage für Pfadfinderaktivitäten weniger gut geeignet ist, da es sich inmitten eines Wohngebiets befindet. Das Gemeinderatsmitglied ist auch der Meinung, dass die Gemeinde junge Familien mit geringem Einkommen unterstützen sollte, indem sie geförderten Wohnraum schafft.

Im Hinblick auf die Verkehrsprobleme in der Gemeinde fordert François Gleis die Mitglieder des Gemeinderats auf, auf Ebene ihrer jeweiligen politischen Fraktionen im Parlament zu intervenieren, um Druck auf die Regierung auszuüben. Zum Thema Senioren ist er der

Meinung, dass die Schaffung eines neuen integrierten Seniorenheims(Cipa) notwendig ist, da die Anzahl der Anfragen für die Aufnahme in den bestehenden Einrichtungen die Anzahl der verfügbaren Plätze bei weitem übersteigt. Seiner Meinung nach ist es dringend notwendig, dass das Schöffenkolegium ein derartiges Projekt mit dem Staat und Sodexo in Angriff nimmt. Abschließend erklärt er, dass er den Entwurf des Haushaltsvoranschlags 2021 für völlig angemessen hält und er daher kein Problem damit hat, ihm zuzustimmen.

Der Entwurf des Berichtigungshaushalt für 2020 wird mehrheitlich bei sechs Gegenstimmen angenommen.

Der Entwurf des Haushaltsvoranschlags für 2021 wird mehrheitlich bei sechs Gegenstimmen angenommen.

9. Verschiedenes.

Bürgermeister Nicolas Pundel (CSV) teilt mit, dass der Gemeinderat nur eine kleine Anzahl von FFP2-Schutzmasken bestellen wird, hauptsächlich für den Bedarf der kommunalen Dienste. Darüber hinaus wird der Gemeinderat keine Covid-19-Schnelltests bestellen, da sich diese als zu kompliziert in der Anwendung erwiesen haben.

Der Bürgermeister gibt bekannt, dass das Schöffenkolegium beschlossen hat, das „Buergebrennen“ aufgrund der geltenden sanitären Auflagen abzusagen. Er kündigt Änderungen beim Format des Mitteilungsblattes der Gemeinde an, das alle zwei Monate erscheinen soll.

Schließlich gibt er bekannt, dass der Kalender der Gemeinderatssitzungen bis zur Sommerpause vorliegt.

Gemeinderatsmitglied Martine Dieschburg-Nickels (DP) berichtet von einem Müllproblem in der Rue des Bois, das vor allem auf die Nähe des Fast-Food-Restaurants zurückzuführen sei. Sie regt an eine andere Art von Abfallbehälter an diesem Standort zu installieren. Der Bürgermeister verspricht, sich des Problems anzunehmen.

10. Personalangelegenheiten: Schaffung einer Stelle für behinderte Mitarbeiter.

Das Schöffenkolegium schlägt vor, eine zusätzliche Stelle für einen behinderten Mitarbeiter in den kommunalen Diensten zu schaffen.

Der Vorschlag wird einstimmig angenommen.

Séance du conseil communal du 17 février 2021

ORDRE DU JOUR

0. **Assermentation du nouveau conseiller communal Paul Klensch (LSAP).**
1. **Octroi du titre de bourgmestre honoraire à M. Gaston Greiveldinger.**
2. **Attribution du congé politique supplémentaire.**
3. **Remplacement de représentants au sein de syndicats communaux et commissions de surveillance.**
4. **Approbation d'un acte notarié.**
5. **Adoption du rapport d'appréciation sur les comptes Club Senior 2019.**
6. **Approbation d'une convention entre les fournisseurs d'eau potable et les agriculteurs.**
7. **Confirmation de plusieurs règlements temporaires sur la circulation.**
8. **Discussion et approbation du projet de budget rectifié 2020 et prévisionnel 2021.**
9. **Divers.**
10. **Affaires de personnel : Création d'un poste de travailleur handicapé.**

PRÉSENTS

Nicolas Pundel (CSV), bourgmestre ; Betty Welter-Gaul (LSAP), 1^{er} échevin ; Jean Claude Roob (LSAP), 2^e échevin. Maryse Bestgen-Martin (Déi Gréng) ; Martine Dieschburg-Nickels (DP) ; Jean-Marie Durrer (CSV) ; Victoria El Houry (LSAP) ; Marc Fischer (DP) ; François Gleis (CSV) ; Laurent Glesener (DP) ; Léandre Kandel (DP) ; Paul Klensch (LSAP) ; Claire Remmy (Déi Gréng/via visioconférence), conseillers. Secrétaire : Christian Muller.

0. Prestation de serment du nouveau conseiller communal Paul Klensch (LSAP).

Paul Klensch (LSAP) est assermenté en tant que conseiller communal. Il rejoint le conseil communal en remplacement de M. Gaston Greiveldinger.

Le nouveau conseiller communal Paul Klensch se présente : âgé de 28 ans, il a grandi à Strassen où il a suivi l'enseignement fondamental. Pendant son adolescence, il a été actif dans le club de tir à l'arc « Guillaume Tell Strassen ». Il poursuit ses études secondaires à l'Athénée de Luxembourg, où il obtient son diplôme de fin d'études secondaires classiques dans la section B (mathématiques-informatique) en 2011. Ensuite, il étudie les mathématiques et l'analyse financière à l'Université de Lorraine à Nancy (F). En parallèle, il pratique la plongée subaquatique, sport dans lequel il s'engage ensuite comme entraîneur. En 2017, lors d'un stage en entreprise chez Post Luxembourg, il fait la connaissance de Nicole d'Angelo (LSAP), alors conseillère communale à Strassen. Il s'engage alors en politique et figure sur la liste LSAP pour les élections communales en 2017. Il a depuis été membre de multiples commissions consultatives de la commune. En même temps, il entame son stage de chargé de cours en mathématiques à l'Athénée de Luxembourg où il est nommé en mars 2020 professeur pour l'enseignement secondaire en mathématiques. Depuis le début de l'année scolaire en cours, il exerce sa profession au Lycée Ermesinde à Mersch.

Le bourgmestre Nicolas Pundel (CSV) salue ce rajeunissement au sein du conseil communal de Strassen lequel a eu lieu en particulier avec l'assermentation de Claire Remmy (Déi Gréng) et de Paul Klensch (LSAP). Il rappelle l'importance et la difficulté d'intéresser les jeunes citoyens de Strassen à la politique. Nicolas Pundel (CSV) annonce qu'il faut davantage motiver et inciter nos jeunes citoyens à participer activement à la vie communale.

Le conseil communal dresse le tableau de préséance de ses membres dont la mise à jour est approuvée à l'unanimité.

1. Octroi du titre de bourgmestre honoraire à M. Gaston Greiveldinger.

Nico Pundel (CSV) tient à remercier Gaston Greiveldinger, qui occupait le poste de bourgmestre de la commune de Strassen, depuis 2007.

« J'ai pu suivre en tant qu'échevin, de tout près son idée politique. Les soucis et la qualité de vie des citoyens de Strassen lui tenaient à cœur et il essayait toujours à les améliorer davantage. Sa priorité n'était pas de faire construire des infrastructures mais plutôt sa politique sociale et aussi sa passion pour la culture. Il s'engageait 7 jours sur 7 pour la commune. Il était fier d'être bourgmestre de Strassen et exerçait cette tâche avec beaucoup de respect. Il a fait de Strassen une commune où tous les citoyens trouvent une très bonne qualité de vie. Vu son engagement et sa réussite, il est évident pour moi qu'il mérite le titre de bourgmestre honoraire de la commune de Strassen ».

Betty Welter (LSAP) s'associe à Monsieur Pundel et tient à mettre encore une fois en évidence quelques-uns des mérites de Monsieur Greiveldinger.

« En 2007 au début de son mandat de bourgmestre, la commune comptait 6.944 résidents et maintenant, on passe le seuil des 10.000. Durant cette période beaucoup de projets ont été réalisés à Strassen, en voici quelques-uns :

- Le Centre médical
- L'Ecole Ben Heyart
- La nouvelle Maison Relais Martyrs
- La rénovation du Hall Omnisports
- Le Hall Karaté
- Les habitations sociales au 110 route d'Arlon
- La crèche et les appartements à la cité Pescher
- L'aménagement de l'aire de jeux d'eau à la cité Pescher
- L'aménagement de la cour d'école Ben Heyart et de la Maison Relais avec des nouvelles aires de jeu
- L'introduction du nouveau PAG dans la procédure réglementaire
- Création du Service de l'Intégration et de l'Egalité des Chances en 2009
- Introduction de diverses manifestations comme le « Spill mat », le Café de Babel, le « White Dinner

- La 1^{re} édition de la Biennale de l'Art contemporain en 2001
- Le premier « Stroossefestival » en 2002

La progression de la culture était un des points qui lui tenait spécialement à cœur.

Il ne s'est jamais facilité les choses, sachant que la responsabilité finale lui incombait toujours. Son savoir-faire, soit durant les réunions du conseil communal, soit auprès des ministères ou de personnes privées, sa conscience de prendre toujours les décisions dans le respect de la loi et sa fiabilité étaient ses points forts. Les Strassenois vont garder un bon souvenir de ses qualités d'orateur ainsi que de sa volonté d'opter toujours pour des moyens innovants.

Domage qu'il n'y a pas eu de manifestations durant la dernière année du mandat de Gaston Greiveldinger, dû à la pandémie du Covid19.

Nous lui souhaitons de tout cœur une très belle retraite politique. »

Le collège échevinal propose de conférer le titre de bourgmestre honoraire à M. Gaston Greiveldinger pour son engagement en tant que bourgmestre de Strassen au cours des 13 dernières années.

Le conseiller communal Marc Fischer (DP) annonce son intention de s'abstenir de voter pour des motifs personnels, concernant l'historique politique de la commune et la manière dont laquelle l'accord de coalition signé avec le DP fut rompu en 2007, tout en exprimant son respect pour M. Gaston Greiveldinger et le dévouement de celui-ci.

L'octroi du titre de bourgmestre honoraire à M. Gaston Greiveldinger est adopté à la majorité, avec une abstention.

2. Attribution du congé politique supplémentaire.

Suite à l'entrée en fonction du collège échevinal nouvellement composé, ce dernier propose d'attribuer les neuf heures de congé politique supplémentaire conformément au règlement grand-ducal du 6 décembre 1989 comme suit :

- M. Nicolas Pundel : 4 heures par semaine
- Mme. Betty Welter-Gaul : 5 heures par semaine

La proposition est approuvée à l'unanimité.

3. Remplacement de représentants au sein de syndicats communaux et des commissions de surveillance.

Suite aux changements dans la composition du conseil communal, le collège échevinal propose de procéder aux remplacements des représentants de la commune de Strassen au sein des syndicats et des commissions comme suit :

- Commission de surveillance CIPA Ste Elisabeth :
Remplacement de M. François Gleis par M. Jean Claude Roob
- Commission de surveillance CIPA Mamer :
Remplacement de M. François Gleis par M. Jean Claude Roob
- Commission de surveillance de la station de pompage de Helfent :
Remplacement de M. François Gleis par M. Jean Claude Roob
- Syndicat des eaux du centre (SEC) :
Remplacement de Mme Nicole d'Angelo par M. Nicolas Pundel
- LES THERMES :
Remplacement de M. Gaston Greiveldinger par M. Jean Claude Roob
Remplacement de Mme Nicole D'Angelo par M. Paul Klensch

La conseillère communale Martine Dieschburg-Nickels (DP) rappelle son opposition à la pratique de remplacer systématiquement les représentants du conseil communal au sein des syndicats communaux et des commissions de surveillance par des membres de la même fraction politique ou de la majorité. Elle regrette que le collège échevinal n'ait pas répondu favorablement à sa proposition d'inclure des membres de l'opposition dans ces commissions, particulièrement en ce qui concerne le

comité du syndicat intercommunal « CNI Les Thermes ». En outre, elle estime qu'il serait souhaitable de mieux informer les élus sur les activités de la commune au sein des syndicats, d'autant plus que l'affiliation à ces organisations générerait des frais significatifs.

Le bourgmestre Nico Pundel (CSV) remarque que le DP dispose déjà de 4 représentants sur 8 au sein du comité syndical « CNI Les Thermes ». Le collège échevinal serait disposé à impliquer davantage l'opposition dans cette commission, mais estime aussi qu'une participation d'un membre de la fraction « Déi Gréng » devrait être prioritaire. En ce qui concerne la transparence au niveau des syndicats, le bourgmestre promet une plus grande ouverture.

Le conseiller communal Laurent Glesener (DP) souligne que la suggestion de la conseillère Martine Dieschburg-Nickels (DP) concerne davantage une moindre politisation de ces commissions plutôt que l'affiliation politique des membres. De plus, les quatre membres DP au sein du comité syndical « CNI Les Thermes » sont des élus de Bertrange et non de Strassen.

Le conseiller communal Jean-Marie Durrer (CSV) donne raison à la conseillère Martine Dieschburg-Nickels (DP). À son avis, les structures décisionnelles opaques au sein des syndicats intercommunaux nuisent à la transparence et au pouvoir décisionnel des communes, notamment au niveau budgétaire.

Le bourgmestre Nico Pundel (CSV) souligne que les membres du conseil communal sont régulièrement et exhaustivement informés des décisions prises au sein des syndicats.

La conseillère communale Victoria El Khoury (LSAP) prône l'ouverture entre fractions politiques pour une gestion plus moderne de la commune et dans l'intérêt de celle-ci.

Le conseil communal procède à un vote secret sur les différentes propositions.

- Le remplacement de M. François Gleis par M. Jean Claude Roob au sein de la commission de surveillance CIPA Ste Elisabeth est approuvé majoritairement avec une abstention.

- Le remplacement de M. François Gleis par M. Jean Claude Roob au sein de la commission de surveillance CIPA Mamer est approuvé majoritairement avec une abstention.
- Le remplacement de M. François Gleis par M. Jean Claude Roob au sein de la commission de surveillance de la station de pompage de Helfent est approuvé majoritairement avec deux abstentions.
- Le remplacement de Mme Nicole d'Angelo par M. Nicolas Pundel au sein du Syndicat des eaux du centre (SEC) est approuvé majoritairement avec une abstention.
- Le remplacement de M. Gaston Greiveldinger par M. Jean Claude Roob au sein du syndicat « CNI Les Thermes » est approuvé majoritairement avec trois votes défavorables et deux abstentions.
- Le remplacement de Mme Nicole d'Angelo par M. Paul Klensch au sein du syndicat « CNI Les Thermes » est approuvé majoritairement avec trois votes défavorables et deux abstentions.

4. Approbation d'un acte notarié.

La société unipersonnelle « Richebourg Invest S.A. » cède gratuitement les trois parcelles suivantes à la commune de Strassen :

- Numéro cadastral 572/4239, lieu-dit « Rue des Thermes », place voirie, d'une superficie de 6 ares 53 centiares
- Numéro cadastral 570/4238, lieu-dit « Rue du Cimetière », place voirie, d'une superficie de 19 ares 22 centiares
- Numéro cadastral 570/4247, lieu-dit « Rue des Thermes », place voirie, d'une superficie de 2 ares 38 centiares

La cession se fait gratuitement en conformité avec les articles 34 et suivants de la loi du 19 juillet 2004 concernant l'aménagement communal et le développement urbain. L'immeuble a été évalué à 1.744.369,43 euros pour les 28 ares et 13 centiares cédés.

Une indemnité compensatoire de 49.608,80 euros est versée à la commune en raison d'une différence de cession de 80 centiares convenue entre les parties.

Les parcelles sont destinées à être intégrées dans le domaine public communal, plus spécifiquement à la voirie communale, places publiques et bassins de rétention, conformément aux stipulations du PAP en vigueur.

Le conseiller communal Léandre Kandel (DP) s'interroge sur l'utilisation de l'indemnité compensatoire versée à la commune dans le cadre de la cession. Le bourgmestre Nico Pundel (CSV) indique que la somme sera utilisée pour l'aménagement de structures de loisir sur ladite parcelle, sans pour autant pouvoir donner de détails à l'heure actuelle.

L'acte notarié est approuvé à l'unanimité.

5. Adoption du rapport d'appréciation sur les comptes du Club Senior 2019.

Le second échevin Jean Claude Roob (LSAP) présente le rapport d'appréciation sur les comptes de l'exercice 2019 du Club Senior, après un bref aperçu des activités du club.

Compte tenu des avances déjà payées par la commune à Sodexo sur le déficit 2019, le montant dû par la commune à Sodexo pour l'exercice 2019 s'élève à 63.758,38 euros. Après intervention de l'Etat, les frais de fonctionnement du Club Senior à charge de la commune s'élèvent à 43.068,96 euros pour l'exercice 2019.

Sur demande de la conseillère communale Martine Dieschburg-Nickels (DP), le bourgmestre Nicolas Pundel (CSV) et le conseiller communal François Gleis (CSV) précisent certains détails relatifs à l'historique de la convention et l'évolution des frais de personnel.

Le rapport d'appréciation sur les comptes du Club Senior 2019 est adopté à l'unanimité.

6. Approbation d'une convention entre les fournisseurs d'eau potable et les agriculteurs.

Une convention entre les fournisseurs des communes de Strassen, Lintgen, Lorentzweiler, Steinsel et

Luxembourg d'une part, et les agriculteurs d'autre part, prévoit la mise en place de certaines mesures de protection de l'eau par ces derniers en contrepartie de divers services et mesures compensatoires. La conseillère Bestgen s'informe si ces mesures ont déjà abouti à une amélioration de la qualité de l'eau dans d'autres communes.

Le conseiller communal Léandre Kandel (DP) remarque que, bien que n'étant pas opposé aux objectifs de ladite convention, il ne voit pas en quoi cette nouvelle convention apportera des avantages par rapport aux mesures déjà en place.

La convention entre les fournisseurs d'eau potable et les agriculteurs est approuvée à l'unanimité.

7. Confirmation de plusieurs règlements temporaires sur la circulation.

Le conseil communal doit confirmer 30 règlements de circulation temporaires concernant plusieurs chantiers sur tout le territoire de la commune.

Tous les règlements temporaires de circulation sont approuvés à l'unanimité.

8. Discussion et approbation des projets de budgets rectifié 2020 et prévisionnel 2021.

Le conseil communal est appelé à discuter et à approuver les projets de budgets rectifié 2020 et prévisionnel 2021.

Le bourgmestre Nicolas Pundel (CSV) souligne dans ce contexte l'excellent travail de la commission des finances ainsi que celui du second échevin Jean Claude Roob (LSAP) dans l'élaboration de son rapport sur les projets de budgets en question. Le bourgmestre attire l'attention sur le fait que les membres de la commission des finances ont la possibilité d'assister à la présentation des projets de budget au sein du conseil communal. Il appelle ensuite les différentes fractions au sein du conseil communal à exprimer leurs remarques et positions au sujet des projets de budget.

La conseillère communale Maryse Bestgen-Martin (Déi Gréng) affirme que le projet de budget prévisionnel 2021

comporte de nombreux accents positifs d'un point de vue écologique. Elle estime que cela est aussi dû à la présence de son parti au sein du conseil communal et de la majorité au cours des 28 dernières années. En dépit de cela, il reste de nombreuses lacunes à ses yeux. Elle regrette que la commission des finances n'ait pas été suffisamment impliquée dans l'élaboration du prochain budget et souhaiterait que toutes les commissions consultatives soient consultées plus souvent à l'avenir.

La conseillère souligne la diminution substantielle de l'impôt commercial pendant l'année 2020, avec une différence de 1,3 million d'euros, ou 20 %, entre le budget prévisionnel et le budget rectifié. Elle pose le même constat d'une forte diminution de budget au niveau du pacte logement et du pacte climat. Même en prenant en compte une imprévisibilité accrue à cause de la pandémie actuelle, cela montre que la planification des recettes de la commune n'a pas été fiable. Au niveau des recettes extraordinaires, cela serait dû principalement à une transaction immobilière qui, en fin de compte, n'a pas pu être réalisée. Ce déficit risque d'avoir un impact sur les finances communales dans les années à venir, d'autant plus que l'impact de la crise actuelle risque de s'étendre sur l'année en cours. Au niveau de la gestion des déchets, l'équilibre entre recettes et dépenses n'a toujours pas été réalisé par la commune. Le principe du pollueur-payeur, adopté par le législateur en 2012 au niveau national, n'est toujours pas implémenté par la commune. Elle estime que cela aurait été fait depuis longtemps si une initiative de la fraction « Déi Gréng » n'avait pas été bloquée par l'ancien bourgmestre Gaston Greiveldinger (LSAP), qui aurait refusé d'augmenter des taxes pour des raisons électorales.

Au niveau de la gestion de l'eau, la conseillère communale critique le fait que les prix à la base des planifications budgétaires datent de 2010. Une adaptation de ces prix aux frais réels serait donc nécessaire. La conseillère communale salue l'intention du collège échevinal de créer un nouveau poste de délégué à la jeunesse, mais souhaite aussi que la commission de la jeunesse soit mieux impliquée à l'avenir.

Dans ce contexte, la conseillère Maryse Bestgen-Martin donne lecture d'une prise de position écrite de la conseillère communale Claire Remmy (Déi Gréng),

qui suit le débat par visioconférence. Cette dernière estime que la commune ne prend pas assez de mesures pour rassembler les jeunes et ainsi favoriser une mixité sociale. Elle propose d'améliorer le fonctionnement de la maison des jeunes, d'inciter les jeunes à une participation politique au niveau des écoles et d'organiser des entrevues avec les responsables politiques de la commune.

En ce qui concerne la politique sociale, la conseillère Maryse Bestgen-Martin salue toutes les mesures mises en place par la commune et l'office social, comme les logements sociaux ou les allocations et subventions existantes, mais estime aussi que des investissements supplémentaires dans ce domaine seraient souhaitables.

Au niveau de la politique culturelle, elle regrette que la plupart des projets en 2020 aient dû être annulés à cause de la pandémie. Elle critique le fait que deux projets aient été planifiés pour 2021 avec un budget considérable et estime qu'en temps de crise une réduction de budget aurait été de mise, particulièrement en ce qui concerne le « Stroossefestival » avec un budget de 250.000 euros. Elle est d'avis que l'engagement d'artistes luxembourgeois permettrait des économies.

La conseillère Maryse Bestgen-Martin salue aussi les initiatives pour la mobilité douce, comme le concept « Mam Velo an d'Schoul » ou l'excellent réseau des transports publics. Elle critique néanmoins le manque d'investissements au niveau des pistes cyclables et des voies piétonnes, et estime que la circulation automobile est toujours considérée comme prioritaire.

En raison de ces considérations, la conseillère Maryse Bestgen-Martin déclare que la fraction « Déi Gréng » n'approuvera pas les projets de budgets proposés.

Le bourgmestre Nicolas Pundel (CSV) salue certaines propositions de la fraction « Déi Gréng », notamment en ce qui concerne la jeunesse et la gestion des déchets. Dans ce dernier domaine, une adaptation des taxes ainsi qu'un nouveau concept sont prévus au cours du premier trimestre de l'année en cours. Le bourgmestre promet aussi des améliorations au niveau de la mobilité douce et invite les membres du conseil communal à proposer des idées.

La conseillère communale Martine Dieschburg-Nickels (DP) commence son intervention par une réflexion sur la problématique du trafic automobile et son impact sur la vie des citoyens. Elle juge urgent de créer un centre convivial au cœur de la commune, au lieu de construire de nouveaux parkings. En dépit des exigences de longue date de la part de la fraction DP, aucune mesure concrète dans ce sens n'a été prise. Elle cite l'exemple d'un accès pour personnes à mobilité réduite pour la pharmacie de la commune, qui fait toujours défaut. Au niveau de la politique culturelle, elle estime qu'en dépit d'un budget élevé, de l'ordre d'un million d'euros par année, la participation du public reste faible. La forte concurrence au niveau de l'offre culturelle dans l'agglomération de la ville de Luxembourg nécessite à ses yeux l'élaboration de nouveaux concepts qui accentueraient davantage des synergies entre communes avoisinantes. A ses yeux, la commune devrait proposer des visites aux grandes manifestations dans l'agglomération. Elle rejoint la conseillère Maryse Bestgen-Martin (Déi Gréng) dans sa proposition d'engager plus d'artistes luxembourgeois lors des manifestations de la commune.

La conseillère salue les plans concernant une amélioration de la diversité écologique au niveau des espaces verts et souligne qu'il s'agit d'une exigence de longue date de la fraction DP. Elle déplore qu'aucune initiative ne semble exister pour multiplier le nombre de bancs dans les espaces verts, d'autant plus que cela correspond à une demande formulée par de nombreux citoyens.

Martine Dieschburg-Nickels (DP) regrette aussi que le collège échevinal n'ait pas donné plus de poids à la politique d'intégration lors de la présentation du nouveau budget. Elle déplore que peu de progrès aient été faits jusqu'ici dans l'implémentation du plan intégration.

La fraction DP ne partage pas l'avis du bourgmestre, selon lequel le budget prévisionnel 2021 repose sur des bases solides. Les différences entre les budgets prévisionnel et rectifié 2020 démontrent clairement une incapacité de réaliser certains projets importants. En dépit des promesses du bourgmestre, la conseillère avoue ne pas comprendre pourquoi de nombreux projets n'aient même pas été entamés. D'autres projets non réalisés et figurant dans le budget prévisionnel

2020, comme la location d'une maison pour créer un logement social ou la construction de nouveaux logements dans la cité « Pescher », ont complètement disparu du budget prévisionnel 2021.

Martine Dieschburg-Nickels (DP) critique aussi l'approche du collège échevinal dans la vente projetée d'un terrain situé au lieu-dit « Tëschel », qui n'a pas pu être réalisée. Aucun compromis de vente n'a été signé avec l'acquéreur potentiel, mais une recette de 20 millions d'euros escomptée a néanmoins figuré dans le budget prévisionnel. La conseillère juge cette approche inacceptable, d'autant plus qu'elle aurait mené à des problèmes au niveau du fonds de réserve. Aux yeux de la fraction DP, cet échec serait révélateur d'un manque de transparence ainsi que d'une totale absence de concept dans l'élaboration d'un budget, problème qui, d'ailleurs, concerne aussi le projet de budget prévisionnel 2021.

La conseillère Martine Dieschburg-Nickels (DP) déclare que, dans ces conditions, la fraction DP ne pourra pas donner son aval aux projets de budgets proposés. Pour conclure, elle cite l'exemple de la commune voisine de Bertrange, où le collège échevinal a pris la décision d'impliquer systématiquement l'ensemble du conseil communal dans ses décisions, jusqu'à la mise en place d'une procédure de budget participatif.

Le conseiller communal Laurent Glesener (DP) enchaîne en plaidant pour une meilleure gouvernance au niveau de la politique communale à Strassen. A ses yeux, le collège échevinal nouvellement composé devrait non seulement travailler de façon plus étroite avec l'opposition, mais aussi demander plus souvent l'avis des citoyens. Le conseiller salue le fait que le budget prévisionnel 2021 contienne un projet de panneaux d'affichage urbain attendu depuis longtemps. D'un autre côté, il déplore que la présentation du grand chantier prévu dans la rue de Reckenthal ne semble contenir aucune référence à un aménagement permettant l'accès au complexe de tir à l'arc et de karaté. Il estime aussi peu opportun le fait que le second échevin Jean Claude Roob cumule son mandat échevinal avec sa fonction de président du Karaté Club Strassen. Pour conclure, il estime que la commune devrait s'engager davantage dans la protection climatique puisqu'il y a une énorme responsabilité à assumer face aux jeunes dans ce contexte.

Le bourgmestre Nico Pundel (CSV) donne raison aux conseillers de la fraction DP en ce qui concerne le désordre budgétaire causé par la vente avortée du terrain mentionné. Il souligne que le collège échevinal nouvellement composé a d'ailleurs exclu ce poste de recette du projet de budget prévisionnel 2021. Il promet aussi que le collège échevinal traitera la politique d'inclusion en général et le problème au niveau de la pharmacie en priorité absolue.

Le bourgmestre se dit favorable à un aménagement plus convivial du centre de Strassen, ainsi qu'à la proposition d'installer davantage de bancs dans les espaces publics. Le projet de nouveaux logements dans la cité « Pescher » a été éliminé du budget prévisionnel 2021 parce que le collège échevinal l'a estimé moins urgent que d'autres. Le bourgmestre juge l'idée d'un budget participatif intéressante, mais pense que la mise en place d'une telle procédure mérite une phase de préparation suffisamment longue. Le bourgmestre Nico Pundel se dit aussi tout à fait en faveur du renforcement des mesures pour la protection du climat dans la commune. Il appelle les membres du conseil communal à proposer des mesures supplémentaires à celles qui sont déjà planifiées. Le bourgmestre explique que l'accès projeté au complexe sportif du Reckenthal ne pourra pas être réalisé comme prévu à cause d'un manque de surface, ce qui pose problème au niveau des autorisations et de la disponibilité des terrains.

Le second échevin Jean Claude Roob (LSAP) tient à préciser qu'il n'y aura jamais de conflit d'intérêts entre sa fonction de président du Karaté Club Strassen et celle d'échevin des sports. Si les membres de l'opposition insistent sur sa démission et qu'un conflit d'intérêts est identifié, il pourra considérer leur souhait concernant une éventuelle remise en question de son mandat au sein du Karaté Club. Le conseiller communal Laurent Glesener (DP) précise que ce n'est pas le cas et qu'il voulait seulement dire qu'une telle situation risque de donner une fausse impression. Cette position est partagée par la conseillère Martine Dieschburg-Nickels (DP).

La première échevine Betty Welter-Gaul (LSAP) souligne que le budget pour la culture à Strassen est tout à fait comparable à celui dans d'autres communes. En ce qui concerne la proposition d'engager davantage d'artistes luxembourgeois pour le « Stroossefestival », elle

explique que la commune a déjà engagé dans le passé la plupart des artistes de rue actifs au Luxembourg et qu'il n'est pas dans l'intérêt de la manifestation d'offrir le même programme tous les ans. Elle attire aussi l'attention des membres du conseil sur le fait que la plupart des artistes luxembourgeois sont en fait plus chers à engager que les artistes étrangers. Tout en saluant la suggestion de l'opposition de créer de nouvelles offres culturelles, le bourgmestre Nicolas Pundel (CSV) estime que le « Stroossefestival » représente une manifestation particulièrement importante et emblématique pour la commune. C'est principalement dû à la qualité des spectacles proposés. À ses yeux, une réduction du budget serait une erreur.

Le conseiller communal Léandre Kandel (DP) réitère l'importance aux yeux de sa fraction de trouver une solution au problème du terrain situé au « Tëschel », ne serait-ce que pour permettre à la commune d'utiliser la parcelle à d'autres fins. Le bourgmestre Nicolas Pundel (CSV) confirme que la parcelle pourrait accueillir le service technique communal en cas de non-vente. Cette décision sera prise en temps utile mais, à l'heure actuelle, le collège échevinal n'a pas l'intention de mettre l'acquéreur potentiel sous pression, puisqu'il s'agit d'un entrepreneur bien implanté dans la commune et dont les activités sont lourdement impactées par la crise actuelle.

Le conseiller communal Léandre Kandel (DP) demande pourquoi la commune doit financer en partie et à hauteur de 2 millions d'euros l'installation d'une ligne à haute tension souterraine de l'entreprise Sotel sur la parcelle en question. Le bourgmestre Nicolas Pundel (CSV) explique que c'est dû au nouveau règlement des bâtisses de la commune qui rend une partie du terrain non constructible. De par la loi, il revient alors à la commune de compenser la perte de valeur ainsi engendrée. Il précise que la ligne en question sera placée sur les limites de la parcelle afin de réduire les problèmes engendrés.

Sur demande de la conseillère communale Martine Dieschburg-Nickels (DP), le bourgmestre Nicolas Pundel (CSV) explique qu'une nouvelle ligne à haute tension 380 Kilovolts serait aussi construite par l'exploitant Creos pour remplacer la ligne existante 220 Kilovolts qui traverse la commune pour rejoindre le poste de

transformation à Bertrange. La nouvelle ligne serait construite parallèlement au tracé de l'ancienne, avant que cette dernière ne soit démantelée.

Le conseiller communal Marc Fischer (DP) salue l'ouverture du collège échevinal au niveau de nouvelles initiatives dans le domaine de la culture. Il estime que la collaboration entre communes pourrait réellement contribuer au succès des manifestations. A propos de la parcelle située au « Tëschel », il espère que le collège échevinal ne laissera pas traîner l'affaire trop longtemps.

Le conseiller Marc Fischer (DP) revient sur la politique budgétaire et estime qu'il est compréhensible que la crise actuelle oblige le collège échevinal à une certaine « navigation à vue ». Il estime aussi que cela ne constitue pas une excuse pour délaisser certains aspects de la politique budgétaire. Dans ce contexte, il estime qu'il existe un flou total à propos des taxes communales qui doivent être adaptées régulièrement. Il aimerait aussi savoir si l'échevin des finances peut lui indiquer combien de taxes différentes existent dans la commune. Le bourgmestre Nicolas Pundel (CSV) attire l'attention du conseiller Marc Fischer sur le fait que Jean Claude Roob (LSAP) n'est échevin que depuis une semaine. Il indique aussi que les taxes qui doivent être adaptées en priorité concernent les déchets, les eaux usées et le repas sur roues.

Le conseiller communal Marc Fischer souhaite que le second échevin dresse un tableau complet des taxes afin que les membres du conseil communal puissent se faire une idée des taxes qui doivent être adaptées. Il revient ensuite sur la taxe sur les déchets, selon le principe du pollueur-payeur, qui fait toujours défaut. La fraction DP exige son implémentation depuis 2013 sans qu'une solution n'ait été proposée par le collège échevinal. Partant du principe qu'une telle mesure conduirait à une augmentation des taxes existantes, il aimerait savoir pourquoi aucune simulation n'a été faite pour évaluer cet impact. Il aimerait aussi savoir si une telle taxe irait dans le sens d'une taxation par poids ou par nombre d'enlèvements.

Le bourgmestre Nicolas Pundel (CSV) indique que l'élaboration de cette taxe est en cours et que la commission des finances pourra disposer d'une

simulation complète de l'évolution de la taxation lors de la présentation du projet. La commission de l'environnement sera impliquée aussi, mais plus au niveau du concept général qu'au niveau de la taxation. Le bourgmestre confirme que le concept retenu irait dans le sens d'une taxation par nombre d'enlèvements. En outre, le concept proposé mettrait l'accent sur la prévention des déchets et le recyclage. Pour les citoyens, cela aurait pour conséquence principale une augmentation de la taxe sur les déchets de ménage, mais aussi une facilitation au niveau du triage des déchets recyclables. Le conseiller communal Marc Fischer (DP) demande s'il est vraiment opportun de construire un nouveau terrain de football pour 18 millions d'euros en temps de crise. Le bourgmestre propose d'attendre la présentation de ce projet prévue le 24 mars pour discuter cette question. Sur demande du conseiller Marc Fischer, le bourgmestre réaffirme que le report du projet de construction dans la cité « Pescher » est simplement dû à un changement de priorité.

La conseillère communale Martine Dieschburg-Nickels (DP) revient sur le projet de la nouvelle taxe sur les déchets. Elle estime qu'un concept ne comportant pas de taxation sur le poids pourrait conduire à des problèmes et qu'il serait plus judicieux de prévoir une taxation mixte. Le bourgmestre Nicolas Pundel (CSV) propose de reporter cette discussion à une date ultérieure et d'attendre la présentation du concept final, qui sera assez complexe et qui intégrera d'autres aspects qu'une simple taxation sur base du nombre d'enlèvements.

La conseillère Martine Dieschburg-Nickels demande s'il est possible de faire une présentation au conseil à propos du réaménagement prévu sur la décharge « An den Dielen ». Le bourgmestre répète que la commune n'a aucune influence sur ce projet parce qu'elle n'est pas propriétaire du site, que les plans de réaménagement font partie intégrante de l'autorisation et que ces plans n'ont pas changé. Le conseiller Léandre Kandel (DP) rappelle qu'il fait partie des propriétaires du site avec l'Etat et une entreprise privée. Il explique que le réaménagement n'a jamais pu être réalisé selon les plans initiaux, entre autres en raison d'un remembrement nécessaire des parcelles qui n'a pas été fait. La commune a perçu une taxe en compensation,

tout en perdant son droit de regard sur l'utilisation du site à l'exception d'un chemin de passage vers le pont sur l'autoroute. Le bourgmestre Nico Pundel (CSV) rejoint le conseiller Laurent Glesener (DP) sur le fait que la commune devrait insister auprès des propriétaires, et en particulier auprès de l'Etat, afin que les mesures prévues dans l'autorisation soient réalisées dans un futur proche.

Pour conclure, la conseillère Martine Dieschburg-Nickels (DP) propose de créer des archives communales afin de mieux préserver l'histoire de la commune.

Le conseiller communal Paul Klensch (LSAP) rappelle brièvement les chiffres clés du projet de budget prévisionnel et estime que la commune se trouve actuellement dans une situation financière globalement positive. Le conseiller souligne que l'accord de coalition actuel prévoit des réserves pour réaliser des projets d'infrastructure d'envergure rendus nécessaires par la forte croissance de population dans la commune. Concrètement, le plan pluriannuel de financement prévoit des investissements à hauteur de 120 millions d'euros entre 2018 et 2030. Afin de mettre ces chiffres en perspective, il remarque que les dépenses de la commune dans ce même contexte s'élevaient à 141,6 millions d'euros entre 2007 et 2017. En raison de la crise actuelle, les dépenses et les revenus ont dû être revus à la baisse pour l'année écoulée. En dépit de cette situation, un résultat positif de 15 millions d'euros peut être escompté pour l'année 2021. D'un autre côté, les dépenses extraordinaires devraient augmenter de 35 %, principalement à cause d'investissements importants comme la construction ou l'entretien de logements, la construction d'un nouveau terrain de football, l'extension du hall de karaté et la construction de la nouvelle ligne à haute tension souterraine Sotel.

Le conseiller Paul Klensch (LSAP) estime que la bonne situation financière devrait permettre à la commune de contracter de nouveaux emprunts afin de financer de tels projets. L'agenda « Stroossen 2030 » constitue un programme ambitieux du collège échevinal pour les années à venir. Il comporte entre autres la création d'un centre convivial pour la commune, la construction d'un nouveau terrain de football et l'extension nécessaire des infrastructures scolaires existantes. Les budgets

équilibrés des deux dernières années ont aussi permis de développer les structures sociales dans la commune. Strassen reste une commune pionnière dans le domaine du logement social et continue à acquérir des terrains afin de créer des logements abordables pour les jeunes ou des communautés résidentielles. En tant que président de la commission de la culture, Paul Klensch détaille quelques projets prévus au cours de l'année en cours, dont l'exposition « Ligne Art » du photographe Jerry Klein ou l'exposition « 100 Joër Lëtzebuerger Konscht ». Considérant que la crise actuelle frappe très durement le secteur artistique, il salue la proposition d'engager davantage d'artistes luxembourgeois lors des manifestations organisées par la commune.

La conseillère communale Victoria El Khoury (LSAP) souligne que le budget rectifié 2020 a été mis à rude épreuve par la crise sanitaire de la COVID-19. Ceci se manifeste par une baisse conséquente de la dotation globale des communes de 3,8 millions d'euros, la baisse de l'impôt commercial de 1,8 million d'euros et la perte colossale au niveau des recettes extraordinaires principalement due à la vente non conclue du terrain « Tëschel ». Le projet de budget prévisionnel 2021 démontre la volonté du collège échevinal de respecter les recommandations du gouvernement, notamment en maintenant un niveau d'investissement élevé, grâce à des projets importants au niveau du logement et des infrastructures sportives. La conseillère Victoria El Khoury applaudit la volonté de collège échevinal d'établir un plan communal handicap et de créer des aires de jeux inclusives. Elle estime que le budget accordé à ces projets à visée humaine, intégrative et égalitaire est tout à fait justifié. La conseillère souligne l'impact dévastateur de la crise au niveau social. Elle est d'avis que l'année 2021 devrait non seulement être l'année de la relance économique, mais aussi celle de la relance du moral. Elle estime qu'après des mois de confinement et de distanciation sociale, investir dans l'humain et dans son bien-être est primordial. Les dépenses prévues pour les activités culturelles et les fêtes publiques sont donc plus que jamais nécessaires. Elle précise que des efforts supplémentaires sont souhaitables afin de mieux concilier le budget et la qualité des événements proposés par la commune. Enfin, elle remercie le collège échevinal pour l'élaboration de ce budget qui, à défaut d'être parfait, lui paraît tout de même satisfaisant.

Le bourgmestre Nicolas Pundel (CSV) salue le fait que la conseillère Victoria El Khoury ait offert son support au niveau de l'implémentation du plan communal handicap et au niveau de la commission de l'intégration.

Le conseiller communal Jean-Marie Durrer (CSV) rejoint la position de l'opposition à propos des commissions consultatives. Il estime qu'il serait souhaitable que les membres de l'opposition puissent prendre l'initiative et faire leurs propres propositions. Au niveau de la politique budgétaire, il n'approuve pas le principe d'investir en temps de crise et pense qu'il serait plus judicieux de créer des réserves. Le conseiller Jean Marie Durrer souligne qu'à ses yeux le réchauffement climatique constitue la plus grave crise à laquelle l'humanité sera exposée dans les années à venir. Il juge que, face à ce problème, la commune pourrait prendre une multitude de mesures sans pour autant dépenser des sommes colossales. Dans ce sens, il a dressé une liste de mesures simples qu'il a fait parvenir au collège échevinal. Parmi ces mesures figure la proposition d'utiliser les bassins de rétention d'eau de la commune pour l'irrigation des espaces verts. Il pense aussi qu'il faudrait adapter les plantations avec des espèces moins vulnérables aux périodes de sécheresse toujours plus graves. Il propose aussi l'amélioration de la diversité écologique dans les espaces verts et la création d'un jardin pédagogique. Au niveau de la mobilité douce, il plaide pour l'acquisition de véhicules autonomes à propulsion électrique. Ceci permettrait à ses yeux de limiter le trafic de bus aux axes principaux. En outre, il estime que l'extension du réseau Luxtram devrait être une priorité absolue pour la commune. Pour conclure, il affirme qu'à ses yeux il serait souhaitable d'aller dans le sens d'un budget participatif et d'impliquer l'opposition plus souvent dans les décisions budgétaires.

Le conseiller communal François Gleis (CSV) souligne le fort impact que la pandémie a eu sur les revenus et dépenses de la commune et sur la société en général. Il espère que les effets de la crise s'estomperont pendant l'année en cours. Il souligne le fait que la population de Strassen devrait atteindre 10.600 habitants à la fin de l'année. Le nouveau PAG aurait pour conséquence une multiplication des projets immobiliers et une densification du tissu urbain. La croissance à Strassen est particulièrement forte à cause de sa localisation en marge d'une grande agglomération. Les élus de

la commune sont appelés à définir des priorités et à agir avec prévoyance. Ils devraient s'assurer que les infrastructures essentielles comme les écoles, les logements, les infrastructures sportives, les établissements de soins pour seniors, le réseau routier ou le traitement des déchets sont adaptées à cette croissance. Il estime que le projet du nouveau terrain de football, en dépit de son impact budgétaire assez important, devrait être vu dans ce contexte de développement à long terme. La croissance démographique rendrait aussi nécessaire une extension de la capacité d'accueil de la maison relais. Le conseiller François Gleis estime aussi que la maison des jeunes actuelle n'est plus adaptée et qu'il faudrait trouver un autre immeuble pour l'accueillir. Il fait le même constat en ce qui concerne le chalet des scouts, dont l'emplacement en plein milieu d'un quartier résidentiel n'est pas bien adapté aux activités de scoutisme. Le conseiller estime aussi que la commune doit soutenir les jeunes familles à revenus modestes par la création de logements subventionnés.

En ce qui concerne les problèmes de circulation dans la commune, François Gleis appelle les membres du conseil communal à intervenir au niveau de leurs fractions politiques respectives au parlement pour faire pression sur le gouvernement. Dans le domaine du troisième âge, il estime que la création d'un nouveau centre intégré pour personnes âgées (Cipa) est nécessaire puisque le nombre de demandes pour accéder aux structures existantes dépasse de loin le nombre de places disponibles. Il est urgent à ses yeux que le collège échevinal entame un tel projet avec l'Etat et Sodexo. Pour conclure, il déclare qu'il juge le projet de budget prévisionnel 2021 tout à fait adéquat et qu'il n'a donc aucun problème à l'approuver.

Le projet de budget rectifié 2020 est approuvé majoritairement avec six votes défavorables.

Le projet de budget prévisionnel 2021 est approuvé majoritairement avec six votes défavorables.

9. Divers.

Le bourgmestre Nicolas Pundel (CSV) informe que le collège échevinal ne commandera qu'un petit nombre de masques de protection FFP2, principalement pour les besoins des services de la commune. En outre, le conseil ne commandera pas de tests rapides Covid-19 puisque leur emploi s'est avéré trop compliqué.

Le bourgmestre annonce que le collège échevinal a décidé d'annuler la fête des brandons (Buergbrennen) en raison des restrictions sanitaires en vigueur. Il annonce des changements au niveau du bulletin d'information de la commune qui change de format et qui devrait paraître tous les deux mois.

Pour conclure, il annonce que le calendrier des sessions du conseil communal jusqu'à la pause d'été est disponible.

La conseillère communale Martine Dieschburg-Nickels (DP) signale un problème d'ordures dans la rue des Bois, qui serait principalement dû à la proximité du restaurant fast-food. Elle estime qu'il faudrait éventuellement installer un autre type de poubelle à cet endroit. Le bourgmestre promet de s'occuper du problème.

10. Affaires de personnel : Création d'un poste de travailleur handicapé.

Le collège échevinal propose de créer un poste de travailleur handicapé supplémentaire au sein des services communaux.

La proposition est approuvée à l'unanimité.

Communal Council meeting of 17 February 2021

AGENDA

0. Swearing-in of new Communal Councillor Paul Klensch (LSAP).
1. Granting Mr. Gaston Greiveldinger the title of Honourary Mayor.
2. Granting of extra political leave.
3. Replacement of representatives in communal unions and supervisory commissions.
4. Approval of a notarial deed.
5. Adoption of an appraisal report for the 2019 Club Senior (club for the elderly) accounts.
6. Approval of an agreement between suppliers of potable water and farmers.
7. Confirmation of several temporary traffic regulations.
8. Discussion and approval of the rectified budget 2020 and draft budget 2021.
9. AOB.
10. Staff matters : Creation of a position for a disabled worker.

PRESENT

Nicolas Pundel (CSV), Mayor ; Betty Welter-Gaul (LSAP), 1st Alderman ; Jean Claude Roob (LSAP), 2nd Alderman. Maryse Bestgen-Martin (Déi Gréng) ; Martine Dieschburg-Nickels (DP) ; Jean-Marie Durrer (CSV) ; Victoria El Khoury (LSAP) ; Marc Fischer (DP) ; François Gleis (CSV) ; Laurent Glesener (DP) ; Léandre Kandel (DP) ; Paul Klensch (LSAP) ; Claire Remmy (Déi Gréng/via videoconference), Councillors. Secretary : Christian Muller.

0. Swearing-in of new Communal Councillor Paul Klensch (LSAP).

Paul Klensch (LSAP) is sworn in as Communal Councillor. He joins the Communal Council and replaces Mr. Gaston Greiveldinger.

New Communal Councillor Paul Klensch introduces himself : he is 28 years old, he grew up in Strassen and attended primary school there. In his teenage years he was an active member of the archery club "Guillaume Tell Strassen". He spent his secondary education at the Athénée de Luxembourg, where he obtained his secondary school diploma in section B (mathematics-IT) in 2011. After secondary school, he studied mathematics and financial analysis at the University of Lorraine in Nancy (F). As a student, he took up underwater diving - a sport for which he went on to become a trainer. In 2017, during a work placement with Post Luxembourg, he met Nicole d'Angelo (LSAP), who was a Communal Councillor in Strassen at that time. He then became involved in politics and appeared on the LSAP list for the Communal elections in 2017. Since then, he has sat on a number of Communal advisory Commissions. At the same time he began his teaching placement as a mathematics teacher at the Athénée de Luxembourg and was appointed as a fully-fledged secondary mathematics teacher in March 2020. Since the start of the current school year, he has been working as a teacher at the Lycée Ermesinde in Mersch.

Mayor Nicolas Pundel (CSV) welcomes younger participation in the Communal Council of Strassen, reinforced with the swearing-in of Claire Remmy (Déi Gréng) and Paul Klensch (LSAP). He recalls the importance of encouraging young citizens in Strassen to become involved in politics, while recognising that it is a difficult task. Nicolas Pundel (CSV) states that more needs to be done to motivate and encourage our young people to participate actively in Communal life.

The Communal Council presents the hierarchical organisational chart of its members. The updated chart is unanimously approved.

1. Granting Mr. Gaston Greiveldinger the title of Honourary Mayor.

Nico Pundel (CSV) would like to thank Gaston Greiveldinger, who was Mayor of Strassen from 2007.

“As Alderman, I was able to follow his political ideals at very close quarters. Citizens’ concerns and quality of life were issues very close to his heart and things he always tried to improve. His priority was not infrastructure construction projects, but rather his social policy and his passion for culture. He was totally committed seven days a week to the Commune. He was proud to be the Mayor of Strassen and carried out his mayoral duties with a great deal of respect. He made Strassen a Commune where each and every citizen is able to enjoy very good quality of life. Given his commitment and his success, it is clear to me that he deserves the title of Honourary Mayor of the Commune of Strassen”.

Betty Welter (LSAP) joins with Mr. Pundel and wishes to highlight once again some of the many accomplishments achieved by Mr. Greiveldinger.

“At the beginning of his mandate in 2007, the Commune had 6,944 residents and now we have passed the threshold of 10,000. Throughout this period, many projects have been completed in Strassen, including :

- The medical centre
- Ben Heyart School
- The new Maison Relais Martyrs (wraparound and holiday daycare)
- Renovation of the multisport hall
- The karate hall
- Social housing at 110 route d’Arlon
- The nursery and appartments on the Pescher estate
- Development of a water play area on the Pescher estate
- Ben Heyart School playground development and that of the Maison Relais, with new play equipment
- Introduction of the new PAG (Plan d’Aménagement Général, general development plan) in the regulatory procedure
- Creation of the Integration and Equal Opportunities Service in 2009

- Introduction of various events such as de “Spill mat” (Play Along), Café Babel, the White Dinner
- The first edition of the Biennale of Contemporary Art in 2001
- The first “Stroossefestival” in 2002

Promoting culture was one of the things most dear to his heart. He never took the easy option for himself, knowing that he was always ultimately responsible. His know-how - whether during Communal Council meetings, with Ministries, or with private individuals - his consciousness in terms of always taking decisions based on respecting the law, and his reliability were his strengths. The people of Strassen will remember him for his qualities as a public speaker as well as his desire for innovative options.

It is a pity that there were no events held during the last year of Gaston Greiveldinger’s mandate, due to the Covid19 pandemic.

We warmly wish him all the very best for a wonderful political retirement.”

The College of Aldermen proposes granting the title of Honourary Mayor to Mr. Gaston Greiveldinger for his devoted service as Mayor of Strassen over the last 13 years.

Communal Councillor Marc Fischer (DP) states that he intends to abstain from voting for personal reasons, relating to the political history in the Commune and the way in which the coalition agreement signed with the DP was broken in 2007. Councillor Marc Fischer (DP) nevertheless expresses his respect for Mr. Gaston Greiveldinger and his commitment.

Awarding the title of Honourary Mayor to Mr. Gaston Greiveldinger is adopted by a majority, with one abstention.

2. Granting of extra political leave.

Since beginning its work, the newly composed College of Aldermen has proposed to allocate nine hours of extra political leave as follows, in accordance with the Grand-Ducal regulation of 6 December 1989 :

- Mr. Nicolas Pundel : 4 hours per week
- Ms. Betty Welter-Gaul : 5 hours per week

The proposal is unanimously approved.

3. Replacement of representatives in Communal unions and supervisory Commissions.

Following changes to the composition of the Communal Council, the College of Aldermen proposes the following union and commission representatives for the Commune of Strassen :

- CIPA (centre for the elderly) St. Elisabeth Supervisory Commission :
Replacement of Mr. François Gleis with Mr. Jean Claude Roob
- CIPA Mamer Supervisory Commission :
Replacement of Mr. François Gleis with Mr. Jean Claude Roob
- Helfent pump station Supervisory Commission :
Replacement of Mr. François Gleis with Mr. Jean Claude Roob
- Syndicat des eaux du centre (SEC, water union) :
Replacement of Ms. Nicole d'Angelo with Mr. Nicolas Pundel
- LES THERMES (leisure centre) :
Replacement of Mr. Gaston Greiveldinger with Mr. Jean Claude Roob
Replacement de Ms. Nicole D'Angelo with Mr. Paul Klensch

Communal Councillor Martine Dieschburg-Nickels (DP) recalls her opposition to the practice of systematically replacing Communal Council representatives for Communal unions and supervisory Commissions by members of the same political group or the majority. She regrets the fact that the College of Aldermen did not give a favourable reply to her proposal to include members of the opposition in these Commissions, in particular with regard to the inter-Communal union Commission "CNI Les Thermes". Moreover, she feels it would be desirable to better inform elected

representatives on Communal activities within the unions, all the more so because affiliation to these organisations generates significant costs.

Mayor Nico Pundel (CSV) comments that the DP already has 4 out of 8 representatives on the "CNI Les Thermes" union Commission. The College of Aldermen would be prepared to involve the opposition more in this Commission, but also feels that having a member from "Déi Gréng" ought to be a priority. With regard to transparency at union level, the Mayor promises more openness.

Communal Councillor Laurent Glesener (DP) emphasises that the suggestion from Councillor Martine Dieschburg-Nickels (DP) is more with regard to less politicisation for the Commissions rather than the political affiliation of their members. Furthermore, the four DP members of the "CNI Les Thermes" Commission are elected from Bertrange and not Strassen.

Communal Councillor Jean-Marie Durrer (CSV) agrees with Councillor Martine Dieschburg-Nickels (DP). In his opinion, opaque decision-making structures within inter-communal unions are damaging to transparency and Communalities' decision-making power, particularly at a budgetary level.

Mayor Nico Pundel (CSV) highlights the fact that members of the Communal Council are regularly and exhaustively informed on decisions taken within the unions.

Communal Councillor Victoria El Khoury (LSAP) advocates openness between political fractions in order to ensure more modern communal management, which is in the interest of the Commune.

The Communal Council moves to a secret ballot on the different proposals.

- The replacement of Mr. François Gleis with Mr. Jean Claude Roob on the St. Elisabeth CIPA supervisory commission is approved by a majority with one abstention.
- The replacement of Mr. François Gleis by Mr. Jean Claude Roob on the Mamer CIPA supervisory

commission is approved by a majority with one abstention.

- The replacement of Mr. François Gleis by Mr. Jean Claude Roob on the Helfent pumping station supervisory commission is approved by a majority with two abstentions.
- The replacement of Ms. Nicole d'Angelo by Mr. Nicolas Pundel on the Syndicat des eaux du centre (SEC) is approved by a majority with one abstention.
- The replacement of Mr. Gaston Greiveldinger by Mr. Jean Claude Roob on the "CNI Les Thermes" union is approved by a majority with three votes against and two abstentions.
- The replacement of Ms. Nicole d'Angelo by Mr. Paul Klensch on the "CNI Les Thermes" union is approved by a majority with three votes against and two abstentions.

4. Approval of a notarial deed.

The one-person company "Richebourg Invest S.A." gives three plots of land free of charge to the Commune of Strassen, namely :

- Cadastral number 572/4239, locality "Rue des Thermes", street location, comprising a surface area of 6 ares 53 centiares
- Cadastral number 570/4238, locality "Rue du Cimetière", street location, comprising a surface area of 19 ares 22 centiares
- Cadastral number 570/4247, locality "Rue des Thermes", street location, comprising a surface area of 2 ares 38 centiares

The plots are given free of charge in accordance with articles 34 et seq of the 19 July 2004 law on Communal and urban development. The building was valued at 1,744,369.43 euro for the 28 ares and 13 centiares given. A compensatory payment of 49,608.80 euro is paid to the Commune due to the measuring difference of 80 centiares previously agreed between the parties.

The plots are to be integrated into the public communal area, more specifically streets, public spaces and water storage, in accordance with the stipulations of the PAP (Plan d'aménagement particulier, specific development plan) in force.

Communal Councillor Léandre Kandel (DP) wonders about the use of the compensatory payment amount paid to the Commune in the process of giving the plots. Mayor Nico Pundel (CSV) says that the sum will be used to develop leisure structures on the plot of land, without being able to provide more detail at the present time.

The notarial deed is unanimously approved.

5. Approval of an appraisal report on the 2019 Club Senior (club for the elderly) accounts.

Second Alderman Jean Claude Roob (LSAP) presents the appraisal report on the 2019 Club Senior accounts, having given a brief overview of the Club's activities.

Taking into account advances already paid to Sodexo by the Commune for the 2019 deficit, the amount outstanding for 2019 is 63,758.38 euro. After State intervention, the operating costs of the Club Senior for the Commune for 2019 amount to 43,068.96 euro.

On the request of Communal Councillor Martine Dieschburg-Nickels (DP), Mayor Nicolas Pundel (CSV) and Communal Councillor François Gleis (CSV) provide some detail relating to the history of the agreement and the changes to staffing costs.

The appraisal report on the 2019 Club Senior accounts is unanimously adopted.

6. Approval of an agreement between suppliers of potable water and farmers.

An agreement between suppliers for the Communes of Strassen, Lintgen, Lorentzweiler, Steinsel and Luxembourg on one hand, and farmers on the other, provides for putting in place certain water protection measures by farmers, in return for various compensatory services and measures. Communal Councillor Maryse Bestgen-Martin (Déi Gréng) would like to know if these

measures have already led to an improvement in water quality in other Communes.

Communal Councillor Léandre Kandel (DP) comments that, while not opposed to the objectives of the aforementioned agreement, he cannot see how this new agreement will be advantageous compared with the measures already in place.

The agreement between suppliers of potable water and farmers is unanimously approved.

7. Confirmation of several temporary traffic regulations.

The Communal Council is to confirm 30 temporary traffic regulations with regard to several worksites across the Commune.

All temporary traffic regulations are unanimously approved.

8. Discussion and approval of the rectified budget 2020 and draft budget 2021.

The Communal Council is called upon to discuss and approve draft rectified budgets for 2020 and 2021.

Mayor Nicolas Pundel (CSV) highlights the excellent work done both by the Finance Commission as well as Second Alderman Jean Claude Roob (LSAP) in terms of drawing up the report on the draft budgets on question. The Mayor draws attention to the fact that members of the Finance Commission may attend the presentation of draft budgets to the Communal Council. He then calls on the different fractions within the Communal Council to make any comments they may have and make any positions known regarding the draft budgets.

Communal Councillor Maryse Bestgen-Martin (Déi Gréng) acknowledges that the provisional draft budget 2021 does include several positive points from an environmental point of view. She feels that this is also due to the presence of her party on the Communal Council and over most of the past 28 years. Despite that, she feels that there are still several gaps. She regrets the fact that the Finance Commission was not

sufficiently involved in drawing up the next budget and would like all advisory commissions to be consulted more extensively in the future.

The Councillor emphasised the significant reduction in commercial tax during 2020, with a difference of 1.3 million euro, or 20%, between the draft and rectified budgets. She makes the same observation in terms of a sharp drop in budget for the housing pact and climate pact. Even taking into consideration an increased lack of certainty because of the current pandemic, this shows that the planning of Communal income was not reliable. In terms of extraordinary income, this was principally due to a property transaction which ultimately could not take place. This deficit risks having a bearing upon Communal finances in years to come, all the more so because the crisis and its impact risk continuing this year. In terms of waste management, the equilibrium between income and expenditure has not always been achieved by the Commune. The “polluter pays” principle, adopted at national level by the legislator in 2012, is still not implemented by the Commune. She feels that it would have been possible to have implemented this principle a while ago if an initiative originating from “Déi Gréng” had not been blocked by former Mayor Gaston Greiveldinger (LSAP), who refused to increase taxes for electoral reasons.

With regard to water management, the Communal Councillor criticises the fact that the initial prices for budgetary forecasts date from 2010. It is therefore necessary to update these prices to reflect real costs. The Communal Councillor welcomes the intention of the College of Aldermen to create a new post for a youth delegate, but would also like the Youth Commission to be more involved in the future.

In this context, Councillor Maryse Bestgen-Martin reads a position statement written by Communal Councillor Claire Remmy (Déi Gréng), who is following the debate by videoconference. The latter feels that the Commune is not taking enough steps to bring young people together and consequently favour social diversity. She proposes improving the functioning of the youth club, encouraging young people to participate politically in schools and organising interviews with political representatives at Communal level.

On the matter of social policy, Councillor Maryse Bestgen-Martin welcomes all measures put in place by the Commune and the Social Office, such as social housing and allowances for existing subsidies, but she also feels that additional investments in this area would be beneficial.

On cultural policy, she regrets that most of the 2020 projects had to be cancelled due to the pandemic. She criticises the fact that two projects had been planned for 2021 with a substantial budget allocated for this purpose and believes that in a time of crisis, a reduced implementing budget would have been advisable, especially with regard to the “Stroossefestival”, with a budget of 250,000 euro. She is of the opinion that recruiting Luxembourgish artists would allow savings to be made.

Councillor Maryse Bestgen-Martin also welcomes soft mobility initiatives, such as the “Mam Velo an d'Schoul” (bike to school) or the excellent public transport network. She nevertheless criticises the lack of investment in pedestrian and cycle paths, and feels that vehicle traffic is always considered a priority.

In light of these considerations, Councillor Maryse Bestgen-Martin states that the group “Déi Gréng” will not approve the draft budgets.

Mayor Nicolas Pundel (CSV) welcomes certain proposals from “Déi Gréng”, especially with regard to youth matters and waste management. For the latter, tax adjustments in addition to a new approach to waste are anticipated for the first quarter of the current year. The Mayor also promises to make improvements in terms of soft mobility and invites members of the Communal Council to propose ideas.

Communal Councillor Martine Dieschburg-Nickels (DP) begins her intervention by reflecting on the problem of vehicle traffic and the impact it has on citizens' lives. She feels that creating a pleasant centre at the heart of the Commune is more urgent than building new car parks. Despite long-standing DP demands on this point, no specific measure has yet been taken. She gives the example of access to the Communal pharmacy for people with reduced mobility, which is still a shortcoming. In terms of cultural policy, she

thinks that despite a high budget of around one million euro per year, public participation remains low. Major competition from cultural events in the city of Luxembourg conurbation means that new approaches need to be envisaged, to greater accentuate synergies between neighbouring Communes. From her point of view, the Commune ought to offer visits to the major events taking place in the wider conurbation. She joins with the proposal from Councillor Maryse Bestgen-Martin (Déi Gréng) to recruit more Luxembourgish artists for events in the Commune of Strassen.

The Councillor welcomes plans for greater ecological diversity in green spaces and emphasises that this has been a long-standing DP fraction request. She regrets that there does not appear to be any initiative to increase the number of benches in green areas, especially as this tallies with a request made by many citizens.

Martine Dieschburg-Nickels (DP) also regrets the fact that the College of Aldermen did not give more importance to the integration policy when presenting the new budget. She complains about the lack of progress made to date on the integration plan.

The DP fraction does not share the opinion of the Mayor, according to whom the draft budget 2021 is based on solid foundations. The differences between the draft budget and the 2020 rectified budget clearly show an incapacity to complete certain important projects. Despite promises from the Mayor, the Councillor admits that she does not understand why many projects have not even got underway yet. Other projects that were not completed and appear in the 2020 draft budget, such as renting a house for the creation of social housing or building new residential accommodation on the “Pescher” estate disappeared completely from the 2021 draft budget.

Martine Dieschburg-Nickels (DP) also criticises the College of Aldermen's approach in the proposed sale of the plot of land known as “Tëschel”, which did not take place. No sale agreement was signed with the potential buyer, but an expected income of 20 million euro nevertheless features in the draft budget. The Councillor deems this approach unacceptable, and even more so since it would have led to problems in

terms of the reserve fund. As the DP fraction sees it, this failure demonstrates a lack of transparency as well as a complete lack of vision in terms of drafting a budget, a problem which incidentally also affects the 2021 draft budget.

Councillor Martine Dieschburg-Nickels (DP) states that under these conditions, the DP fraction cannot endorse the draft budgets. To conclude, she mentions the example of the neighbouring Commune of Bertrange, where the College of Aldermen decided to systematically involve the entire Communal Council in its decisions, including implementing a procedure for a participative budget.

Communal Councillor Laurent Glesener (DP) continued, appealing for better governance at Communal policy level in Strassen. In his view, the newly-composed College of Aldermen should not only work more closely with the opposition, but also ask for citizens' input more regularly. The Councillor welcomes the fact that the 2021 draft budget includes urban information screens, which have been expected for a while. On the other hand, he regrets the fact that in the presentation of the major worksite planned in the rue de Reckenthal, there seems to be no reference to development for accessing the archery and karate complex. He feels that it is inappropriate for second Alderman Jean Claude Roob to combine his mandate as Alderman with his function as President of the Strassen Karate Club. To conclude, he feels that the Commune should become more involved in protecting the climate, since this is a massive responsibility that needs to be tackled with our young people.

Mayor Nico Pundel (CSV) concurs with the DP fraction councillors with regard to the budgetary disorder caused by the aborted sale of the plot of land. He emphasises that the newly-composed College of Aldermen excluded this income line from the 2021 draft budget. He also promises that the College of Aldermen will address inclusion policy in general, and the problem with regard to the pharmacy more specifically as key priorities.

The Mayor says he is in favour of developing the centre of Strassen to make it more pleasant, as well as the

proposal to install more benches in public areas. The project for new housing on the "Pescher" estate was deleted from the 2021 draft budget because the College of Aldermen felt that it was less pressing than other matters. The Mayor thinks that the idea of a participative budget is interesting, but that the implementation of such a procedure would require an appropriately lengthy preparation phase. Mayor Nico Pundel is also in favour of boosting climate protection measures in the Commune. He calls on members of the Communal Council to put forward additional measures to those already planned. The Mayor explains that planned access to the Reckenthal sports complex cannot be carried out as planned, due to a lack of space, which causes problems in terms of authorisations and land availability.

Second Alderman Jean Claude Roob (LSAP) wishes to point out that there has never been a conflict of interests between his role as Strassen Karate Club President and that of Alderman for Sport. If members of the opposition insist on his resignation and a conflict of interest is identified, he could consider their request to potentially reassess his mandate at the Karate Club. Communal Councillor Laurent Glesener (DP) states that this is not the case, and that he simply wanted to say that such a situation could give the wrong impression. This position is shared by Councillor Martine Dieschburg-Nickels (DP).

First Alderman Betty Welter-Gaul (LSAP) highlights the fact that the culture budget for Strassen is fully comparable to that of other Communes. With regard to the proposal to recruit more Luxembourgish artists for the "Stroossefestival", she explains that in the past, the Commune has recruited most of the street artists in Luxembourg and that it is of no benefit to the event itself if the same programme of events is proposed each year. She also draws Communal Council members' attention to the fact that most Luxembourgish artists are more expensive to recruit than foreign artists. While welcoming the suggestion from the opposition to propose new cultural possibilities, Mayor Nicolas Pundel (CSV) believes that the "Stroossefestival" is an especially important and iconic event for the Commune, mainly due to the quality of the acts performed. In his view, reducing the budget for this would be a mistake.

Communal Councillor Léandre Kandel (DP) reiterates the importance for his fraction to find a solution to the problem relating to the land located at "Tëschele", even if only to allow the Commune to use the land for other purposes. Mayor Nicolas Pundel (CSV) confirms that the land could accommodate the Communal technical service if it is not sold. This decision will be taken in useful time, but the College of Aldermen does not wish to put the potential buyer under any pressure at present, because he is an entrepreneur in the Commune, whose business has been heavily impacted by the current crisis.

Communal Councillor Léandre Kandel (DP) asks why the Commune has to part-finance the installation of a Sotel underground high voltage power line costing 2 million euro on this plot of land. Mayor Nicolas Pundel (CSV) explains that it is due to the new Communal building regulation, which makes part of the land non-buildable. According to the law, the Commune has to compensate for the loss of value caused by this provision. He points out that the power line in question will be placed at the extremities of the plot, to reduce the possibility of any potential problems.

On the request of Communal Councillor Martine Dieschburg-Nickels (DP), Mayor Nicolas Pundel (CSV) explains that a new 380 Kilovolt high voltage power line will be built to replace the existing 220 Kilovolt line by the company Creos. This line crosses the Commune to join the transformer substation in Bertrange. The new line will be built parallel to the existing line, prior to the old line being dismantled.

Communal Councillor Le Marc Fischer (DP) welcomes the receptiveness of the College of Aldermen in terms of new initiatives for culture. He feels that inter-communal collaboration could truly contribute to event success. In terms of the land located at "Tëschele", he hopes that the College of Aldermen will not allow the matter to persist too long.

Councillor Marc Fischer (DP) returns to budgetary policy and believes it is understandable that the current crisis forces the College of Aldermen towards a certain degree of on-sight navigation. He also feels that this does not constitute an excuse to neglect certain aspects of budgetary policy. In this regard,

he thinks that there is a vagueness on the matter of Communal taxes that ought to be modified regularly. He would also like to know if the Alderman for Finance could give an indication as to how many taxes exist in the Commune. Mayor Nicolas Pundel (CSV) draws the attention of Councillor Marc Fischer to the fact that Jean Claude Roob (LSAP) has only been in his position as Alderman for a week. He also indicates that the taxes to be modified as a priority concern waste, sewage and meals-on-wheels.

Communal Councillor Marc Fischer would like the second Alderman to provide a full table of taxes so that members of the Communal Council can glean an idea of the taxes that need to be modified. He then returns to the tax on waste, according to the default polluter-pays principle. The DP fraction has called on this to be implemented since 2013, without any proposal being made by the College of Aldermen. Based on the fact that such a measure would lead to an increase in existing taxes, he would also like to know if such a tax would tend to a weight-based tax or a tax based on the number of collections.

Mayor Nicolas Pundel (CSV) says that work on the tax issue is underway and that the Finance Commission should be able to provide a full simulation of taxation changes when the project is presented. The Environment Commission will also be involved, but more in terms of conceptualisation than taxation itself. The Mayor confirms that the approach decided upon would be along the lines of number of collections. Furthermore, the proposed approach would emphasise waste prevention and recycling. The main consequence of this for citizens would be an increase in household waste tax, but also make it easier to sort recyclable waste. Communal Councillor Marc Fischer (DP) asks if it is really appropriate to construct a new football pitch costing 18 million euro during a time of crisis. The Mayor suggests waiting until the project is presented on 24 March before discussing this issue. Upon the request of Councillor Marc Fischer, the Mayor reiterates that the construction project for the "Pescher" estate is merely due to a shift in priorities.

Communal Councillor Martine Dieschburg-Nickels (DP) returns to the proposed new tax on waste. She thinks that a non-weight-based tax approach could lead to

problems, and that it might be wiser to provide for a mixed taxation system. Mayor Nicolas Pundel (CSV) suggests postponing this discussion to a later date and waiting for the presentation of the final conceptual approach, which will both be fairly complex and also integrate aspects other than simple taxation based on the number of collections.

Councillor Martine Dieschburg-Nickels asks if it would be possible to make a presentation to the Council with regard to the planned changes to the landfill site “An den Dielen”. The Mayor repeats that the Commune has no input in terms of this project because the Commune does not own the land, that development plans are an integral element of obtaining a permit, and that these plans have not changed. Councillor Léandre Kandel (DP) points out that he is one of the site owners along with the State and a private company. He explains that the development was unable to take place according to the initial plans, partly because of a necessary regrouping of the plots of land, which was not done. The Commune received a compensatory tax, while losing its right to access the site, with the exception of a right of way leading towards the motorway bridge. Mayor Nico Pundel (CSV) agrees with Councillor Laurent Glesener (DP) that the Commune should impress upon the owners and in particular the State, that it is important so that the measures provided in the permit can be completed in the near future.

To conclude, Councillor Martine Dieschburg-Nickels (DP) suggests creating Communal archives to better preserve the history of the Commune.

Communal Councillor Paul Klensch (LSAP) briefly recalls the key figures in the draft budget and thinks that the Commune is currently in a generally positive financial situation. The Councillor highlights the fact that the current coalition agreement provides for reserves to carry out wide-ranging infrastructure projects, made necessary by strong Communal population growth. Specifically, the multiannual financing plan allows for investments up to 120 million euro between 2018 and 2030. In order to put these figures in perspective, he says that Communal expenses in this same context reached 141.6 million euro between 2007 and 2017. Because of the current crisis, income and expenditure had to be revised downwards last year. Despite this

situation, a positive result of 15 million euro can be anticipated for 2021. On the other hand, extraordinary expenses will increase by 35%, mainly due to significant investments such as the construction or maintenance of housing, the construction of a new football pitch, the karate hall extension and the construction of the new Sotel underground high voltage power line.

Councillor Paul Klensch (LSAP) believes that the good financial situation should allow the Commune to take out new loans in order to finance such projects. The “Stroossen 2030” (Strassen 2030) agenda is an ambitious programme created by the College of Aldermen for the coming years. Among other things, it includes the creation of a pleasant communal centre, construction of a new football pitch and the essential extension of existing school infrastructures. The balanced budgets of the last two years have also allowed social structures to be developed within the Commune. Strassen is still a pioneering commune in terms of social housing and continues to purchase land to create affordable housing for young people or residential communities. As President of the Culture Commission, Paul Klensch details a few of the projects planned for the current year, including the Jerry Klein exhibition “Ligne Art” (Line Art) or the “100 Joër Lëtzebuurger Konscht” (100 Years of Luxembourgish Art) exhibition. Bearing in mind the fact that the current crisis is impacting very heavily on the arts, he welcomes the proposal to recruit more Luxembourgish artists for events organised by the Commune.

Communal Councillor Victoria El Khoury (LSAP) highlights the fact that the rectified budget 2020 really felt the strain of the COVID-19 health crisis. This was demonstrated by a sharp drop in the overall allowance for Communalities amounting to 3.8 million euro, the reduced commercial tax of 1.8 million euro and the massive loss in terms of extraordinary income due to the inconcluded sale of the “Tëschele” land. The draft budget 2021 shows the willingness of the College of Aldermen to respect government recommendations, particularly with regard to maintaining a high level of investment, thanks to important housing and sports infrastructure projects. Councillor Victoria El Khoury applauds the determination of the College of Aldermen to create a Communal disability plan and create inclusive play areas. She thinks that the budget allocated for

these very human, egalitarian and integrative projects is completely justified. The Councillor underlines the devastating impact of the crisis on a social level. She feels that 2021 should not only be a year to kickstart the economy, but also boost people's morale. She believes that after months of confinement and social distancing, investing in wellbeing and human matters is crucial. Expenses planned for cultural activities and public events are therefore more necessary than ever. She points out that additional efforts would be beneficial in order to better balance the budget and the quality of events offered by the Commune. Finally, she thanks the College of Aldermen for preparing this budget which, while not perfect, nevertheless seems to be satisfactory.

Mayor Nicolas Pundel (CSV) welcomes the fact that Councillor Victoria El Khoury has offered her support in implementing the Communal disability plan and in terms of the Commission for Integration.

Communal Councillor Jean-Marie Durrer (CSV) agrees with the position of the opposition with regard to advisory Commissions. He thinks it would be advisable that members of the opposition be able to take the initiative and put forward their own proposals. In terms of budgetary policy, he does not agree with the principle of investing in times of crisis and feels that it would be wiser to create reserves. Councillor Jean Marie Durrer emphasises that in his view, global warming will become the most serious crisis facing humanity in the years to come. He believes that faced with this problem, the Commune could take a series of measures without having to spend huge amounts of money. In line with that, he prepared a list of simple measures, which was sent to the College of Aldermen. Among these measures is the proposal to use communal water retention basins to irrigate green areas. He also thinks that planting should be adapted to include species less vulnerable to increasingly serious periods of drought. He also proposes improving ecological diversity in green areas and the creation of a pedagogical garden. In terms of soft mobility, he would be keen to acquire autonomous electric vehicles. In his opinion, this would restrict bus traffic to the main axes. In addition, he feels that the extension of the Luxtram network should constitute an absolute priority for the Commune. To conclude, in his view it would be

beneficial to move towards a participative budget and involve the opposition to a greater extent in budgetary decisions.

Communal Councillor François Gleis (CSV) underscored the major impact that the pandemic has had on income and expenditure for the Commune, and for society as a whole. He hopes that the effects of the crisis will subside in the course of the year. He highlights the fact that the population of Strassen is on course to reach 10,600 inhabitants by the end of the year. The new PAG (Plan d'Aménagement Général, general development plan) will mean a mushrooming of real estate projects and greater urban population density. Growth in Strassen is particularly healthy due to its location on the fringes of a major conurbation. Elected representatives for the Commune are required to define priorities and act with foresight. They have to ensure that essential infrastructure such as schools, housing, sport infrastructure, care facilities for the elderly, the road network or waste disposal are in line with this growth. He thinks that the new football pitch, despite its significant budgetary impact, should be viewed within this long term development context. Demographic growth also makes it necessary to create greater capacity for the maison relais to accommodate children. Councillor François Gleis also believes that the youth club building is no longer suitable and a different building needs to be found to accommodate the club. He has the same concern about the scout hut, where its location in the middle of a residential area is not ideal for scouting activities. The Councillor feels that the Commune should support young families with modest incomes, by creating subsidised housing.

With regard to traffic in the Commune, François Gleis calls on members of the Communal Council to intervene with their respective political fractions in Parliament, to bring pressure to bear on the government. With regard to the elderly, he thinks that the creation of a new CIPA (Centre intégré pour personnes âgées, integrated centre for the elderly) is necessary because the number of requests for the existing facility far exceeds the number of available places. He sees it as urgent that the College of Aldermen initiate such a project with the State and Sodexo. To conclude, he states that the draft budget 2021 is certainly acceptable and has no problem in approving it.

The draft rectified budget 2020 is approved by a majority with six votes against.

The draft budget 2021 is approved by a majority with six votes against.

9. AOB.

Mayor Nicolas Pundel (CSV) informs those present that the College of Aldermen will only order a small number of FFP2 protective masks, primarily for the needs of the Communal services. Furthermore, the College will not order any Covid-19 rapid tests since it transpires that their use is too complicated.

The Mayor announces that the College of Aldermen has decided to cancel the “Buergebrennen” (firebrand festival) because of the current health restrictions in force. He announces changes to the Communal information bulletin, which will change format and be published bi-monthly.

To conclude, he announces that the calendar for the Communal Council sessions until the summer is now available.

Communal Councillor Martine Dieschburg-Nickels (DP) flags a rubbish problem in the rue des Bois, mainly due to the proximity of a fast-food restaurant. She feels that in the longer term, another type of dustbin will have to be installed there. The Mayor promises to address the problem.

10. Staff matters : Creation of a position for a disabled worker.

The College of Aldermen proposes the creation of an additional position for a disabled worker within the Commune services.

The proposal is unanimously approved.

POUR GARANTIR NOTRE OBJECTIF COMMUN: PRÉSERVER NOTRE ENVIRONNEMENT.

Valorlux propose les services suivants aux citoyens:

Um unser gemeinsames Ziel, unsere Umwelt zu schützen, zu gewährleisten, bietet Valorlux den Bürgern folgende Dienstleistungen an:

In order to achieve our common goal of environmental preservation, Valorlux offers the following services to the citizens:



Vous n'avez plus de sacs Valorlux? Commandez-les gratuitement

sur notre shop en ligne! Sur www.valorlux.lu, connectez-vous sur notre shop et choisissez entre une livraison gratuite à domicile ou un retrait auprès d'une de nos stations-services partenaires.



Haben Sie keine Valorlux-Säcke mehr? Bestellen Sie sie kostenlos in unserem Online-Shop! Unter www.valorlux.lu loggen Sie sich in unserem Shop ein und wählen Sie zwischen einer kostenlosen Lieferung nach Hause oder einer Abholung in einer unserer Partner-Tankstellen.



Have you run out of Valorlux bags? Order them for free in our online shop! Go to www.valorlux.lu, log into our shop and choose between two free delivery methods; either home delivery or pick-up at one of our partnering service stations.

Vous bénéficiez des services de la Stéftung Hëllef Doheem ou de Gesond.lu?

Demandez à votre prestataire de soins de vous apporter des sacs Valorlux lors de sa prochaine visite chez vous.



Nehmen Sie die Leistungen von Stéftung Hëllef Doheem oder Gesond.lu in Anspruch? Bitten Sie Ihren Pflegedienst, Ihnen bei Ihrem nächsten Besuch Valorlux-Säcke mit zu bringen.



Do you rely on the services offered by Stéftung Hëllef Doheem or Gesond.lu? Simply ask your care provider to bring you a roll of Valorlux bags the next time they visit you.

Vous ignorez la prochaine date de collecte des sacs Valorlux dans votre commune?

Retrouvez toutes les dates de collecte des sacs Valorlux sur le calendrier mis en ligne sur www.valorlux.lu.



Sie wissen nicht, wann der nächste Abfuhrtermin der Valorlux-Säcke in Ihrer Gemeinde ist? Alle Valorlux-Abfuhrtermine finden Sie online im Kalender unter www.valorlux.lu.



Have you forgotten when the next collection of Valorlux bags is taking place in your municipality? Consult all the dates listed in our collection schedule on www.valorlux.lu.

NEW



WWW.VALORLUX.LU

Vous voulez savoir lesquels de vos déchets d'emballages sont recyclables?

Découvrez notre nouvelle rubrique « Recyclage au Luxembourg » sur www.valorlux.lu.

Vous y trouverez des informations relatives au tri et au recyclage des emballages que vous triez chez vous à la maison.



Möchten Sie wissen, welche Ihrer Verpackungsabfälle recycelbar sind? Entdecken Sie unsere neue Rubrik „Recycling in Luxembourg“ unter www.valorlux.lu. Dort finden Sie Informationen zum Sortieren und Recyceln der Verpackungen, die Sie zu Hause trennen.



Are you eager to get to know which of your packaging waste is recyclable? Then have a look at our new section “Recycling in Luxembourg” on www.valorlux.lu. Here you will find useful information on sorting and recycling concerning the packaging you separate at home.

MERCI POUR VOTRE ENGAGEMENT!
Vielen Dank für Ihre Unterstützung!
Thank you for your commitment!

Dans les magasins, les transports publics ou ailleurs :

NE DONNEZ AUCUNE CHANCE AUX VOLEURS À LA RUSE !



Nous conseillons :

- Gardez votre sac à main toujours fermé et ne le perdez pas de vue ;
- Utilisez les pochettes intérieures pour les objets de valeur et non pas les poches arrières de votre pantalon ;
- Ne vous laissez pas toucher ou serrer dans les bras par des inconnus ;
- Ne notez jamais vos codes PIN sur les cartes bancaires et ne gardez pas les codes secrets dans votre portefeuille ;
- Protégez-vous des regards indiscrets lorsque vous payez ou lorsque vous retirez de l'argent au distributeur de billets.

En général : Soyez vigilant lorsque des inconnus vous approchent. Les voleurs à la ruse et à la tire essaient de détourner votre attention pour pouvoir voler vos objets de valeur !



MELUSINA'S CHOICE

*Vum
Kruunn!*

Dréink  aasser
ERFRÛSCHEND NOHALTEG



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Énergie, du Climat
et du Développement durable
Administration de la gestion de l'eau

LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Énergie, du Climat
et du Développement durable

ALUSEAU SA
Société d'Énergie et d'Équipement
du Grand-Duché de Luxembourg

www.drenkwaasser.lu



COMMUNE DE
Strassen

